

Uniformisation des relations de travail

Les provinces acceptent les objectifs et non les moyens

Après la mort de Ho Chi Minh

Les Américains perplexes quant aux négociations sur le Vietnam

WASHINGTON (AFP) — La mort du président Ho Chi Minh va-t-elle faciliter, ou au contraire retarder, le désengagement américain au Vietnam? Cette question est actuellement débattue en haut lieu à Washington comme à San Cle-

monte, en Californie, par les spécialistes du gouvernement Nixon qui se consacrent à l'étude de la politique "après Ho" des Etats-Unis.

L'armée tchèque purgée à son tour

PRAGUE (AFP) — L'épuration a commencé au sein de l'armée tchécoslovaque, la moins atteinte jusqu'à présent par les purges entamées dans toutes les organisations du parti depuis le plein d'avril.

Un communiqué de l'administration politique de l'armée, annonce en effet que le bureau de cet organisme, réuni jeudi et vendredi sous la présidence de son chef, le général Frantisek Bedrich, a pris "les mesures appropriées" et a ouvert une enquête sur trente officiers, auteurs et signataires du "mémoire de l'Académie militaire politique Klement Gottwald".

Ce mémorandum, intitulé: "La nécessité de formuler et d'appliquer les intérêts d'Etat tchécoslovaques dans le domaine militaire", a été rédigé en juin 1968, précise le communiqué.

Il a été adressé, à l'insu du commandement de l'armée, à tous les dirigeants du parti et de l'Etat et a été approuvé notamment par M. Jiri Hajek, à

l'époque ministre des Affaires étrangères. M. Hajek a affirmé dans une lettre adressée aux signataires que son ministère "tiendrait compte des thèses développées dans ce document la conception des principes de la politique étrangère tchécoslovaque".

Une autre lettre approuvant ces thèses, poursuit le communiqué, a été adressée aux signataires du mémorandum par M. Leopold Hoffmann, alors président de la Commission parlementaire pour les affaires de la défense et de la sécurité.

"Ces thèses farouchement anti-soviétiques et non marxistes", déclare le communiqué, constituaient une plateforme théorique pour revendiquer la neutralisation du pays et sont devenues un instrument important de l'anti-soviétisme".

L'Académie militaire politique Klement Gottwald a été fermée lors de la réorganisation de l'enseignement militaire supérieur, intervenue dans la première quinzaine de juillet.

En coulisse, un débat s'est engagé sur l'opportunité de relancer la négociation de paix et de "tester" ainsi les réactions du nouveau pouvoir au Nord-Vietnam. L'administration avait même envisagé, croit-on savoir, de préparer le terrain en exprimant ses condoléances officielles à Hanoi, mais elle en fut dissuadé par la crainte d'un tollé d'indignation de la part des familles des 38.000 GI's morts au combat. Elle a finalement choisi de se taire. Pour ne pas donner l'impression d'exploiter cyniquement la disparition du grand patriarche vietnamien, les partisans d'une initiative diplomatique souhaiteraient donc que la Maison blanche attende que les obsèques nationales se soient déroulées et attende aussi la réaction militaire ennemie au lendemain d'une trêve éventuelle proposée par Hanoi, la semaine prochaine. Ces mêmes conseillers estiment que le corps expéditionnaire américain devrait respecter à la lettre, tout cessez-le-feu provisoire et museler ses canons. Ils ont déjà reçu l'appui de nombreux parlementaires qui voudraient que M. Nixon profite du flottement politique à Hanoi pour prendre une nouvelle initiative de paix.

Par DONAT VALOIS
OTTAWA PC - Les ministres canadiens du Travail ont convenu hier, à l'issue de leur conférence de deux jours, que si les objectifs recherchés dans le domaine des relations de travail au Canada étaient les mêmes, les moyens pour les atteindre ne devaient pas être uniformes.

C'est le ministre fédéral du Travail, M. Bryce Mackasey, président de la conférence, qui a présenté cette conclusion au cours d'une conférence de presse.

Par ailleurs, le ministre a fait état du climat de compréhension et de respect mutuel qui a caractérisé les discussions de la conférence.

M. Mackasey et M. Maurice Bellemare, ministre québécois du Travail, ont déclaré que les discussions sur le contenu du rapport Woods sur les relations de travail au Canada avaient été très fructueuses.

Par la suite, le ministre fédéral a annoncé qu'il tiendrait compte des opinions émises par les ministres provinciaux, dans la rédaction de la future politique canadienne en matière de relations de travail.

Cette politique, a-t-il dit, sera

probablement soumise aux Communes le printemps prochain.

Le rapport Woods a précisément été rédigé à la demande du fédéral par une équipe spécialisée et doit servir à l'élaboration de cette politique.

Déposé aux Communes en mars dernier, ce document a été rédigé à la suite d'une recherche qui a duré plus de deux ans.

Le rapport proposait entre autres de déléguer au fédéral des pouvoirs provinciaux afin d'uniformiser les relations de travail au Canada. C'est sur ce point que s'est centrée l'opposition des provinces, bien qu'elles aient reconnu l'importance du rapport.

Selon M. Mackasey, tous les participants ont admis que les objectifs ne pouvaient pas être atteints par des moyens uniformes, en raison "de la diversité même du pays".

Le ministre fédéral a souhaité la tenue de conférences ultérieures du même genre et a mentionné la conférence d'octobre, qui réunira des représentants des gouvernements, du patronat et des syndicats. Les discussions, a-t-il ajouté, se poursuivront lors de cette rencontre tripartite du 27 au 29 octobre.

De son côté, M. Bellemare a corroboré les propos de M. Mackasey sur le climat de la conférence. Le ministre a rappelé qu'après se rendant à cette conférence, il répondait à une invitation d'Ottawa d'expliquer la position du Québec vis-à-vis le rapport Woods.

Une reprise des essais nucléaires français en '70

PARIS (Reuter) — La France va effectuer une nouvelle série de tests de bombes hydrogènes, dans le Pacifique, l'été prochain, en dépit des réductions considérables opérées dans le budget de la défense pour 1970 et de l'opposition politique au programme nucléaire, ont déclaré vendredi les représentants officiels du gouvernement.

Le gouvernement, en effet, doit réaliser une coupure de 320.000.000 dans le budget estimé antérieurement à 5500.000.000, comme résultat de la dévaluation du franc, survenue le 8 août, et de la nouvelle politique d'austérité du gouvernement.

Cependant, le programme d'armement nucléaire n'en sera pas affecté. La décision de procéder à ces tests confirme la détermination de la France à concentrer ses efforts sur le développement de ses armes nucléaires.

La France a fait exploser sa première bombe hydrogène, un engin de deux mégatonnes, le 24 août 1968. Un autre engin, moins puissant, a été mis à l'épreuve le 8 septembre.

Ce programme a pour but de miniaturiser une bombe hydrogène devant être utilisée sur des missiles de type Polaris qui feront partie de l'équipement des sous-marins nucléaires français, dans les années 70.

Le ministre des Finances, Valéry Giscard d'Estaing, a déclaré au cours d'une interview radiophonique, jeudi soir, que de l'avis des techniciens, on ne peut remettre indéfiniment à plus tard les tests nucléaires.

M. Giscard d'Estaing a déclaré que les tests doivent être réalisés pour élaborer une méthode moins coûteuse de produire des armes nucléaires.

Dix ans de supplice à St-Alphonse

ST-ALPHONSE DE GRANBY - Qui osera prétendre que la rivière Yamaska n'est pas sale et porteuse de détritus de toutes sortes n'aura qu'à rencontrer le maire de cette municipalité, M. Honorius Viens, et il comprendra la portée du problème.

Ainsi, cette semaine, un incendie éclaté au centre du village, chez M. Gilles Raymond, a contraint les pompiers volontaires à accourir et à utiliser une pompe pour s'alimenter d'eau à même la rivière qui coule tout près.

Quelle ne fut pas la mystification de constater que le débit de la pompe fléchissait graduellement, sans motif explicable, au moins sur le coup. On dut recourir à une autre pompe pour permettre aux pompiers de continuer efficacement leur travail de lutte contre les flammes.

Mais on réalisa que la première pompe était bouchée et bloquée, les sacs dont elle était munie étant devenus complètement enroulés à force d'aspirer cette eau remplie de corps étrangers.

Comme le souligne Son Honneur le maire Viens, cela est une preuve de plus que quelque chose doit être fait au plus vite pour corriger cette situation.

Depuis une dizaine d'années déjà que les citoyens de St-Alphonse de Granby se plaignent amèrement des inconforts suscités par cette rivière qui, en plus d'être sale, exhale une odeur nauséabonde qui incommodé les citoyens dans un rayon fort étendu.

Encore cette semaine, à cause de la chaleur et du niveau de la rivière qui baisse sous l'ardeur du soleil, les parfums maldoriférants ont enveloppé le secteur.

Quant ce supplice des citoyens de St-Alphonse de Granby prendra-t-il fin? Quand les autorités en la matière entreprendront-elles la correction de cet état? Ils espèrent qu'ils n'auront pas à attendre une autre dizaine d'années.



DES VOLEURS SE SONT INTRODUITS à la faveur de la nuit dans le domicile de M. Adélaré Dauphinais, dans le deuxième rang de Saint-Hugues. Rendus là, ils ont battu sérieusement leur victime, l'ont attaché avant de le soulager d'une faible somme d'argent et de prendre la fuite sans laisser de trace. Notre photo montre l'habitation de la victime, M. Albert Dauphinais. (Photo Bernard Saint-Pierre)

Pour une somme insignifiante

Un sexagénaire est attaché, battu et volé à St-Hugues

SAINT-HUGUES - Un homme dans la soixantaine, domicilié dans le deuxième rang de Saint-Hugues, a été attaché dans son domicile, battu sauvagement, puis volé par deux individus dont on n'a retrouvé aucune trace.

L'attentat est survenu en pleine nuit, vers 1h.30, sur la personne de M. Adélaré Dauphinais, à Saint-Hugues.

La victime, selon les renseignements obtenus, vit dans divers bâtiments, en ermite, qui n'apprécierait pas trop les visiteurs de quelque nature qu'ils soient. Il est ainsi complètement retiré de l'activité sociale.

Au cours de la nuit, deux individus se seraient approchés de son domicile, y auraient pénétré et se seraient attachés à la victime, qui possédait, selon les dires de certains, une force physique peu commune malgré son âge avancé.

A ce moment, les voleurs auraient battu leur victime à coups de bâton à tel point qu'on a dû le conduire à l'hôpital général de Saint-Hyacinthe. Par la suite, ils l'ont attaché solidement pour ensuite lui dérober une insignifiante somme d'argent. Ils ont pris la fuite dans une direction inconnue.

Il a fallu plusieurs heures à la victime pour se défaire de ses liens et pour se traîner chez un voisin afin de demander du secours. Il semble même que M. Dauphinais aurait en quelque sorte rampe sur une distance d'environ huit arpents avant d'arriver chez son frère peu avant midi, le lendemain.

Au cours de l'attentat, la victime n'a pu reconnaître ses agresseurs même si leur visage était découvert. Tout s'est produit la nuit. Les agents de la Sûreté du Québec, détachement de Saint-Hyacinthe poursuivent l'enquête.

La paix à nouveau menacée en Irlande

BELFAST (PC) — La violence a de nouveau éclaté, tôt ce matin à Belfast, alors qu'une foule de protestants, brandissant des bouteilles et des pierres, avançait vers un quartier catholique.

La police a demandé des renforts quand des centaines de extrémistes protestants ont fait irruption dans la capitale nord-irlandaise, renversant des voitures et des camions.

Un mince cordon de police contenait la foule en attendant les renforts qui devaient arriver

avec deux véhicules blindés, rompant la tranquillité relative qui s'était installée après les émeutes religieuses qui ont laissent, le mois dernier, huit morts et des centaines de blessés et de sans-abri.

Dans un autre secteur de Belfast, une taverne a été la proie des flammes et les bagarres ont commencé dans la rue. Selon la police, ces incidents séparés menacent la paix déjà fragile du pays.

On craignait que la violence reprenne de l'ampleur pendant la fin de semaine, interrompant la tranquillité relative qui s'était installée après les émeutes religieuses qui ont laissent, le mois dernier, huit morts et des centaines de blessés et de sans-abri.

La requête de la Couronne est rejetée

Le deuxième procès de Gagnon ne se déroulera pas à St-Hyacinthe

MONTREAL (PC) — Le juge Maurice Cousineau, siégeant aux Assises, a décidé de rejeter la requête de la Couronne qui demandait "un changement de venue" dans l'affaire Gagnon et décrétait que le deuxième procès de Gagnon (Charles), accusé de meurtre en relation avec la mort de Mile Thérèse Morin, s'instruise à Montréal.

Mais comme les rôles des trois divisions des Assises sont encombrés, Gagnon ne pourra avoir ce procès au cours du présent mois ou du mois suivant, octobre.

Il devra donc comparaître de nouveau le 3 novembre prochain, date d'ouverture d'une nouvelle session des Assises. Le président du tribunal a aussi dit espérer que l'instruction se déroulera soit en novembre, soit en décembre.

La Couronne avait présenté une motion pour que le deuxième procès de Gagnon s'instruise à Saint-Hyacinthe, elle avait demandé au tout début de la présente session qu'il s'instruise à Drummondville.

Désaccord On sait que ce deuxième procès a été rendu nécessaire par suite du désaccord du jury.

Dans un des considérants à l'appui de son rejet de la motion de la Couronne, le juge Cousineau affirme ce qui suit: Considérant que parmi les motifs invoqués par la Couronne pour un changement de venue, le plus sérieux découle de la parution d'un article du Journal La Presse, en date du 23 août 1969;

Considérant que s'il est vrai que cet article pourrait avoir comme conséquence d'influen-

cer les jurés éventuels du district de Montréal qui pourraient être appelés à servir au procès de l'accusé, le même raisonnement peut s'appliquer pour les jurés d'un autre district et plus particulièrement pour le district de Saint-Hyacinthe situé à proximité de Montréal, où le même article, suivant la preuve versée au dossier, a circulé;

Considérant qu'il y a lieu d'appliquer ici le même raisonnement quant à la publicité faite par les media d'information aux Assises;

Considérant que dans les circonstances cette Cour n'est pas convaincue que les fins de la justice seraient mieux servies dans le district de Saint-Hyacinthe que dans le district de Montréal;

Et après avoir prononcé son jugement, le juge Cousineau a dit du haut du banc: "Une quatrième division des Assises pourrait hâter les choses et mettre fin à l'encombrement des rôles par les media d'information aux Assises."

Un vol à main armée à la CP de St-Marc

SAINT-MARC-SUR-RICHELIEU - Le bureau de la Sûreté du Québec, détachement de Sorel, a déclaré qu'un vol à main armée avait été perpétré au début de l'après-midi d'hier à la Caisse Populaire de Saint-Marc-sur-Richelieu.

Selon les quelques renseignements obtenus, trois individus auraient fait irruption à la Caisse populaire de cet endroit peu après 1 h.15 et se seraient emparés d'une certaine somme d'argent dont la police n'a pas révélé le montant.

Les trois individus, le visage couvert d'une cagoule et armés, auraient ensuite pris la fuite dans une direction indéterminée. L'on croit savoir que les agents de la Sûreté de Québec, auraient élevé des barrages sur différentes routes de la région dans l'espoir de prendre au piège les auteurs de l'attentat, mais le tout aurait été sans résultat, tout au moins jusqu'en soirée, hier. L'on croit même savoir que des agents de la Sûreté du Québec, de Sorel, auraient patrouillé jusqu'à proximité de la région maskoutaine en vue de mettre la main au collet des cagoulaards.

Il appert que personne n'aurait été blessé au cours du vol et qu'aucun coup de feu n'aurait été tiré. Les agents de la Sûreté de Québec, détachement de Sorel, poursuivent les recherches et ont ouvert une enquête.

Le successeur de Lesage serait choisi en janvier

QUEBEC PC - Le Conseil général du parti libéral du Québec serait saisi d'une proposition de convoquer le congrès de nomination les 15, 16 et 17 janvier 1970 au Collisée de Québec.

C'est du moins ce qu'a confié un informateur du parti, jeudi, ajoutant que des organisateurs se sont réunis, jeudi soir, afin d'adopter cette proposition qui

sera soumise à la réunion du Conseil général, le 14 septembre, au Château Bonne Étente, à Sainte-Foy, en banlieue de Québec.

La rencontre des quelque 300 membres du Conseil général a pour but précisément de fixer la date et les modalités du congrès qui sera tenu en vue de choisir

un successeur à l'actuel chef, M. Jean Lesage.

Ce dernier a annoncé, le 28 août dernier, qu'il abandonnerait la direction du parti aussitôt qu'on lui aura désigné un successeur.

La décision de M. Lesage est survenue après que son leadership eut été maintes fois contesté par ses propres députés. Principaux aspirants

On mentionne déjà trois éventuels candidats sérieux à la direction du parti libéral: MM. Claude Wagner, député de Verdun et ancien ministre de la Justice, Pierre Laporte, député de Chambly et ancien ministre des Affaires municipales, et Jean Marchand, ministre canadien de l'Expansion économique et régionale.

M. Robert Bourassa, 38 ans, député de Mercier, est également considéré comme candidat probable.

M. Lesage dirige la barque des libéraux provinciaux depuis le 31 mai 1968. Il a été premier ministre du Québec de juin 1960 à juin 1966.

Des logements sont pillés à Douville

SAINT-HYACINTHE - Un ou des bandits dont on a aucune trace se sont adonnés à des actes de pillage et de vol dans des logements et des maisons unifamiliales de Douville.

Ces visiteurs indésirables semblent préférer des logements ou habitations où ils savent que personne ne séjourne au cours de la journée. Ils profitent de l'occasion pour entrer par effraction, fouiller partout voler de la monnaie ou des bijoux, laisser tout sans dessus et prendre la fuite.

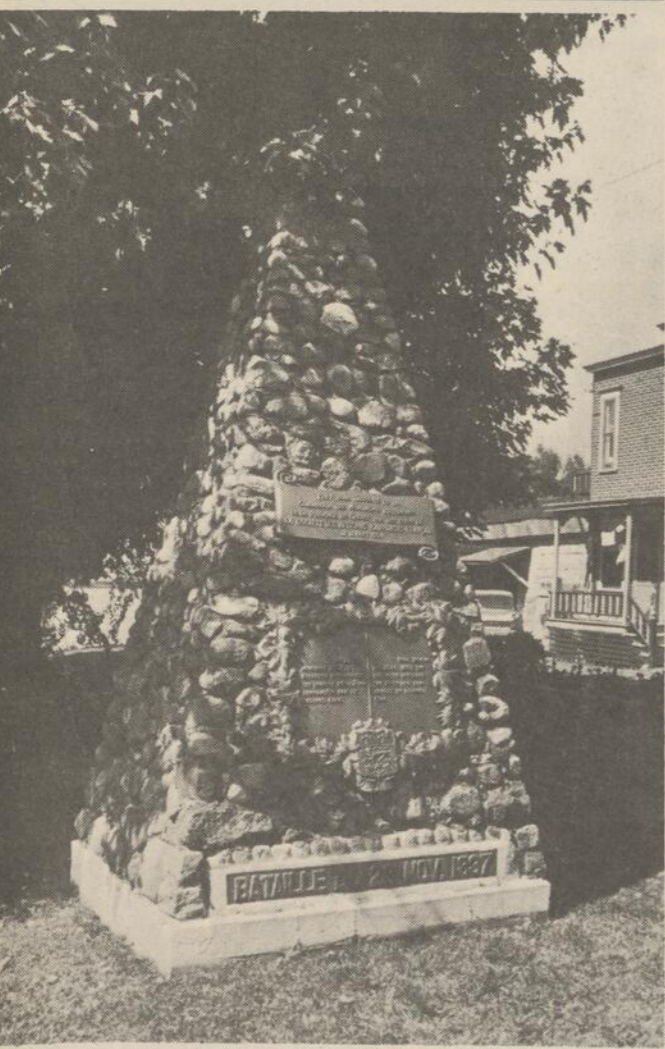
L'une de ces victimes a été M. Eugène Gervais, du 1060 de la rue Bienville, à Douville. Alors que personne ne se trouvaient dans la maison durant l'après-midi, un ou des visiteurs sont entrés par effraction et se sont adonnés à de véri-

tables actes de pillage, laissant l'endroit complètement à l'envers après s'être emparés d'un peu de monnaie et d'une certaine quantité de bijoux.

La demeure de M. Jacques Tremblay, qui était absent de la maison pour quelques jours, a reçu la même visite désagréable. Un ou des individus ont fouillé son logement du bout au tout. A ce dernier endroit cependant, l'on n'a pas encore rapporté de vol.

Au moment où ces méfaits furent commis, il semble que personne n'ait eu connaissance de quoique ce soit. Les auteurs de ces actes auraient le don de passer inaperçu dans des endroits où assez de gens circulent.

Les agents de la Sûreté du Québec, détachement de Saint-Hyacinthe, mènent une enquête en marge de cette affaire.



UNE PAGE D'HISTOIRE - Erigé sous les auspices de la Commission des monuments historiques de la province de Québec par les membres de la Société des artisans canadiens-français, ce monument s'élève en bordure de la route, dans le village de Saint-Denis-sur-Richelieu. Il commémore la bataille que les Patriotes ont livrée aux Anglais à cet endroit, le 23 novembre 1837. Le monument, érigé le 1er août 1934, porte l'inscription: "Ici, le 23 novembre 1837, les Patriotes repoussèrent les troupes régulières commandées par le colonel Goff". (Photo Bernard Saint-Pierre)



CBFT CANAL 2

SAMEDI

18,35 Atome et galaxies (c)
19,00 Cher oncle Bill (c)

19,30 Jinny (c)
20,00 Billet de faveur (c)
"Les dingues sont lâchés"

21,30 Souvenirs à GoGo
22,00 Les couche-tard (c)

22,30 Les animaux chez eux (c)
23,00 Téléjournal

23,15 Nouvelles du sport
23,30 Cinéma
"Un homme de fer"

1,00 CBFT - Ciné-Nuit
"Le Trésor des SS"

DIMANCHE

10,25 Aujourd'hui à CBFT
11,30 Le Francophonissime
12,00 D'Hier à demain
13,00 Les travaux et les jours

13,30 Tolstol vu par Guillemin (c)
14,00 En descendant le Riche-lieu
14,30 L'éventail de Séville (c)
15,00 Tous les trains du monde
15,30 L'univers des sports (c)
17,00 Cinquième dimension
18,00 Au pays des géants (c)
18,55 Téléjournal
19,00 Quelle famille (c)
19,30 Pétula Clark (c)
20,30 Les beaux dimanches (c)
"Hommage à Wilfrid Pelletier"
22,00 Concerts populaires

CBMT CANAL 6

SAMEDI

6,00 The Original Laurel and Hardy
6,30 Sounds '69
6,45 CBC TV News
7,00 Audubon Wildlife Theatre
7,30 The Good Guys
8,00 The Beverly Hillbillies
8,30 Great Movies:
"Long Day's Journey into Night"

11,00 CBC National News
11,15 Night Report & Weekend in Sports
11,27 Ciné-Six:
1,00 Final Report and Weather

DIMANCHE

11,30 Test Pattern and Music
11,55 Today on CBMT
12,00 This is the Life (c)
12,30 Davey and Goliath
12,45 Klahanie (c)
1,15 Gardening with Earl Cox (c)

1,30 Country Calendar
2,00 BBC Classic Serials
2,30 CBC Sports Presents
4,00 The Group (c)
4,30 The Lost Peace
5,00 CBC TV News
5,04 Man Alive
5,30 Ballades et Chansons (c)
6,00 Walt Disney's Wonderful World of Colour (c)
7,00 "CBC is for Lovers" (c)
7,30 Green Acres (c)
8,00 The Ed Sullivan Show (c)
9,00 "The Making of a President - 1968" (c)
11,00 CBC National News
11,15 Night Report (c)
11,26 Ciné-Camp
"The Story of Louis Pasteur"
1,00 Final Report & Weather

CHLT CANAL 7

SAMEDI

6,00 Edition du samedi
6,15 Edition sportive
6,30 Papa à raison
7,00 Soirée canadienne
8,00 Billet de faveur
9,30 Souvenir à Gogo
10,00 Les couche-tard
10,30 Les animaux chez eux
11,00 Téléjournal
11,15 Dernière édition
11,30 Cinéma 7
"L'Homme au gant gris"

DIMANCHE

10,30 Le Jour du Seigneur
11,30 Dimension
12,00 Le Sel de la Semaine

1,00 Travaux et les Jours
1,30 Tolstol vu par Guillemin
2,00 Robin des Bois
2,30 L'éventail de Séville
3,00 Tous les trains du monde
3,30 L'univers des sports
5,00 5 D
6,00 Au pays des géants
7,00 Quelle famille
7,30 Pétula Clark
8,30 Les Beaux Dimanches
10,00 A communiquer
11,00 Téléjournal
11,15 Sports-Dimanche
11,30 Cinéma

CFTM CANAL 10

SAMEDI

4,00 Franc parler
5,00 La rampe sportive
5,30 C'est arrivé cette semaine
6,00 Terre des jeunes
7,00 Jeunesse d'aujourd'hui
8,00 Les grands spectacles
10,30 Le 10 vous informe
11,00 Le saint
12,00 Pour adultes seulement
1,30 Dernière édition
1,35 Fermeture

DIMANCHE

11,00 La plus belle musique au monde

11,30 Recettes de Bonheur
12,00 Regards sur le Monde
1,00 Bon dimanche
"Le Comte de Monte-Cristo-Edmond dantes"
5,30 L'Homme à la Carabine
6,00 Les Joyeux Naufragés
6,30 Bon Voyages
7,00 Le Saint
8,00 Le Rideau s'Ouvre
9,00 Le Virginien
10,30 Le 10 vous informe
11,00 Cinéma
"Révolte dans la Vallée"
12,30 Dernière Edition

CFCF CANAL 12

SAMEDI

6,00 Like Young
7,00 The Jackie Gleason Show
8,00 Academy Performance
"Four Horsemen of the Apocalypse"
11,00 The National News
11,15 Pulse
11,45 Pajama Playhouse
"That Funny Feeling"
Newsroom 12

DIMANCHE

10,30 News and Sign-On
10,45 London Line
11,00 Oral Roberts Presents
11,30 Teledomenica

1,30 Italian Travelog
2,00 CFL Football
4,30 The World Tomorrow
5,00 Untamed World
5,30 River Inn
7,00 Special - Fall In
7,30 The Johnny Cash Show
8,30 I Dream of Jeannie
9,00 Special - The Cube
10,00 Playboy After Dark
11,00 The National News
11,15 Pulse
11,45 Under Attack
Newsroom 12

Cours de formation professionnelle offerts par l'Education permanente

GRANBY - - Le service de l'Education permanente de la Commission scolaire Régionale Meilleur offre cette année encore des cours aux adultes désireux de se perfectionner dans un secteur précis de l'activité professionnelle. La formation professionnelle consiste en cours de métiers et de cours de secrétariat et de commerce.

METIERS

Les cours offerts sont les suivants: dessin industriel, électricité, soudure, mécanique automobile et menuiserie. Ces cours dispensés de 19h. à 22h, les mardi et jeudi de chaque semaine, débutent le 23 septembre prochain. Si la demande est suffisante, il sera possible d'organiser des cours pour d'autres soirs. Le programme de ces cours est à peu de chose près celui des cours de métiers intensifs. C'est donc dire qu'ils sont un apport inestimable à tous ceux qui aspirent à se perfectionner dans leur métier et ainsi progresser au rythme de l'industrie.

L'atelier d'ajustage mécanique étant occupé pour des cours à temps plein, c'est avec regret que le service de l'Education permanente se voit dans l'obligation de cesser temporairement l'enseignement de cette discipline au niveau perfectionnement à temps partiel.

Un plan de formation commerciale complet a été conçu spécialement pour l'adulte qui désire assumer sa promotion professionnelle au rythme de l'évolution technologique. Il va sans dire que ce programme est tout différent de celui des jeunes qui se dirigent vers un premier emploi.

L'adulte possède une certaine expérience de la vie et du travail qui lui fait réaliser ses faiblesses et ses lacunes. Il faut donc mettre à sa disposition les éléments qui lui permettront de poursuivre une spécialisation ou un perfectionnement dans un secteur où il est déjà au travail.

Le programme conçu par le ministère de l'Education conduit à un diplôme de fin d'étude secondaire V portant l'une des mentions suivantes: option "sténographie bilingue", option "sténographie française", option "commis dactylo", option "commis comptable", option "vente".

Le service de l'Education permanente de la Régionale Meilleur dispensera cette année un certain nombre de cours choisis parmi ceux qui sont obligatoires pour les options de sténographie bilingue et de commis comptable. L'option Sténo bilingue comprend les matières suivantes: Français, à raison de 135 heures

de cours, pour l'obtention de neuf crédits; anglais, 180 heures pour 12 crédits; dactylographie, 120 heures pour huit crédits; sténographie française, 120 heures pour huit crédits; sténographie anglaise, 90 heures pour six crédits; français commercial, 45 heures pour trois crédits; anglais commercial, 45 heures pour trois crédits; mathématiques commerciales, 45 heures pour trois crédits; organisation de l'entreprise, 45 heures pour trois crédits; organisation de bureau, 45 heures pour trois crédits; relation humaine, 45 heures pour trois crédits; personnalité féminine, 60 heures pour quatre crédits.

L'option commis comptable comprend les matières suivantes: français, 135 heures de cours pour l'obtention de neuf crédits; anglais, 90 heures pour six crédits; algèbre, 45 heures pour trois crédits; dactylographie, 30 heures pour deux crédits; français commercial, 45 heures pour trois crédits; tenue de livres, 225 heures pour 15 crédits; mathématiques commerciales, 90 heures pour six crédits; organisation de l'entreprise, 45 heures pour trois crédits; mathématiques financières, 45 heures pour trois crédits; traitement des données, 45 heures pour trois crédits; relation humaine, 45 heures pour trois crédits.

Les individus intéressés à une autre option peuvent toujours s'inscrire mais nous ne pouvons nous engager à leur faire compléter leur cours sur place.

Pour être admis à ces cours il faut avoir complété une année de scolarité ou un sec. I Chacun de ces cours sera dispensé à raison d'un soir par semaine du lundi au jeudi, de 19 h. à 22h, à l'école polyvalente Sacré - Coeur, 150 rue Lansdowne, Granby.

Toute personne intéressée à l'une ou l'autre de ces matières peut s'inscrire et subir les examens qui pourront donner des crédits en vue de l'obtention éventuelle du certificat de fin d'études secondaire. Les personnes qui désirent suivre ces cours devront se présenter à l'école Polyvalente Sacré - Coeur, 150 rue Lansdowne, à Granby, entre 19h et 21 h, les 8, 9, 10 et 11 septembre afin d'y compléter leur inscription. Des frais d'inscription de \$5,00 sont exigés pour les cours de secrétariat et commerce. Pour les cours de métiers, on exige une inscription de \$8,00 à cause du plus grand nombre d'heures. Les élèves paient les volumes en entier au début des cours. Cependant, 70% ou 40% de ce montant peuvent être remboursés selon l'étendue au cours. Il est très important pour tous ceux qui veulent s'assurer une place aux cours, de se présenter aux dates précitées. Un nombre minimum d'élèves est requis pour ouvrir une classe. Il serait regrettable de ne pouvoir dispenser certaines disciplines à cause des personnes qui ne s'inscrivent à temps, privant ainsi certaines personnes d'une possibilité d'avancement.

Pour toutes autres informations au sujet de ces cours veuillez communiquer avec le bureau de l'Education Permanente de la Commission scolaire Régionale Meilleur, 140 rue Dufferin à Granby, tél.: 372-5451.

Le Festival de la Chanson attend plus de 70 jeunes

GRANBY - - Tous les chansonniers et interprètes amateurs peuvent encore s'inscrire au Festival de la Chanson de Granby. En effet la date des inscriptions a été retardée au 15 septembre, afin de permettre aux personnes éloignées de pouvoir participer à ce concours.

Jusqu'à maintenant, les Loisirs de Granby ont reçu 60 inscriptions; parmi celles-ci, on constate qu'il y a plus de chansonniers que d'interprètes. D'ici au 15 septembre, on s'attend à ce que le nombre d'inscriptions se rende à plus de 70.

Au cours d'une entrevue, M. Yves Gagnon, des Loisirs de

Granby, nous apprenait que les participants auraient droit d'interpréter de 2 à 4 chansons, tout en mettant l'accent sur une en particulier. Le chansonnier ou l'interprète sera d'ailleurs jugé sur la dernière chanson qu'il présentera; celle-ci sera en quelque sorte son cheval de bataille. On en a décidé ainsi après avoir remarqué que plusieurs concurrents n'étaient pas tout à fait détendus en interprétant une seule chanson, alors qu'à la deuxième pièce, ils semblaient plus à l'aise et moins nerveux.

Par contre, lors du Grand Gala, les finalistes ne se défendront qu'avec une seule chanson. Il y aura vingt finalistes au Gala; 10 chansonniers et dix interprètes. Deux grands gagnants seront choisis: un pour chaque catégorie.

M. Gagnon nous apprenait également que la compagnie Apex s'était engagée à enregistrer sur disques les deux gagnants.

Présentement, 150 billets de saison sont en vente, vous pouvez vous les procurer en communiquant avec M. Jacques Charbonneau, M. Yves Gagnon, M. et Mme Yves Steinmetz, Mme Yves Lagacé, Mlle Lucie Authier, M. Patrick Ferrero ou au bureau des Loisirs.

Le billet de saison donne la garantie de pouvoir assister à tous les spectacles et la chance de participer au tirage d'un voyage en Europe d'une durée

de trois semaines. On invite la population à réserver ses billets de saison le plus rapidement possible.

Les élections dans le Canton

GRANBY - - Les prochaines élections municipales auront lieu dans chacune des cités, villes et villages de la province le même jour.

Le Canton de Granby n'ayant pas un hôtel de ville bien à lui ne pourra donc tenir son assemblée d'appel nominal ni ses bureaux de votation à l'hôtel de ville de Granby, occupé ces deux jours-là par les mêmes cérémonies pour le compte de la ville.

En conséquence, pour l'appel nominal du 26 octobre et pour la tenue des élections le 2 novembre, le Canton a loué la salle de l'école Saint-Eugène.

SUITE DE Me ARES...

citoyens à l'hôtel de ville. Le candidat à la mairie ajoute que "le développement de la ville de Granby requiert le dialogue, la collaboration, mais aussi un effort soutenu, positif et dynamique. Cet effort, a-t-il dit, je l'offre et continuerai de l'offrir".

BREVETS D'INVENTION
Marques de commerce
Dessins de fabrication
en tous pays

MARION, ROBIC & ROBIC
2100 rue DRUMMOND, MONTREAL
Téléphone 288-2152

PROVINCE OF QUEBEC CITY OF GRANBY

PUBLIC NOTICE

TO THE OWNERS OF TAXABLE IMMOVEABLES OF THE CITY OF GRANBY

RE: By-law number 675 entitled: "Borrowing by-law of the sum of \$460,000.00 for the construction of controls, a pumping station, a 42" diameter water conduit and other works."

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN, that at an ordinary session of the municipal council of the City of Granby, held on Tuesday, September 2nd 1969, at 8 o'clock P.M., in the City Hall, Granby, P.Q., by-law number 675 has been adopted to authorize the City to borrow the sum of \$460,000.00 for the construction of controls, a pumping station, a 42" diameter water conduit and other works.

This by-law has been deposited in my office, rooms 8 and 9, City Hall, Granby, P.Q., for the information of all persons interested.

PUBLIC NOTICE IS ALSO HEREBY GIVEN that a public meeting of the owners of taxable immovables of the City of Granby has been called and will be held on Tuesday, September 16th, 1969, between 7 o'clock P.M. and 9 o'clock P.M., in the council chamber, City Hall, Granby, P.Q., regarding the above said by-law, according to section 593 of the Cities and Towns Act, Chapter 193, Quebec Revised Statutes, 1964.

Of which all interested persons are requested to take notice and act accordingly.

GIVEN IN GRANBY, this 3rd day of the month of September 1969.

DONAT BROUSSEAU, City Clerk. (66818)

SUITE DE

\$6,839 VOLES

municipale, 20 plaintes ont été déposées et autant de procédures ont été intentées par voie de sommation.

SURVEILLANCE
Au cours du même mois, 21 personnes ont bénéficié d'une surveillance de leur maison inhabité. Deux chiens errants ont été ramassés. Trois objets ont été perdus, 34 personnes ont été logées dans les cellules municipales, pour la nuit, 3,027 portes d'établissements commerciaux ont été vérifiées et douze furent trouvées non fermées à clef par la patrouille de nuit.

Le service des Incendies a répondu à deux alarmes.

DAN DUNLAVEY
2727 King Ouest, suite 275 - Sherbrooke
Tél. 569-2637, Bur.

221 Denison - Granby - Tél. 372-2227, Rés.

Représentant unique des fonds mutuels:
Commonwealth International Corporation Limited.
Commonwealth International Leverage Fund Ltd.
Canadian Venture Funds.
CANADIAN CHANNING Corporation Ltd. (65519)

Monsieur Gérald Allaire, C.A.
est heureux d'annoncer
qu'il est associé à
Monsieur Gérard Legendre, C.A.

Ils exerceront leur profession
sous le nom de:
LEGENDE & ALLAIRE, C.A.
EDIFICE PALACE - SUITE 27
GRANBY, QUE. (66832)

BINGO
Au sous-sol dulocal rénové
de
L'EGLISE IMMACULEE-CONCEPTION
437, Rue Dennison ouest - Granby

DIMANCHE LE 7 SEPTEMBRE 8h. P.M.
20 tours réguliers .52 boules
GROS LOT \$300.00
PRIX DE PRESENCE

AUBAINES D'AUTOMNE

PEINTURE # 7

SPECIAL!

LATEX SEMI-LUSTRE pour INTERIEUR \$4.95 le gallon
valeur rég. \$9.95

Le Centre de Peinture Ltée
Geo. H. DUMAS
Peinture - Tapisserie
317-a Racine Granby 378-5474

ZENITH

MOI JE SAIS!

C'est ça la différence
Service gratuit pour 12 mois
Pièces garanties pour 12 mois
Tube écran garanti pour 24 mois

Où ALLER POUR ACHETER MON TELEVISEUR EN COULEUR

Harvey & Racine INC.
MEUBLES • FURNITURE
Chemin Roxton Pond Tels. 372-5896 372-5897

GRANBY



M. A. LEMIEUX a été nommé membre de la commission des affaires publiques, à la Chambre de Commerce du district de Granby, pour le terme 1969-70.



M. Marcel DUBUC, en plus d'être membre du comité des assemblées générales et des soupers de la Chambre de Commerce de Granby, a été nommé à la commission des affaires publiques, au sein du même organisme, ce pour le terme 1969-70.

Répondant au conseiller Choinière

Me Arès dit avoir toujours eu en vue le développement de Granby

GRANBY - M. Jean Arès qui a annoncé: il y a quelques jours, sa candidature à la mairie de Granby, a tenu à répondre par propos tenus à son sujet par M. Orpha Choinière, membre de l'actuel conseil municipal, et, par le fait même, à apporter des éclaircissements sur les déclarations de M. Choinière.

Le candidat à la mairie nous a d'abord déclaré, qu'au cours d'une rencontre, que, lorsqu'il avait présenté, en janvier 1968, un mémoire au Conseil de ville, réclamant l'élargissement de la rue Queen, la démolition du garage municipal, l'aménagement de terrains de stationnement, l'homologation de certaines propriétés et terrains ainsi que l'étude de la rénovation du haut de la ville dans

les plus brefs délais, il avait agi pour et au nom d'un groupe de plus de trente hommes d'affaires de ce secteur. Lorsque M. Choinière affirme que je voulais favoriser par ricochet mes propres intérêts, il ne lui faudrait pas oublier, dit M. Arès, que je suis administrateur d'une compagnie dont l'une des places d'affaires est située dans le haut de la ville et que j'ai le droit de défendre mes intérêts, de façon démocratique, comme tout autre citoyen.

D'ailleurs, ajoute M. Arès, dans la préparation et la présentation du mémoire, c'est tout un groupe de citoyens qui a soutenu et défendu ses intérêts et ceux de leur secteur suivant les normes les plus intégrées de vie en démocratie. Bien que ce projet fut rejeté le 12 février par le Conseil, celui-ci déclarait toutefois qu'il céderait le terrain soulevé dans le cadre d'un projet de rénovation urbaine, les démarches en ce sens ayant déjà été entreprises auprès de la Société d'habitation du Québec. C'est donc dire qu'il avait une certaine valeur.

Quant aux montants avancés par le conseiller Choinière, soit \$500,000 ou même \$600,000, M. Arès se demande comment on peut avancer de tels chiffres puisqu'à cette époque, le Conseil municipal n'avait à sa disposition aucune étude ou relevé technique lui donnant une quelconque évaluation financière du projet total.

D'autre part, les hommes d'affaires concernés par ce projet ajoutaient dans leur mémoire: "Il est possible en 1968 de

poser certains jalons pour remédier à cette situation. Ces premiers jalons peuvent s'intégrer à d'autres aménagements qui pourront être faits dans le cadre de la rénovation urbaine du haut de la ville de Granby". Mais le Conseil refusa de donner suite à cette demande.

Par ailleurs, M. Arès cite une déclaration, qu'il qualifie de lumineuse, de M. Choinière lors de cette même séance du conseil: ce dernier estimait que "ces marchands ont trop attendu, que le problème existe depuis plusieurs années et que, dans son opinion, il serait difficile aujourd'hui de refaire l'éducation des gens pour les inciter à magasiner dans le haut de la ville".

En ce qui a trait au mémoire réclamant la démolition de la vieille bibliothèque municipale et l'élargissement de la rue Cowie, M. Arès dément la déclaration de M. Choinière à l'effet qu'il aurait préparé un tel mémoire. Il se dit cependant en faveur d'un tel projet lequel fait d'ailleurs partie du programme de rénovation urbaine accepté en principe par le Conseil municipal actuel.

L'échevin Choinière, dans ses déclarations à la presse, laissant planer un doute sur la qualité du travail effectué par le comité "Action-Granby", M. Arès cite un extrait du procès-verbal de la réunion du 5 mars 1969 du dit-comité: "M. Orpha Choinière et tous les membres de l'administration présente vantent le travail effectué à date et expriment l'avis qu'un nouveau mandat devrait être donné au Comité".

Quant à l'achat immédiat de la ferme Messier, M. Arès affirme que le comité "Action-Granby" n'a jamais recommandé une telle chose. Le procès-verbal de la réunion du 12 février révèle plutôt qu'il avait été recommandé au Conseil municipal de prendre une option minimale de six mois sur les terres de M. Raoul Messier.

En ce qui concerne le projet du parc industriel, M. Arès reconnaît que le Conseil municipal y travaillait depuis fort longtemps. Il rappelle cependant que le maire Trépanier répondait, en février '68, au mémoire de la Chambre de Commerce, que la ville n'était pas en mesure de concrétiser ce projet. Selon M. Arès, ce n'est que par suite de l'insistance du Comité Action-Granby et de la Chambre de Commerce que le maire Trépanier et le Conseil municipal révisèrent leur position à ce sujet.

En rapport avec les réserves émises par M. Choinière en ce qui concerne le poste de directeur-général des services municipaux, M. Arès se réfère encore une fois à un procès-verbal d'une réunion du comité "Action-Granby", réunie à laquelle assistait M. Choinière, pour démontrer que celui-ci avait déjà approuvé cette idée. Ainsi, après discussion de ce principe administratif, les membres présents du conseil semblaient en général d'accord avec la création de ce poste. Et lorsque ce procès-verbal fut adopté, il le fut à l'unanimité en présence de M. Choinière. Enfin, M. Jean Arès conclut que pour sa part, il lui fut toujours très agréable de rencontrer, de discuter et de collaborer avec M. Choinière chaque fois qu'on lui demanda de travailler avec et pour ses collègues.

(Suite à la page 2)

Le rapiéçage des trottoirs déplaît aux commerçants de la rue Principale à Granby

GRANBY - Les marchands de la rue Principale, à Granby, membres du Centre d'affaires Notre-Dame, protestent énergiquement contre les méthodes employées par la ville pour réparer les trottoirs en mauvais état. Selon ces marchands, le rapiéçage d'asphalte sur le ciment des trottoirs de la principale rue d'une ville telle que Granby est inadmissible et le conseil ne devrait pas permettre à ses services municipaux d'employer de tels procédés qui font "sales" et n'ont pas une efficacité adéquate à l'usage qui est fait de ces bordures de chaussée. D'autre part, M. Paul Roberge, porte-parole du groupe pense, qu'à la suite d'une rencontre entre les marchands, une délégation se rendra à l'hôtel de ville lors d'une prochaine séance de travail des conseillers. M. Roberge n'a toutefois pas précisé à quel sujet son groupe désire rencontrer les autorités municipales.

Les cotisations servent à quoi?

GRANBY - M. Orpha Choinière, conseiller municipal et maire adjoint de Granby, qui, en l'absence du maire Paul-O. Trépanier reçut à l'hôtel de ville les participants à l'omnium de tennis en fin de semaine dernière lors de la réception civique qui leur était offerte a jugé que la représentation du groupe était "assez pauvre".

D'autre part, tout en reconnaissant qu'il était difficile aux joueurs de laisser un match pour se rendre à l'invitation de la ville, M. Choinière a déploré le retard de trente-cinq minutes accusés par ses invités.

On se souvient que M. Choinière avait été le plus opposé des conseillers à l'octroi d'une subvention de \$500 à l'Association de tennis de Granby afin d'aider à la réalisation de l'omnium dans nos murs.

Lors de son rapport aux autres membres du conseil, le conseiller Choinière a reconnu qu'il y avait eu une très "belle as-"

Le service d'orthopédagogie s'est occupé de 750 élèves en 1968-69

GRANBY - Le service d'orthopédagogie de la Commission scolaire régionale Meil leur, sous la direction de M. Léonard Pelletier, s'est occupé au cours de l'année 1968-69 de près de 750 élèves de 6 à 18 ans répartis sur l'ensemble du territoire de la Régionale Meil leur. Au cours de l'année 1968-69, le service d'orthopédagogie s'est préoccupé d'abord et avant tout d'assurer au niveau élémentaire la mise en place, le maintien et la poursuite d'une pédagogie adéquate pour les enfants inadaptés de 6 à 13 ans, particulièrement les déficients mentaux éducatifs et semi-éducatifs et d'assurer le même objectif au niveau secondaire, pour l'ensemble des élèves, garçons et filles, intégrés dans les options professionnelles de l'initiation au travail.

Le service d'orthopédagogie a également fait plusieurs études en collaboration avec d'autres spécialistes: études sur le dossier cumulatif, les options graduées, le fonctionnement des polyvalentes pour septembre 69, le règlement numéro 1, les ateliers pédagogiques, l'enseignement professionnel et le problème complexe de la mise en place des ateliers pour garçons et filles et la récupération scolaire à l'élémentaire. L'organisation mise en place par le service d'orthopédagogie pour les élèves retenus à l'attention de ce même service aux plans de la structure pédagogique et de la sélection des élèves a été confirmée par le ministre de l'Éducation dans une directive précise à toutes les commissions scolaires. A la fin de l'année scolaire 68-69, le service avait établi des cadres pour les enfants de 6 à 18 ans impliqués dans un processus particulier d'éducation. Cette année, le service a l'intention de diriger ses efforts sur les sujets suivants: actualiser la mise en place de la récupération scolaire à l'élémentaire; le projet de récupération scolaire soumis par le comité de pédagogie a d'ailleurs été accepté par la Commission scolaire de Granby. Le service d'orthopédagogie a aussi l'intention de finaliser l'intégration de l'initiation au travail dans les deux écoles secondaires polyvalentes et de poursuivre son processus de psycho-pédagogie pour l'enfance inadaptée à l'élémentaire et au secondaire.

GROS LOT \$500.00
56 BOULES
CONSOLATION \$250.00
Avec vos billets des semaines précédentes \$90.00 en argent en prix de présence seront donnés.
Sous-sol Notre-Dame 6 septembre à 8 h. P.M.
Tours réguliers de \$20.00 et \$30.00 vous aurez la chance de gagner \$1,000. à \$1,200. en argent.

Emprunt temporaire en attendant la rentrée des taxes

GRANBY - La caisse du Canton étant presque vide, en attendant que la perception des taxes se fasse d'une manière régulière, le secrétaire-trésorier de la municipalité a été autorisé à effectuer un emprunt temporaire à la banque, selon la marge de crédit autorisée par le ministère des Affaires municipales du Québec.

Le but de pouvoir faire face aux obligations courantes de l'administration municipale et au paiement des factures concernant les travaux de voirie.

Efficacité : ANNONCES CLASSEES

CINEMA 'LE PLAZA'

Réserve aux adultes 18 ans.
Les effets de la LSD cette drogue hallucinante.



PETER FONDA dans "Le Voyage en couleurs psychédéliques"
2e film en couleurs Espions meurent à Beyrouth

THEATRE VENISE SAINT-CESAIRE

SAM. DIM. LUN. 6-7-8 SEPT. Pour Tous



Le démon farceur LOUIS DE FUNES dans Le Petit Baigneur EN COULEURS
EGALEMENT A L'AFFICHE Plus puissant qu'une bombe hydrogène... LE RAYON INFERNAL GORDON SCOTT SILVIA SOLAR EN COULEUR

Le Richelieu reprendra ses activités le 8 septembre

GRANBY - Le Club Richelieu de Granby reprendra ses activités régulières par un dîner au Club social, le 8 septembre, à 18 heures 30.

A cette occasion, le conférencier invité sera M. René Souchier, directeur général du Service aux immigrants du ministère de l'Immigration du Québec.

Assemblée du Club de fimbres, lundi soir

GRANBY - Le Club de timbres de Granby tiendra une assemblée lundi soir, le 8 septembre, à 8 heures, au 104 de la rue Cowie.

Cordiale invitation à tous.

L'Association des adultes de Granby a élu une nouvelle présidente, Mme G. Bécard

GRANBY - Mme Gervais Bécard a été élue présidente de l'Association des adultes de Granby, en remplacement de M. Henri Demers qui occupait le poste depuis la fondation du groupement, il y a deux ans. D'autres changements ont lieu au niveau de l'exécutif. Voici les noms des nouveaux membres: M. Napoléon Mathieu, vice-président, M. Gervais Bécard, secrétaire, Mlle Denise Charon, trésorière. Les directeurs

sont: M. Henri Demers, Mme Gertrude Demers, Mme Antoinette Charon, Mme Marguerite Choquette, Mme Napoléon Mathieu.

Le but de l'Association des adultes de Granby, est l'aide aux loisirs en général et aux oeuvres de charité. L'Association a comme moyens les bingo hebdomadaires. Mme Bécard nous soulignait que l'an dernier, le groupement a pu aider toutes les oeuvres qui en ont fait la demande.

Les activités ne sont pas encore reprises, mais Mme Bécard convoquera d'ici peu une assemblée où sera fixée la ligne de conduite pour la prochaine année.



Mme Gervais BECARD

Nouveau cours de culture humaine sous l'égide du Club Personnalité

GRANBY - Le Club Personnalité de Granby annonce à la population de Granby et de la région qu'il diffuse pour la treizième année consécutive un cours de confiance en soi et de culture humaine, donné par un professeur expérimenté et très compétent en ce domaine de l'éducation des adultes, M. J.-Arthur Maheux.

Ce cours unique en son genre a été suivi avec succès par des

Le Canton enverra un chèque de \$350

GRANBY - La municipalité du Canton, comme par les années passées, a décidé de faire un don à la Fédération des oeuvres de charité du diocèse de Saint-Hyacinthe dont la campagne bat son plein.

C'est donc un chèque de \$350 que le secrétaire-trésorier, Me Yves Tétrault, devra adresser à la Fédération comme participation du Canton à la lutte contre la misère.

Signature du contrat de travail à la Esmond Mills

GRANBY - Le syndicat des employés de la compagnie Esmond Mills, de Granby, a signé un contrat de travail d'une durée de trois ans. La convention précédente était échue depuis le 29 mars dernier. Il avait fallu plus de quatre mois de négociation et trois séances de conciliation pour en venir à une entente avec les représentants patronaux.

Cette nouvelle convention a été signée, pour la partie syndicale, par MM. Bertrand St-Onge, président du syndicat, Léopold Roy et Rosaire Blanchard; pour la partie patronale, par MM. George H. Hughes, vice-président de la Esmond Mills, F. Boone, gérant général, et Dale

Allen, gérant de l'usine. M. Edouard Dumas, à l'nom de la Fédération canadienne du Textile, a aussi signé cette convention. Rappelons qu'en ce qui a trait aux clauses salariales, la convention sera rétroactive au 29 mars 1969. Pour les clauses normatives, la convention prend effet au premier septembre 1969. La convention prendra fin le 28 mars 1972.

Les principaux gains du syndicat sont une augmentation de 38 cents répartie sur trois ans, la création d'un réservoir d'emploi et l'amélioration du plan de vacance ainsi que la mise en vigueur de la formule Rand.

AVIS AUX PARENTS - AVIS AUX PARENTS



M. Gérard Cazeault désire vous aviser que la mise en application de l'ASSURANCE-ECOLIER avec la Cie Alliance Mutuelle-Vie aura lieu dans les écoles de la Commission Scolaire de Granby, au début de la présente année scolaire 1969-70.

Important Ne manquez pas de lire attentivement le dépliant que VOS ENFANTS vous apporteront directement de l'école qu'ils fréquentent. 3. Cazeault 231, Providence-tél 372-3690

THEATRE PALACE GRANBY, QUE. 372-4466
A l'affiche ce soir jusqu'à samedi prochain inclusivement.

UN TORRENT DE RIRE... avec le ROI de la Comédie...
LOUIS DE FUNES
LE GENDARME SE MARIE
COMPLÈMENT DE PROGRAMME:
LA LOUVE SOLITAIRE EN COULEURS
LES AVENTURES PASSIONNANTES D'UNE VOLEUSE SÉDUISANTE!

EDITORIAL

Pour mieux utiliser les deniers publics

En arriver à un système fiscal provincial plus efficace et plus équitable n'est pas chose facile et c'est la raison pour laquelle le nouveau ministre des Finances confié à un groupe de spécialistes la mission d'étudier toute la situation financière québécoise.

Sans doute, après cela, sera-t-il possible à M. Beaulieu de présenter un budget mieux équilibré, de mieux répartir les responsabilités fiscales des citoyens et d'affecter aux priorités les crédits nécessaires.

Dans l'opinion de la critique financier du parti libéral, M. Robert Bourassa, le gouvernement forme trop de comités et n'agit pas assez. Pour adopter des mesures positives en ce domaine, prétend-il, le ministre des Finances a à sa disposition des études approfondies comme celles de la commission Bélanger sur la fiscalité, du comité pour l'examen de l'impôt foncier, du comité chargé d'étudier l'application du rapport Carter et ses implications pour le Québec, enfin d'autres analyses très complètes.

Certes, les propos de M. Bourassa ne manquent-ils pas d'à-propos et serait-il important que l'on en tienne compte pour en arriver à une réforme positive de la fiscalité.

Mais, d'autre part, l'initiative de M. Beaulieu, dans le contexte actuel des finances et de la situation économique du Québec, ne semble pas moins importante, précisément pour concilier toutes les recommandations contenues dans ces rapports avec la situation présente et les exigences futures de la province. Ces spécialistes auxquels le ministre confie cette lourde tâche pourront déceler les éléments contradictoires qui s'y trouvent et sans aucun doute mieux orienter la fiscalité vers son véritable but.

Il importe de faire le point. Il est urgent d'améliorer les finances de la province. A l'heure actuelle, le Québec dépense plus qu'il ne perçoit en impôts. Or, pour corriger la situation, il ne suffit pas de les accroître. Pour plusieurs contribuables, les impôts

ont atteint leur point de saturation. On ne saurait donc leur demander davantage, mais voir s'il n'est pas possible d'exiger plus d'autres groupes de contribuables qui, disons-le, échappent assez facilement à la surveillance du fisc. Une étude en ce sens serait sûrement profitable.

D'un autre côté, depuis quelques années, le gouvernement cherche à combler les retards en divers domaines de l'activité provinciale, mais, en ce faisant, il néglige l'économie. La négligence en ce secteur n'est pas étrangère au ralentissement dont on est témoin et à l'accroissement du chômage. Aussi, serait-il important de mettre l'accent sur le développement du commerce et de l'industrie pour relever la situation économique et aussi constituer une source de revenu plus considérable.

Les spécialistes qui conseilleront M. Beaulieu attacheront-ils un intérêt particulier à cet aspect du rôle gouvernemental? Nous le croyons. Ce seraient là, du reste, leurs seules recommandations avant la confection du prochain budget qu'ils auraient déjà, à notre sens, justifier leur intervention dans la répartition des crédits du ministère des Finances.

De toute façon, en raison du gaspillage, peut-être inévitable en certains cas, et de la nécessité de mieux utiliser les deniers publics, on ne saurait dénoncer la décision du ministre Beaulieu de reprocher les conseils des spécialistes. Ce n'est pas faire preuve d'immobilisme que de bien étudier la situation avant de poser des gestes. Peut-être, en définitive, son initiative permettra-t-elle d'entreprendre une réforme plus positive de la fiscalité et, en même temps, de mettre de l'ordre dans les dépenses de certains ministères qui, il faut bien l'admettre, ne sont pas toujours justifiées.

N'est-ce pas là, aussi l'objectif que recherche la critique financier de l'opposition à l'Assemblée nationale?

Roland Gagné

Le devoir des municipalités de notre diocèse

Les municipalités sont-elles tenues de souscrire au fonds de la Fédération des oeuvres du diocèse de Saint-Hyacinthe, dont les multiples services sont destinés à assurer le bien-être des déshérités?

Sans doute, si cette question leur était posée, invoqueraient-elles des raisons pour justifier leur abstention. Elles pourraient répondre, par exemple, qu'elles consacrent déjà une certaine somme de leur budget à cette fin.

Mais, comme le souligne le président général de la campagne de souscription de la fédération, M. Charles D'Amour, cet organisme offre maintenant des services qu'aucune municipalité ne peut assurer, parce que "cela est matériellement et financièrement irréalisable".

Les oeuvres de la fédération sont en somme destinées à suppléer au

manque d'aide dont ont besoin les déshérités dans les moments difficiles qu'ils traversent.

Or, la fédération soulage ainsi, dit-il, les municipalités d'un lourd fardeau financier. A cause de l'activité de ses oeuvres, elles n'ont pas à créer ces services. Il est donc raisonnable de s'attendre de leur part à un peu plus de générosité. Et cela, d'autant plus qu'environ 35% de la population ne souscrit pas, pour une raison ou une autre.

On ne peut que donner raison à la fédération et engager toutes les municipalités du diocèse à faire leur part. Car ces services qu'elle dispense ne se maintiennent pas avec des prières, mais avec les souscriptions de ceux qui, généreusement, donnent pour assurer le bien-être des déshérités.

R.G.

Bénéficiez-vous des accords de coopération technique?

Les ententes France-Québec existent depuis quelques années. Est-il possible de mesurer les énergies engagées, l'intérêt suscité et les résultats pratiques obtenus jusqu'à maintenant? Que devient, en particulier, la coopération technique? Le milieu industriel, pour un, en a-t-il retiré le maximum?

Les réponses à toutes ces questions sont délicates et devraient être nuancées. Globalement, il nous apparaît que les possibilités qu'offrent les ententes sont encore mal connues et conséquemment assez mal exploitées, particulièrement par les dirigeants d'entreprises québécoises. Assez paradoxalement, en effet, l'entreprise privée semble avoir oublié qu'une part importante des budgets de la coopération technique lui était accessible. Jusqu'ici ce sont les fonctionnaires et les universitaires qui ont le plus profité des stages et des missions en France. Une étude récente montre que du côté québécois, 38,6% seulement des participants aux ententes proviennent du milieu industriel alors que du côté français, la proportion est de 52,5%. Pourtant, un voyage de ce genre offre des possibilités particulièrement intéressantes sur le plan rentabilité, compte rendu du coût de l'investissement pour l'entreprise, les deux gouvernements se chargeant des frais de transport et de séjour.

Pourquoi nos dirigeants d'entreprises n'ont-ils pas flairé la bonne piste et ne l'ont-ils pas suivie? Il y a eu, au départ, et il existe encore, un problème de communication entre les intéressés. Un programme d'information s'impose. De plus, un service doit assurer l'inventaire des secteurs privilégiés à servir, l'étude des projets concrets à réaliser, le répertoire des candidats de valeur à recruter et la diffusion des résultats à exploiter. Un rapport récemment préparé par QUEFRATEC, organisme regroupant les bénéficiaires des ententes, indique que des secteurs aussi importants, pour l'avenir industriel du Québec que les techniques de production, la sidérurgie, la métallurgie, l'automatisme, l'informatique, la normalisation, le transport, le tourisme, ont été à peine touchés par les ententes. Qu'attendons-nous? Cette fois nous n'avons même pas le prétexte de l'absence d'aide gouvernementale? L'argent est déjà là. Les entrepreneurs québécois peuvent en profiter eux-mêmes ou permettre à leurs collaborateurs de le faire en acceptant de vaincre leur résistance à s'en séparer pour quelque temps. La coopération technique existe. Rendons-la rentable et efficace.

J. E. Paul Samson
Le Québec Industriel

Les juges combattent le terrorisme

QUEBEC (PC) — La justice n'est pas l'affaire de quelques individus ou de petits groupes, a affirmé jeudi le juge en chef de la Cour supérieure, Frédéric Dorion, au cours de la cérémonie d'assermentation du juge Sam Bard.

"Nous vivons dans une société qui a le devoir de protéger tous les citoyens, a expliqué le juge Dorion, il n'appartient certainement pas à quelques-uns d'entre eux seulement de tout réglementer.

Quant on voit, par exemple, de jeunes frais émoulus qui, sous prétexte d'avoir suivi quelques cours de sociologie, en puisant à pleines mains dans les idéologies marxiste et communiste, faire fi des principes élémentaires de la démocratie et vouloir appliquer leur manière de voir par la force et les bombes, on se demande avec anxiété s'il n'est pas déjà trop tard pour appliquer les remèdes qui s'imposent", a déclaré le juge en chef de la Cour supérieure du Québec.

Le juge Dorion a ajouté que les juges ne pourront jamais trop accorder leur appui aux autorités qui veulent prendre les moyens de combattre le terrorisme chez-nous.

Idees nouvelles

Le magistrat a affirmé qu'il n'avait aucune opposition à ce que l'on expose des idées nouvelles ou des théories audacieuses, "mais que l'on veuille forcer la masse de la population à les adopter, je m'insurge contre cette manière de procéder".

Selon le juge en chef de la Cour supérieure, les juges sont encore les meilleurs gardiens de l'édifice social dans lequel nous vivons. Cet édifice permet à chaque individu de développer normalement ses qualités individuelles et d'atteindre les plus hauts sommets sans égard à sa race, sa religion ou son origine ethnique.

"S'il arrivait que, sous la poussée constante exercée sur elle par les perturbateurs habituels et parfois par des inconscients, la magistrature vienne à céder, on ne donnerait pas cher des autres colonnes et ensuite de l'ensemble de l'édifice," a conclu le juge Dorion.

Ottawa aura recours à des mesures plus sévères

EDMONTON (PC) — Si les Canadiens ne soutiennent pas volontairement la politique anti-inflationniste du gouvernement fédéral, Ottawa se verra dans l'obligation de recourir à des mesures plus sévères, écrit M. Edgar Benson, ministre fédéral des Finances, dans une lettre adressée au Conseil municipal de la ville d'Edmonton.

Cette lettre, dont le contenu a été rendu public jeudi, répond à la protestation de la ville d'Edmonton, en juin dernier, pour avoir été incluse au nombre des villes qui, en raison de leur prospérité économique, étaient spécialement visées par

les mesures anti-inflationnistes.

En effet, à Edmonton, Toronto, Vancouver et d'autres villes, le gouvernement fédéral a différé l'application de nouvelles mesures fiscales qui auraient permis aux constructeurs de bâtiments commerciaux de déduire l'amortissement de leurs revenus imposables.

Dans sa lettre, M. Benson rappelle que si Ottawa était contraint d'appliquer des mesures anti-inflationnistes, cela entraînerait un accroissement du chômage et une sous-utilisation de la productivité du pays.

Une solution politique au conflit du Vietnam est inutile et dangereuse, affirme la Chine

Par PIERRE COMPARET PEKIN (AFP) — Les réactions chinoises après le décès du président Ho Chi Minh gardent un caractère extrêmement formel. C'est sans commentaires qu'ont été publiés le communiqué annonçant la mort du président nord-vietnamien, le message de condoléances du comité central du parti communiste chinois, les informations de l'Agence Chine Nouvelle relatives au voyage de M. Chou En Lai — annoncé à Pékin au moment où le premier ministre arrivait à Hanoi — les dépêches concernant les conversations sino-vietnamiennes à Hanoi et la cérémonie de dépôt d'une couronne par la délégation chinoise devant le portait de Ho Chi Minh.

Mais à travers ces textes, on discerne en filigrane la réaffirmation de la position constante chinoise sur le conflit vietnamien: La poursuite de la guerre populaire à outrance jusqu'à la victoire militaire complète sur les forces impérialistes. Selon la thèse chinoise, la guerre populaire anti-impérialiste est inévitablement vouée à triompher et, par conséquent, toute recherche d'une solution politique au conflit du Vietnam est inutile et dangereuse.

Intensification de la guerre Le message de condoléances du comité central exprime notamment l'espoir que les Vietnamiens "tourneront leur peine en force, et porteront des coups encore plus durs à l'impérialisme américain". Il n'est certainement pas exagéré d'interpréter cet espoir comme un appel à intensifier l'effort de guerre, c'est-à-dire à abandonner la politique de négociations. Cette interprétation confirme par la suite le message exprimant la conviction que les Vietnamiens "feront échouer toute machination visant à saboter leur guerre".



Les éditions Gruner and Jahr de Hambourg vont publier un nouveau journal en braille pour les aveugles. Il s'agit d'une revue de quarante pages. Un ordinateur de l'université de Munster se charge de l'adaptation des textes en braille. Le texte est d'abord porté sur des cartes perforées (à gauche) qui sont ensuite introduites dans l'ordinateur qui assure la retranscription en braille. A droite, deux pages de la revue.

Une sérieuse concurrence pour l'industrie américaine

BERLIN — Les Américains détenaient jusqu'à présent la part du lion sur le marché mondial des centrales nucléaires. La fusion entre deux entreprises allemandes, qui ont décidé d'unir leurs efforts, en vue de la construction de réacteurs atomiques, met sérieusement en péril la position dominante de l'industrie américaine.

Les firmes Siemens et AEG-Telefunken, deux "grands" du secteur électro-technique, ont fondé en avril dernier la "Kraftwerk-Union", l'union des centrales d'électricité, pour des raisons de rentabilité et pour être mieux armées en face de la concurrence étrangère.

La nouvelle firme a toutes les chances de devenir le plus grand constructeur de centrales d'électricité d'Europe et de pouvoir soutenir sur le plan mondial la concurrence des grandes sociétés américaines Westinghouse et General Electric. Elle construit tous les types de centrales, dotées de tous les équipements nécessaires, y compris les centrales nucléaires pour la production d'électricité et de vapeur. La nouvelle firme apporte également son concours au développement de "breeders rapides" (gilles couveuses).

L'ENSEMBLE DES BESOINS La "Kraftwerk-Union" dispose à Berlin-Ouest et à Mulheim (dans la Ruhr) de

trois usines d'une capacité globale de 6.000 MW, par an. Elle est à même de couvrir l'ensemble des besoins en République fédérale et près d'un dixième des besoins mondiaux. Les usines, services commerciaux et bureaux d'engineering emploient au total 8.000 personnes. La fusion opérée par Siemens et AEG-Telefunken permet de raccourcir sensiblement les délais de livraison et de rationaliser la production.

La création de cette firme marque le début d'une vague de concentrations dans le secteur énergétique et plus particulièrement dans l'industrie des réacteurs. La firme Siemens elle-même déjà pris des mesures qui ne font que confirmer cette tendance. Elle est en effet devenue membre de la firme "Intatom" à la place de la "North American Rockwell Corporation", dans le but de promouvoir la recherche et le développement d'une centrale équipée d'un "breeder" refroidi au sodium.

Le développement de la construction de réacteurs nucléaires qui servira à la production d'électricité pour l'usage domestique et industriel est devenu une véritable nécessité; on a calculé en effet que les besoins en énergie électrique doubleraient pratiquement tous les dix ans.

I. ULRICH

La haine des Arabes atteint un point culminant

L'incendie de la célèbre mosquée d'El Aqsa, à Jérusalem, pourrait être considéré par des fanatiques comme le signal politique d'une guerre mobilisant 400 millions de musulmans contre Israël. Avant même que l'origine de l'incendie ne fut connue, on entendit clamer à tout vent: "Ce sont les Juifs qui ont incendié la mosquée"; la rumeur se répandit dans les rues de la Vieille Ville, et les émetteurs radio de Damas, du Caire et d'Amman s'empressèrent d'en faire leur leit-motiv.

La réunion extraordinaire du Parlement israélien, les enquêtes immédiatement ordonnées et le couvre-feu appliqué aux quartiers arabes montrent qu'Israël a reconnu le danger qui réside dans une "émotionnalisation" religieuse du conflit israélo-arabe. La religion en tant qu'arme

cette méthode est encore employée dans le monde de l'Islam. La propagande arabe, qui tend à stigmatiser Israël comme le "deuxième pays de Croisés", le prouve bien.

Depuis l'occupation de la Vieille Ville de Jérusalem, avec les Lieux saints des chrétiens en des musulmans, les Arabes reprochent à Israël d'être mal placé pour jouer au gardien des Lieux saints. La blessure que constitue la perte de Jérusalem, après huit siècles, est très douloureuse pour les Arabes. C'est pourquoi d'aucuns pourraient considérer l'incendie de la mosquée d'El Aqsa comme un signal pour mettre tout le Proche-Orient à feu et à sang pour reconquérir Jérusalem. Quelle que soit l'origine de l'incendie — la haine des Arabes et des musulmans contre les Israéliens atteint un point culminant.

tantentes repercussions internationales.

Reflux révolutionnaire La situation nouvelle favoriserait une détente soviéto-américaine, c'est-à-dire conduirait à un plus grand isolement de la Chine.

D'autre part, une solution négociée au Vietnam pourrait avoir un effet démobilisateur sur les mouvements révolutionnaires dans plusieurs pays asiatiques, notamment l'Inde, la Laos, la Birmanie, la Thaïlande et l'Indonésie. On assisterait alors à une sorte de reflux révolutionnaire. Le départ immédiat pour Hanoi de la délégation chinoise aussitôt après l'annonce du décès d'Ho Chi Minh semble indiquer que les dirigeants chinois, attachés à une extrême importance à l'enjeu politique ouvert avec la disparition d'Ho Chi Minh, estiment les observateurs,

La Voix de l'Est



136 Principale, Granby

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Ltée

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT	PAR LA POSTE			
	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Par jour 10c	\$2.50	\$6.50	\$12.00	\$20.00
Semaine 60c	Canada			
Par année \$30.00	Etats-Unis	\$3.50	\$10.00	\$30.00

Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 0679

ST-HYACINTHE

Des étudiants iront à la polyvalente de Beioeil

BELOEIL - La Commission scolaire régionale de l'Yamaska vient de faire connaître la liste et le niveau des étudiants qui auront à fréquenter au cours de la prochaine année scolaire l'École polyvalente de Beioeil.

Vont fréquenter cette institution le secondaire III de Beioeil; le secondaire IV, y compris le cours de commerce, de McMasterville; le secondaire V et la douzième année commerciale de Saint-Antoine, les garçons et filles de Saint-Marc. Les étudiants de neuvième année, garçons et filles, iront é-

galement à la polyvalente de Beioeil, de même que ceux des huitième et neuvième années de Beioeil, McMasterville, Saint-Marc et Saint-Antoine.

A la polyvalente de Beioeil, l'entrée des classes s'effectuera de la façon suivante: le huit septembre, pour le secondaire V; le neuf septembre, pour le secondaire IV; le dix septembre, pour le secondaire III; le onze septembre pour le secondaire II; le douze septembre, pour le secondaire I.

A cette école, le début des classes aura lieu comme suit: le quinze septembre, le deuxième cycle, soit secondaire III, secondaire IV et secondaire V; le seize septembre, pour le premier cycle qui représente le secondaire I et le secondaire II.

Les résultats des concours d'apiculture et acériculture

LA PROVIDENCE - Les lauréats des concours provinciaux de la ruche et de l'éclaircie ont été annoncés récemment par le ministre de l'Agriculture et de la Colonisation du Québec, M. Clément Vincent, par suite du jugement qui s'est déroulé samedi, le 30 août, dans le cadre de l'Expo Québec.

Le lauréat, dans la section apicole, est M. Yves Gauvin, de La Providence, (St-Hyacinthe), tandis que M. Roland A. Bowen, de North Hatley, remportait les honneurs dans la section acéricole.

Une cérémonie, présidée par M. Vincent, a été organisée en l'honneur des gagnants, le jeudi 4 septembre, au palais des arts. A cette occasion M. Vincent proclama officiellement les deux lauréats respectivement "Roi du Miel" et "Roi de l'Éclaircie". Ce titre a valu aux récipiendaires plusieurs trophées et prix offerts par le ministre et différentes entreprises privées.

Pour les produits du miel, le jugement avait été confié à M. Jean Guibault, agronome, chef de l'unité apicole et acéricole du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, tandis que les produits de l'éclaircie étaient évalués par M. Gérard Blanchard, technicien agricole et responsable de la classification de ces produits au service de l'inspection du même ministère.

Agé de 20 ans, M. Yves Gauvin pratique l'apiculture depuis l'âge de 12 ans. Toutefois, le lauréat ne possède son propre rucher de 52 unités, ce depuis six ans. En 1961, son père avait connu les mêmes honneurs à ce concours.

Pour sa part, M. Bowen remportait le titre de Roi de l'Éclaircie pour la troisième fois en sept ans. Il avait déjà été honoré en 1962 et en 1965. M. Bowen s'adonne à ce type d'exploitation depuis 1961. M. Bowen s'était classé second en '66, '67, et '68 à ce même concours.

Le printemps dernier, M. Bowen a effectué quelque deux mille entailles sur une possibilité d'environ quatre mille.

M. Hervé Lachance est décédé à 68 ans

SAINT-HYACINTHE - Nous apprenons le décès de M. Hervé Lachance, époux de Marie-Anne Côté, à l'âge de 68 ans. Le défunt était domicilié au 1525 de la rue Sainte-Anne, à Saint-Hyacinthe.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil un fils et deux filles. Ce sont M. Gaëtan Lachance, de Trois-Rivières; Mme Raymond Lafrance (Jeanne d'Arc), de La Providence; Mme François Provencher (Lise), de Boucherville.

Lui survivent également un frère et deux sœurs. Il s'agit de M. Eugène Lachance, de Cap Sainte-Ignace; Mme Roland Bourgeois (Claire), de Saint-Hyacinthe; Mme Anette Delobelle, de Saint-Hyacinthe également.

Les funérailles auront lieu lundi, le huit septembre, à dix heures en la Cathédrale de Saint-Hyacinthe. L'inhumation suivra au cimetière de la Cathédrale.

Un nouveau constable

SAINT-HYACINTHE - La ville de Saint-Hyacinthe compte maintenant à ses services un détective de plus. Il s'agit de M. Gaston Lessard, qui a été promu à ce poste, à l'assemblée régulière du conseil municipal.

M. Lessard a reçu, à cet effet, la aveu des membres du conseil après que furent soumises à ce sujet les recommandations du directeur de police et du directeur des services.

L'échevin Georges Caouette a affirmé à son sujet que le nouveau détective avait réussi avec brio les examens requis pour occuper ce poste.

Cette nomination porte à quatre le nombre des détectives attachés à la Sûreté municipale de Saint-Hyacinthe, c'est-à-dire deux équipes de deux.



LES ETUDIANTS DU CEGEP ont commencé l'année scolaire en beauté. Ils avaient organisé une grande soirée d'accueil dans la cour intérieure de l'institution. Après le souper commun à la cafétéria, tous se sont rendus à l'extérieur pour le spectacle et la danse. Comme on le voit, plus de 1,250 étudiants fréquenteront le CEGEP de Saint-Hyacinthe, au cours de la prochaine année scolaire. (Photo Bernard Saint-Pierre)

L'Angleterre se gardera d'intervenir en Libye

LONDRES (AFP) - "La Grande-Bretagne n'a aucune intention d'intervenir dans les affaires intérieures de la Libye," a déclaré aujourd'hui le porte-parole du Foreign Office.

Cette réaffirmation a été faite dans une déclaration visant à infliger le démenti le plus officiel aux affirmations du journal égyptien Al Ahrâm concernant la prétendue existence d'un plan secret britannique en vue de maintenir sur le trône le roi

Idriss. Elle se réfère également à une information publiée dans un journal marocain selon laquelle le roi Idriss aurait invoqué un protocole secret du traité d'alliance anglo-libyenne de 1953 pour demander à la Grande-Bretagne de lui venir en aide.

Le porte-parole a déclaré: "Ces informations sont entièrement fausses. Le traité anglo-libyen ne donne pas au gouvernement britannique le droit d'intervenir dans les affaires intérieures libyennes naturellement, nous n'avons aucune intention de le faire".

Mise en garde
Le porte-parole du Foreign

Office a révélé dans ce contexte que l'ambassadeur d'Irak à Londres avait mis en garde le gouvernement britannique contre toute intervention en Libye. Il a confirmé qu'un avertissement analogue avait été donné au chargé d'affaires britanniques à Bagdad, M. Donald Halley.

La réponse britannique à ces deux démarches a été que la Grande-Bretagne n'entend pas s'immiscer dans les affaires intérieures de la Libye.

La rentrée se fera le 10 à Casavant

SAINT-HYACINTHE - Contrairement à ce qu'elle avait annoncé précédemment, la Commission scolaire régionale de l'Yamaska tient à informer les étudiants qui fréquenteront l'École secondaire Casavant, de Saint-Hyacinthe, du changement dans la rentrée scolaire.

Ceux-ci auront en effet à se présenter à l'école le dix septembre seulement. Cette modification a été rendue nécessaire en raison de certaines difficultés techniques de dernière heure.

Rappelons que tous les garçons des secondaires III et secondaire IV, exception faite de ceux qui auront à fréquenter l'École polyvalente de Beioeil, étudieront à l'École secondaire Casavant.

Plus d'honoraires pour les messes

SAINT-HYACINTHE - M. l'abbé Léonard Laflamme, procureur au Grand-Séminaire de Saint-Hyacinthe et aussi procureur de la mission diocésaine de Cururupu, au Brésil, informe les intéressés que les missionnaires maskoutains sont sur le point de manquer d'honoraires de messes chantées.

Les intéressés peuvent donc dès maintenant faire parvenir leurs honoraires de messes à M. l'abbé Léonard Laflamme.

De la même façon, M. l'abbé Jean-Claude Pérault, procureur pour le diocèse de Saint-Hyacinthe, recevrait avec reconnaissance des honoraires de messes lues pour les prêtres actuellement à la retraite.

37 permis de construction ont été accordés en juillet et août

SAINT-HYACINTHE - Les rapports du directeur adjoint des services de la cité de Saint-Hyacinthe pour les mois de juillet et août précisent qu'un total de 37 permis de construction ont été émis durant cette période pour un montant de \$210,000.

Au cours de la même période de l'an dernier, la cité avait émis 32 permis de construction d'une valeur totale de \$631,950. L'on constate donc une baisse appréciable de \$403,950 cette année par rapport à l'an dernier.

Au cours du mois de juillet, quinze permis de construction ont été accordés, ce qui représente un montant de \$57,250. Au cours du même mois l'an dernier, dix permis avaient été accordés pour un montant de \$270,500.

Durant ces mois trois permis ont été accordés pour de nouvelles constructions, ce qui totalise un montant de \$16,600. Douze permis ont été émis pour des réparations ou modifications d'édifices déjà existants, pour un montant de \$40,650.

En ce qui concerne le mois d'août, 22 permis ont été émis pour un montant de \$152,750. La comparaison avec le même mois l'an dernier donne également 22 permis, mais une somme de \$342,850.

Au cours du mois d'août seulement deux permis ont été émis au bureau de la cité pour de nouvelles constructions, qui totalisent un montant de \$14,000. Du côté des réparations ou modifications d'édifices déjà existants, vingt permis ont été accordés pour un montant de \$138,750.

72 paroisses du diocèse ont des vicaires dominicaux

SAINT-HYACINTHE - M. l'abbé René Chevalier, responsable des vicaires dominicaux pour le diocèse de Saint-Hyacinthe, vient de compléter la liste des prêtres assignés à cette fonction pour l'année '69-'70.

Ce rapport précise que 72 paroisses de notre diocèse ont pu être ainsi accommodées, 78 prêtres séculiers et sept religieux, soient cinq pères du Verbe Divin et deux pères Oblats, aideront de cette façon les curés des paroisses surtout au cours des fins de semaine.

Claude Wagner à Saint-Hyacinthe

SAINT-HYACINTHE - M. Claude Wagner, ministre de la justice dans le cabinet Lesage, sera à Saint-Hyacinthe, samedi, le 11 octobre prochain.

Entre-autres, il sera l'hôte d'une fête de l'Association libérale du comté de Saint-Hyacinthe au pavillon de l'OTJ La Providence.

M. Wagner vient à Saint-Hyacinthe sur invitation du président de l'Association libérale du comté de Saint-Hyacinthe, M. Constant Cordeau.

L'ex-ministre de la justice sera probablement accompagné d'autres personnalités du parti libéral de Québec. Aucun nom n'a toutefois été mentionné.

Au cours de sa visite dans la cité maskoutaine, M. Wagner doit prendre la parole devant les militants libéraux du comté.

La polyvalente de St-Hilaire portera le nom d'Ozias Leduc

MONT SAINT-HILAIRE - Les membres de la Commission scolaire régionale de l'Yamaska ont décidé que la nouvelle école polyvalente de Mont Saint-Hilaire portera le nom d'Ozias Leduc.

Cette nomination est en souvenir du peintre canadien-fran-

çais reconnu qui a passé la majorité de son existence dans notre région, décorant, entre autres, l'intérieur de l'église de Mont Saint-Hilaire.

La construction de l'école polyvalente de Mont Saint-Hilaire a débuté dès les premiers jours

du printemps dernier. L'édifice aura coûté, une fois terminé, \$2,000,000. Elle est située à l'extrémité de la rue Marquette, à Mont Saint-Hilaire, face à la montagne.

L'architecte en est M. Marcel Cyr, de Douville. L'École pourra recevoir entre 1,200 et 1,400 étudiants.

L'édifice a été construit pour répondre aux besoins futurs et l'on ne doit pas nécessairement s'attendre à ce que tous ses locaux soient occupés dès la première année.

La polyvalente de Mont Saint-Hilaire, en plus d'accueillir les étudiants de la ville même, recevra ceux des localités de Saint-Charles-sur-Richelieu, Saint-Jean-Baptiste de Rouville, Sainte-Madeleine, Otterburn Park et possiblement ceux de Saint-Damase.

L'école a été construite pour répondre aux besoins de l'édifice et de façon à pouvoir être modifiée en entier à l'intérieur si le besoin s'en fait sentir sans que la structure subisse pour autant des changements.

La structure présente trois dômes tournés vers un vaste auditorium qui donne accès au gymnase et aux ateliers.

Les deux principales caractéristiques de cette construction sont ses classes pivotantes qui permettent d'agrandir l'auditorium jusqu'à une capacité de cinq cents étudiants.

Les classes pivotantes peuvent recevoir entre 30 et 120 élèves selon les besoins du cours. En plus de ses classes académiques, la polyvalente de Mont Saint-Hilaire sera munie de classes d'ateliers, de laboratoires de langues, de science, de géographie, d'histoire, de science commerciale et autres.

Les classes régulières seront équipées afin de pouvoir se transformer en classes mobiles, augmenter la rentabilité et la capacité des locaux lorsque le besoin s'en fera sentir.

Les travaux dans le comté de Bagot

SAINT-PIE - Le secrétaire du comté de Bagot nous fait part des travaux en cours, terminés ou sur le point de commencer sur ce territoire. Plus de dix municipalités du comté sont touchées.

La liste des travaux en cours dans le domaine de l'Agriculture est établie comme suit: cours d'eau Gaudette, dans la municipalité de Saint-Ephrem d'Upton; cours d'eau F-X Lapierre, à Sainte-Hélène; cours d'eau des Allonges, dans la municipalité de Saint-Pie; cours d'eau Desrosiers-Cardin-Millette, à Saint-Nazaire d'Acton; les "trois" cours d'eau dans les municipalités de Saint-Liboire et Sainte-Hélène.

Dans le domaine de la voirie, les travaux en cours sont la construction des approches du nouveau pont de Saint-Pie; l'élargissement et le terrassement de la route du septième rang reliant le rang de la

Carrière au septième rang de Saint-Théodore; le rechargement de pierre dans le rang Saint-Georges Ouest sur une distance de 2,5 milles, à Saint-Liboire et à Saint-Simon; travaux de drainage en vue d'un revêtement en béton bitumeux sur la route treize, du septième rang de Saint-Théodore à la ville d'Acton, à Saint-André d'Acton; travaux de drainage dans le quatrième rang ouest, à Saint-Hugues; construction des approches du nouveau pont de Saint-Hugues; terrassement de la route Graveline sur une distance de 1,25 milles, à Saint-Pie.

D'un autre côté, l'élargissement et le terrassement de la route Dufresne, à Sainte-Christine sont terminés. Le rechargement de pierre dans le deuxième rang est, sur une distance d'un mille, à Saint-Hugues est aussi complété.

Suspension d'un contremaître

SAINT-HYACINTHE - Le maire de la cité de Saint-Hyacinthe, Me Léon Nichols, a annoncé la suspension de M. Jean-Paul Dion, inspecteur de plomberie et contremaître pour les travaux extérieurs à la voirie municipale.

Me Nichols a précisé que cette suspension a fait suite à une enquête effectuée au cours des derniers mois par les membres de la Commission municipale de l'Éducation.

Les résultats de l'enquête auraient eu pour effet de semer le doute quant à l'administration la plus honnête et la plus intégrée dans le domaine de l'éducation municipale.

"C'est sur l'angle des dépenses que l'enquête a surtout porté", a déclaré le maire de Saint-Hyacinthe.

"Lorsque le rapport de l'enquête m'a été soumis, a expliqué Me Nichols, j'ai décidé de suspendre le contremaître afin que son cas soit étudié par les membres du conseil".

Le maire a ensuite produit un rapport écrit de la part de la Commission d'Éducation sur le sujet et a demandé que chaque conseiller municipal en reçoive copie.

Me Nichols a ensuite demandé à ses collègues de procéder à une étude du rapport et de soumettre une résolution dès la prochaine assemblée du conseil pour discuter le cas de M. Dion.

D'ici ce temps, le maire de Saint-Hyacinthe a demandé au directeur des services de la cité de voir à ce que le contremaître Dion reste suspendu.

Il n'a aucunement été précisé si les résultats de cette enquête-maison allaient produire d'autres suspensions.

Pas de suites tragiques dans deux accidents spectaculaires

SAINT-HYACINTHE - Deux accidents de la route pour le moins spectaculaires, survenus au courant de la journée d'hier, dans la région de Saint-Hyacinthe, n'ont pas eu de suites tragiques. Les automobiles qui sont considérées comme

perte totale, et leurs conducteurs s'en sont tirés avec de légères blessures et des chocs nerveux.

Un train a accroché l'une des deux automobiles, vers les 9 heures 45 de l'avant-midi, sur le passage à niveau, à Sainte-Hélène dans le comté de Bagot.

L'opérateur du train, le Rapido Montréal-Québec, dit avoir freiné à l'instant où il aperçut l'auto sur la voie, mais à la vitesse qu'était le train il fut impossible d'éviter l'autre automobile.

Soulignons que le train roule à une vitesse moyenne de 80 milles à l'heure.

L'auto n'était plus qu'un amas de ferrailles, certaines pièces du moteur ont même été retrouvées à quelque 300 pieds de la voie ferrée. Le conducteur de l'automobile, M. André Brisebois, du 521, de la rue Saint-François, à Granby, n'a

subi que de légères égratignures.

Il a quand même été transporté à l'hôpital pour recevoir les soins appropriés.

DANS UN FOSSE Deux autres automobiles sont tombées dans un fossé, peu avant deux heures hier après-midi, sur le chemin de Saint-Dominique, à deux milles du village.

Il s'agit de M. Antonio Di Tomasso, du 145, de La Lemire, à Saint-Joseph-sur-Yamaska, et de Mlle Diane Sévigny, de la rue Des Cascades, à Saint-Hyacinthe.

Le jeune homme a été légèrement blessé tandis que la jeune fille a été victime d'un choc nerveux.

Selon les agents de la Sûreté provinciale de Saint-Hyacinthe, l'auto est une perte totale. Ce serait par une manœuvre inexplicable que l'auto aurait pris le fossé pour ensuite capoter.

Les constatations d'usage ont été faites pour ces deux accidents par des agents de la Sûreté provinciale du détachement de Saint-Hyacinthe.

Appel d'offres

Ministère de la Voirie

PROJET 5151-69 - Installation d'un système d'éclairage routier sur la route no 8, dans la cité de Hull et la ville de Pointe-Gatineau, comté de Hull.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans le Québec.

Un versement de \$10,00 non remboursable, à l'ordre du Ministère des Finances, est requis pour obtenir les plans et devis nécessaires.

Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé : \$6,000,00.

Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.), mercredi le 24 septembre, 1969.

PROJET 9154-69 - Erection d'un système d'éclairage routier sur poteaux de bois au carrefour des routes nos 3 et 4, dans la municipalité de Caughnawaga, comté de Laprairie-Napierville.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans le Québec.

Un versement de \$10,00 non remboursable, à l'ordre du Ministère des Finances, est requis pour obtenir les plans et devis nécessaires.

Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé : \$1,100,00.

Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.), mercredi le 24 septembre, 1969.

Pour ces projets, les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Le Sous-ministre, Eddy MONETTE, ing.

Pour obtenir la documentation nécessaire à la présentation de soumissions pour les projets ci-après décrits écrivez ou téléphonez au

Service général des Achats
Bureau des Appels d'Offres
Hôtel du Gouvernement, Québec
Tél. : 693-5438

IMPORTANT: Identifiez toujours le projet qui vous intéresse par son numéro de code et sa description, que ce soit par écrit ou au téléphone.

GOVERNEMENT DU QUÉBEC



LES CARCANS, nouvelle troupe de théâtre maskoutaine, ont présenté un spectacle au Centre culturel de Saint-Hyacinthe. Il s'agit de "Lorsque l'Enfant parait", de l'auteur André Roussin. Notre photo illustre une scène de la pièce. Nous reconnaissons, dans l'ordre habituel, Mlle Danielle McLean, dans le rôle de Charlotte; M. Daniel Silverman, dans le rôle du grand-père; M. François Giroux, dans le rôle du ministre. (Photo Bernard Saint-Pierre)



M. Claude WAGNER

Une religieuse à la pastorale diocésaine

SAINT-HYACINTHE - Une religieuse des Soeurs de Saint-Joseph travaillera dorénavant à temps plein pour la pastorale diocésaine des vocations. Il s'agit de Soeur Geraldine Bilo-deau.

Tout en s'occupant du secrétariat diocésain, Soeur Bilo-deau sera au service de toutes les vocations religieuses féminines du diocèse de Saint-Hyacinthe.

Le secrétariat de la pastorale des Vocations est maintenant situé au 845, rue Raymond, à Saint-Hyacinthe, tél. 773-6368.

LE PARIS Saint-Hyacinthe

2340 AVENUE ST-JOSEPH TEL.: PR3-9492

Un homme marié rencontre une fille étrange...

MARIE LAFORET
PIERRE BRICE
PASCAL ROBERTS

LE TREIZIÈME CAPRICE

EN COULEURS

Un film de ROGER BOUSSINOT

Musique de LOUIS MARISHAL

ROGER HANIN
JEAN GAVEN - RORY CALHOUN
LEA PADOVANI

BAGARRE A BAGDAD

POUR X-27

D'après le célèbre roman "LE JEU DES PASSIONS"

Commençant samedi jusqu'à vendredi inclus. Horaire: Sur semaine, 6 h. 40 du soir - Dimanche 12 h. 30 continué.

BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

Remise de charte et visite industrielle

Le club Optimiste de Valcourt sera officiellement fondé demain

VALCOURT -- Le nouveau club Optimiste de Valcourt, le premier club de service à être

formé dans cette municipalité, sera officiellement fondé demain, alors qu'aura lieu la remise de la charte, lors d'un grand banquet qui réunira quelque 300 personnes.

C'est le gouverneur du district Est-Ontario-Québec de l'Optimiste International, le Dr Claude Sergerie, de Montréal, qui présidera à la cérémonie de remise de la charte.

Outre le Dr Claude Sergerie, de nombreuses personnalités assisteront à ce grand banquet. Parmi eux, se trouvent M. Armand Russell, ministre des Travaux publics du Québec et député de Shefford à l'Assemblée nationale, M. Claude Tessier, secrétaire du district Est-Ontario-Québec de l'Optimiste International, M. J.-Noël Boulanger, lieutenant-gouverneur de la zone 2 du même organisme, le Dr Camille Rouillard, maire de Valcourt, M. Paul-André Roy, maire de Waterloo, M. Paul-Almé Fontaine, maire de Racine, M. Germain Desourdy, maire de Bromont, M. Pierre Poitras, Jean-Louis Fontaine et H.-Réal Perras, tous trois vice-présidents de Bombardier Limitée, ainsi que MM. les abbés Jean-Marie Pinard, curé de Béthanie, Mathieu Ouellet, curé de Racine, et Germain Lavallée, curé de Valcourt.

D'autre part, seront présents à la table d'honneur, M. Robert Laineuse et Claude Millette, respectivement président et président-fondateur des clubs Optimiste de Victoriaville et de Valcourt, ainsi que Me Paul-Armand Giguère, secrétaire du club Optimiste de Valcourt, qui remoncera la conférence, le Dr Claude Sergerie, gouverneur du district Est-Ontario-Québec.

ORDRE DU JOUR
Cette grande manifestation sociale débutera à 3 heures, de main après-midi, alors qu'une réception sera offerte par les autorités municipales de Valcourt au Club Bout-en-Train Inc. de cette municipalité. Cette réception sera offerte aux représen-

tant de l'Optimiste International aux dirigeants des clubs Optimiste de Victoriaville et de Valcourt, aux autorités municipales, provinciales, fédérales et religieuses, ainsi qu'aux dirigeants de Bombardier Limitée.

A 4 heures, suivra la visite industrielle de la Compagnie Bombardier Limitée, à Valcourt. A 6 heures 30, tous les invités se rendront à la salle Le Tourbillon, de Warden, où la direction de Bombardier Limitée offrira une réception à toutes les personnes présentes. Une heure plus tard, soit à 7 heures 30, un buffet froid sera servi jusqu'à 9 heures, alors qu'aura lieu la cérémonie de remise de la charte, présidée par le gouverneur du district Est-Ontario-Québec, le Dr Claude Sergerie, de Montréal. Enfin, à 9 heures 30, une soirée dansante, viendra clôturer cette manifestation officielle de la remise de la charte au nouveau club Optimiste de Valcourt.

PARTICIPATION
De fortes délégations des clubs Optimiste de la Province de Québec sont attendues à Valcourt à l'occasion de la fondation officielle de ce club. Parmi les clubs représentés, se trouvent ceux de Victoriaville, qui a parrainé la formation du club de Valcourt, Grand-Mère, Granby, Sherbrooke, Drummondville, Asbestos, Saint-Hyacinthe, Beauceville, Lennoxville, Québec et Montréal.

HISTORIQUE
Le club Optimiste de Valcourt avait été formé et affilié officiellement à l'Optimiste International, le 26 mai, précédant ainsi d'une journée la formation et l'affiliation officielle à l'Optimiste International, du nouveau club Optimiste de Granby.

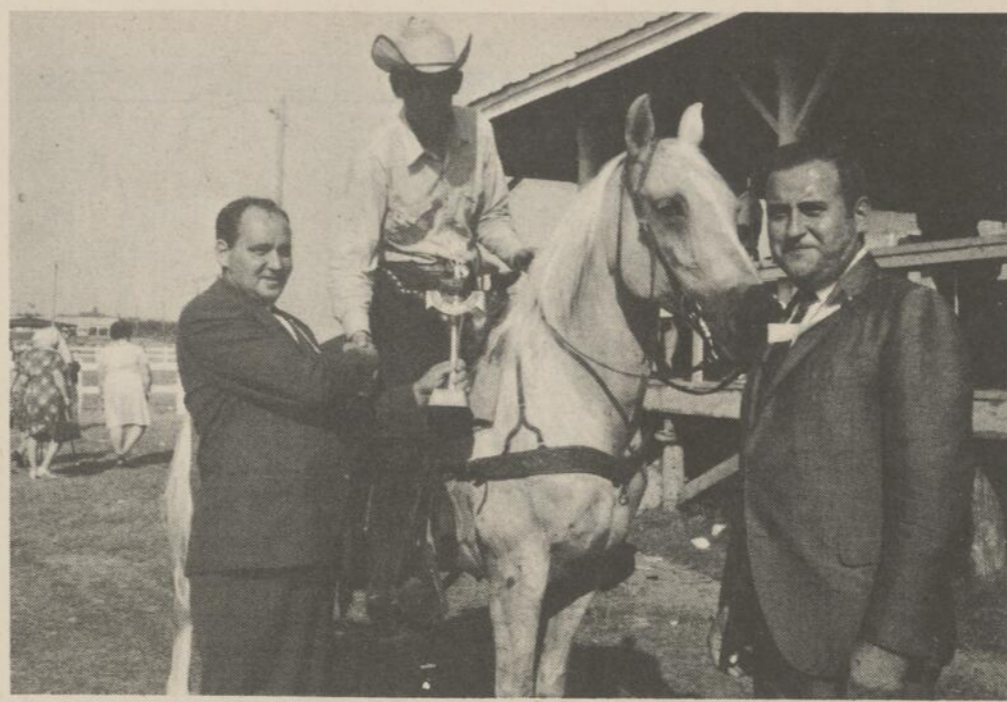
Le premier président du club Optimiste de Valcourt est M. Claude Millette. Les autres membres de l'exécutif sont MM. Paul Pronovost et Jean-Guy Robichaud, tous deux vice-présidents, Me Paul-Armand Giguère, secrétaire-treasorier, M. l'abbé Germain Lavallée, conseiller moral, ainsi que MM. Gilles Ferland, Jean-Louis Fontaine, Albany Martin, Omer Nadeau, Jean Riendeau et Gérard Ruel, directeurs.

Le premier club de service de Valcourt compte 37 membres-fondateurs. Son entrée dans l'Optimiste International ainsi que la formation de ses cadres a été l'œuvre des membres du club Optimiste de Victoriaville, qui a parrainé la formation d'un club Optimiste de Valcourt. Le nouveau club de Valcourt fait maintenant partie de la zone 2 et joint les clubs Optimiste de Victoriaville, Grand-Mère, Plessisville, Princetown et Saint-Ferdinand d'Halifax, sous la responsabilité du lieutenant-gouverneur de cette zone, M. J.-Noël Boulanger, de Victoriaville.

L'organisation de la remise de la charte au nouveau club Optimiste de Valcourt a été confiée à M. Pierre Poitras, membre-fondateur du club, qui a été assisté dans sa tâche par des membres du club Optimiste de Victoriaville, ainsi que d'autres membres du club Optimiste de Valcourt.

Les responsables du comité de la remise de la charte ont accompli un travail gigantesque afin de faire de cet événement, une réussite à la fois sociale et financière, de façon à recueillir des fonds pour le principal but de l'Optimiste, l'Aide au P'tit gars.

Avec l'argent recueilli lors de ce banquet et lors de la campagne de souscription, le club Optimiste de Valcourt compte organiser beaucoup d'activités pour les jeunes, telles que "Semaine du respect de la loi et de l'autorité", la "Semaine de la sécurité cycliste", la "Semaine d'appréciation de la jeunesse" et un débat oratoire.



LE CHEVAL Mackey s'est mérité un trophée dans la classe Gymkanas. M. Bélanger offre ici le trophée à M. Denis Bergeron, de St-Césaire, au nom de M. Lucien Larivée, de St-Hyacinthe, tandis que M. Yvon Hamel, député de Rouville à Québec, offre un cabaret pour la même performance. Le propriétaire du cheval est M. Denis Gagnon, d'Iberville. Ce fut l'un des événements de l'exposition de Rougemont.

Succès de l'exposition agricole de Rougemont

ROUGEMONT (AP) - L'exposition annuelle de Rougemont a connu un vif succès, malgré une diminution sensible du nombre des visiteurs par rapport à l'an dernier. Le chiffre appréciable de 8,600 a tout de même été atteint cette année, à la grande satisfaction des organisateurs. Les exposants ont égalé un record établi en 1966, soit 98. La hausse s'est surtout fait sentir dans les classes de bovins vus de les rendre admirables aux futures manifestations de ce genre.

A la suite d'un jugement de cour

La Commission scolaire de St-Joachim doit verser \$800 à M. Isaac Marois

SAINT-JOACHIM (DNC) - Dans un jugement qu'il vient de rendre, le juge Guy Genest, de la Cour provinciale, a condamné la Commission scolaire de Saint-Joachim, dans le comté de Shefford, à verser une somme de \$800 à M. Isaac Marois, résident de cette municipalité.

Ce jugement fait suite à une action en dommages, intentée à la Commission scolaire de Saint-Joachim par M. Marois, relativement au refus de la défenderesse de vendre un immeuble que M. André Marois avait acquis lors d'une enchère publique, avant qu'il cède tous ses droits dans le dit immeuble au demandeur, le député M. Isaac Marois.

Après avoir entendu la preuve, examinée les actes de procédure et les preuves au dossier, le juge Genest, en rendant son jugement, a conclu que la défenderesse ne pouvait s'arroger un tel droit après avoir offert de vendre le dit immeuble lors d'une enchère publique.

En fin de semaine, soit samedi et dimanche, les 6 et 7 septembre, des cours de conduite préventive seront donnés par des représentants du ministère des Transports aux moniteurs des Jeunes chambres régionales. Ces cours seront donnés au motel Grand Bien, à Granby. Les moniteurs des différentes Jeunes chambres organiseront par la suite dans leurs villes respectives des cours de conduite préventive qui seront donnés au public.

En fin de semaine, soit samedi et dimanche, les 6 et 7 septembre, des cours de conduite préventive seront donnés par des représentants du ministère des Transports aux moniteurs des Jeunes chambres régionales. Ces cours seront donnés au motel Grand Bien, à Granby. Les moniteurs des différentes Jeunes chambres organiseront par la suite dans leurs villes respectives des cours de conduite préventive qui seront donnés au public.

26 Français à St-Césaire

ST-CÉSAIRE (DNC) - Vingt-six citoyens de France sont attendus à St-Césaire, vendredi, le 12 septembre.

A la demande de la JRC, le conseil municipal a accepté de recevoir civiquement les visiteurs, et à cette occasion, ceux-ci signeront le livre d'or.

La semaine Jeune chambre régionale débutera lundi

COWANSVILLE -- La semaine de la Jeune chambre de Cowansville, a été déclarée que la semaine Jeune chambre régionale était une importante activité annuelle qui a pour principal but de recruter de nouveaux membres dans leur région respectives. A cette occasion, la Jeune chambre locale a organisé leur grande exposition industrielle, culturelle et commerciale qui débutera jeudi, le 11 septembre, à 6h,30 du soir, pour se poursuivre les 12, 13 et 14 septembre, au pavillon des Sports Ruel, M. Jean-Guy Massé, président

A Marieville

Les Duchesses présenteront leur premier pageant annuel

MARIEVILLE -- Le groupe de majorettes "Les Duchesses de Marieville" présentera son premier pageant annuel, le dimanche après-midi 14 septembre à Marieville.

Sept groupes participeront à ce déploiement spectaculaire; ils sont, dans l'ordre: les Majorettes de St-Gregoire; les Sœurs de Marieville; les Amazones de St-Jean; les Jacinthes de St-Luc; les majorettes St-Zotique de St-Henri; les Gouverneurs de St-Luc et enfin, le corps local des Duchesses.

Le défilé s'ébranlera à 1,30 h, dans le centre de la ville, pour se diriger vers le terrain de football où, à tour de rôle, les six corps de majorettes et le groupe de clairons offriront une démonstration spectaculaire de leur savoir faire. L'entrée sera libre.



VOYEZ COMME JE SUIS BRAVE.. C'est l'expression que l'on remarque dans la figure de cette fillette qui vient de terminer une ballade à dos d'un poney. Cette photo a été prise en fin de semaine à l'occasion de la 113e exposition annuelle de la Société d'Agriculture du comté de Brome. Tout comme cette fillette, des milliers d'autres jeunes ont profité de cette foire annuelle pour s'amuser une dernière fois avant la rentrée des classes.

(Photo Studio Eclair, Cowansville)

AVIS DE CONVOCATION

Le Comité Provisoire du Conseil Régional de Développement (sous-région de Granby) invite les représentants d'organismes et les citoyens en général à assister à une assemblée d'information à

L'AUBERGE DE SUTTON

MARDI le 9 sept. 1969, à 8h. P.M.
Cette rencontre a pour but de renseigner la population sur le rôle, les objectifs, et le fonctionnement du futur Conseil Régional de Développement dont la fondation officielle et permanente est prévue pour le 25 octobre 1969.

PROVINCE DE QUEBEC MUNICIPALITE DE CITE DE FARNHAM

Aux Contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE: --

Le conseil de la Cité de Farnham à une séance régulière tenue le 2 septembre 1969 a adopté le règlement no 162, 3ième série, ordonnant des travaux d'aqueduc rue St-Paul, entre la rue Hôpital et le Boul. Magenta, et pourvoyant à un emprunt par obligations de \$16,000.-- pour en payer le coût.

Aux fins d'obtenir l'approbation dudit règlement par les personnes inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaire d'immeuble imposable et, s'il s'agit de personnes physiques, qui sont majeures et possèdent la citoyenneté canadienne, une assemblée publique desdites personnes aura lieu à la salle des délibérations du conseil, à sept heures de l'après-midi, le 12 septembre 1969, conformément à la loi des Cités et Villes.

Ledit règlement est déposé à mon bureau où toutes personnes intéressées peuvent en prendre connaissance.

DONNE à Farnham, ce 4ième jour de septembre, mil neuf cent soixante-neuf.

J.-B. LUNEAU, O.M.A., secrétaire-trésorier.

PROVINCE OF QUEBEC MUNICIPALITY OF CITY OF FARNHAM

To the Ratepayers of the aforesaid Municipality

PUBLIC NOTICE

IS HEREBY GIVEN by the undersigned, Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, THAT: --

The Council of the City of Farnham at a regular meeting held on September 2nd, 1969, has adopted by-law no. 162, 3rd series, ordering waterworks on St. Paul St. between Hospital St. and Magenta Blvd. and providing for a bond issue of \$16,000.--

In order to obtain the approval of the said by-law by the persons who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immovables and, in the case of physical persons, who are of full age and are Canadian citizens, a public meeting of the said persons will be held at the Council room at the Town Hall, at seven o'clock in the afternoon on September 12, 1969, according to the Towns and Cities Act.

The said by-law is deposited at my office where all interested persons may take knowledge of it.

GIVEN at Farnham, this 4th day of September, one thousand nine hundred and sixty-nine.

J.-B. LUNEAU, C.M.O., Secretary-Treasurer. (66849)

Remerciements

LEGROS -- La famille Mme J. Amable Legros et M. et Mme Jean-Guy Legros désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Legros, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

NECROLOGIE

M. Joseph COUTURE St-Paul d'Abbotsford

Salon Girardot et Ménard L.ée 170, rue Dufferin, à Granby

Samedi, 6 sept. 2 h. p.m. Eglise St-Paul d'Abbotsford Cimetière de St-Pie de Bagot

Directeurs de Funérailles Girardot & Ménard

Salons 223 Principale Funéraires 170 Dufferin Ambulances - Lits de malades Bur.: 225 Principale, Granby FR. 2-4498 - FR. 2-3422

J.-A. Lesieur Enr.

Directeur de funérailles Service d'ambulances Salons funéraires modernes 255 Principale 411 Notre-Dame Bureau: 1, rue Paré Granby, P.Q. Tél. 372-3309

AVIS PUBLIC

EST PAR LE PRESENT donne que les effets mobiliers du Défendeur saisis en cette cause seront vendus à sa résidence située à Venise en Québec (Baie Missisquoi) le Mercredi le 17e jour de septembre 1969, à deux heures de l'après-midi, savoir: --

4 fauteuils divers; 5 poufs; 1 bahut; radio "Telefunken"; 1 stereo "Viking"; 1 set de chambre blanc; 5 morceaux; 1 lit; 1 bureau; 3 vases en verre; 3 lampes; 5 tableaux.

LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.

DONNE à Cowansville ce 3ème jour de septembre 1969.

ALAIN LAROCQUE, H.C.S. 198 Blvd des Vétérans, Cowansville, P.Q.

IN THE SUPERIOR COURT

MAURICE M. GAMACHE, Plaintiff -vs- PAUL-EMILE LAPORTE, Defendant

PUBLIC NOTICE

IS HEREBY GIVEN that the Goods and Chattels of the Defendant, seized in this cause will be sold at his home in Venise en Québec (Baie Missisquoi) on Wednesday the 17th day of September 1969, at two o'clock in the afternoon to wit: --

4 Armchairs various; 5 resting cushions; 1 radio "Telefunken"; 1 Stereo "Viking"; 1 bedroom set, white, 5 pieces; 1 bed; 1 desk; 3 glass vases; 3 lamps; 5 resting cushions; 1 cabinet.

THE SAID Goods and Chattels will be sold, for cash, to the last and highest bidder.

GIVEN at Cowansville this 3 day of September 1969.

ALAIN LAROCQUE, B.S.C. 198 Blvd des Vétérans, Cowansville, P.Q. (68850)

A VOTRE PORTEE...

Pourquoi passer la moitié de votre vie sans savoir où vous allez. Vous trouvez une maison à une faible distance du magasinage, l'école, l'église et la librairie. Le mot COMMODITE veut il dire quelque chose pour vous? Alors jetez un seul regard et vous serez convaincu. La maison que je veux vous offrir a 3 chambres à coucher, un vivoir, une salle à diner, une cuisine et une dinette. Le plancher est en noyer; il y a aussi un patio. Egalement une rivière coule devant cette demeure ici même en ville.

C'est votre meilleure chance. Vous aurez la tâche facile dès que votre mari aura vu cette maison. Il en sera très enchanté. Cette maison de 6 appartements avec 2 foyers, a une salle de jeux au sous-sol.

Pour toutes informations additionnelles, adressez-vous à

BROME-MISSISQUOI DEVELOPMENTS INC.
A.C. TODD Courtier
151 - A Principale, Cowansville, P. Qué.
Tél: 263-0682 ou à la résidence 263-4303

L'ÉDUCATION à votre service

COURS PAR CORRESPONDANCE

offerts par la Direction générale de l'Éducation permanente, Ministère de l'Éducation du Québec

Vous travaillez? Vous êtes loin des centres d'enseignement? Vous ne pouvez suivre les cours du soir? Vous désirez progresser plus rapidement?

Alors, faites comme des milliers d'autres

Inscrivez-vous au Service des Cours par Correspondance du Ministère de l'Éducation du Québec.

Vous avez le choix parmi une quarantaine de cours sur des sujets tels que

- Lettrage d'enseignes
- Couture et confection pour dames
- Dessin technique
- Machines fixes
- Lecture de plans
- Mathématiques
- Soudure
- Comptabilité
- Anglais
- Radio (théorie)
- Électricité
- Commerce
- Géographie économique du Canada
- Loi des lettres de change
- Automobile (électricité, mécanique)
- Hygiène pour coiffeurs et coiffeuses

De plus, treize sujets d'études vous sont également offerts. Ces cours programmés ou microgradués, sont donnés sur les sujets suivants:

- Principes d'électricité
- Principes de direction de l'entreprise
- Électricité industrielle
- Organisation du travail dans l'entreprise
- Électronique (théorie)
- Initiation à l'économie politique
- Circuits électroniques
- Servomécanismes
- Trigonométrie élémentaire
- Dynamisme de la vente
- Arithmétique des ordinateurs
- Principes de l'organisation des petites entreprises
- Éléments de programmation pour les ordinateurs

FRAIS D'INSCRIPTION MINIMES
Renseignez-vous davantage: faites venir le prospectus.

SERVICE DES COURS PAR CORRESPONDANCE
1110 est, rue Jean-Talon, Montréal 328
Tél.: 873-2210

Veuillez m'expédier gratuitement le prospectus de vos cours par correspondance.

Nom _____

Adresse _____

QUÉBEC GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

38-015

SAINT-JEAN



UNE CHASSE FRUCTUEUSE.— Cinq citoyens d'Iberville ont pris une part active à l'inauguration de la chasse au caribou qui a débuté le 1er septembre. En effet, les cinq participants ont rapporté autant de trophées de chasse. La capture s'est faite au nord de Shefferville, aux premières heures de la saison. Le voyage s'était effectué d'Iberville à Sept-Îles en auto, de Sept-Îles à Shefferville en train et de Shefferville au lieu de la capture par avion. On remarque sur la photo, de gauche à droite: MM. Paul Dulude, Robert Doré, Lucien Saint-Jean, Germain Boucher et Paul Rondeau, tous d'Iberville. (Photo Studio Brouillette)

\$1,889,122 sont dus à la Régionale Honoré Mercier

SAINT-JEAN -- La Commission scolaire Régionale Honoré Mercier a adopté une résolution à l'effet d'approuver le rapport du service de la comptabilité en date du 29 août 1969.

Le rapport indique clairement que vingt-neuf commissions scolaires locales doivent à la Commission scolaire Régionale Honoré Mercier au total la somme de \$1,889,122,01.

Voici la liste des commissions scolaires ainsi que le montant de leur dette: Bedford, \$125,607,90; Farnham, \$27,373,26; Henryville, \$4,358,02; Iberville, nil; L'Acadie, \$12,379,45; Lacolle, \$11,498,08; Marieval, \$38,78,14; Notre-Dame de Stanbridge, \$6,912,29; Philipsburg, \$23,643,96; Richelieu, \$49,209,93; Saint-Alexandre, \$14,996,22; Saint-Armand, \$5,214,82; Saint-Blaise, \$9,667,31; Saint-Grégoire,

\$19,942,95; Saint-Ignace, \$10,668,67; Clarencelle, nil; Saint-Jacques Le Mineur, \$10,103,74; Saint-Jean, \$1,128,759,57; Saint-Luc, \$212,551,67; Saint-Mathias, \$37,124,51; Saint-Paul, \$23,359,08; Saint-Pierre de Véronne, nil; Saint-Sébastien, \$35,614,46; Saint-Valentin, \$5,695,52; Saint-Angèle, \$31,486,32; Sabrevois, \$14,372,03; Sainte-Brigitte, \$13,279,03; Sainte-Sabine, \$14,087,16 et Stanbridge Est, \$3,428,8.

En France

Des membres du Parti Québécois seraient invités par des Gaullistes

Par CY FOX
PARIS (PC) — Des membres du Parti québécois de René Lévesque seraient, dit-on, parmi les délégués de l'extérieur de la France qui seront invités à une rencontre qu'une organisation de jeunes gaullistes de gauche projeterait pour novembre.

Cette rencontre n'a pas encore été annoncée officiellement par le groupe en question, lequel porte le nom de "Front des jeunes progressistes", mais on croit que cette annonce devrait se faire mercredi prochain. Le Front des jeunes progres-

sistes est l'un des plus importants parmi les gaullistes de gauche qui souhaitent la continuation des réformes domestiques et de la politique étrangère instaurées par le président de Gaulle.

Un autre groupe qui représente ces opinions, l'Union gaulliste populaire, a fait mention spécialement de la politique adoptée par l'ancien président vis-à-vis du Québec, comme faisant partie des principes qui ne doivent pas être abandonnés par le nouveau chef d'Etat français, M. Georges Pompidou.

Nouvelles de la Légion canadienne de St-Jean

ST-JEAN -- La Légion Royale Canadienne de la Section de St-Jean organise, demain un voyage à White-Face Mountain, dans l'Etat de New-York. Ce voyage sera fait en compagnie des membres de la Légion de Rousses Point. Une cérémonie du souvenir se tiendra à White-Face Mountain. Le départ se fera du local par automobile à 10 heures de l'avant-midi.

Le Trifiro a baissé pavillon devant l'équipe de la Légion qui l'a remporté en semi-finale pour le compte de 2 à 0. Les finales sont en voie d'être réalisées et les résultats seront connus la semaine prochaine.

La saison de quilles a débuté jeudi soir sous la présidence de M. Vivier. La Légion Royale souhaite bonne chance à tous ses adeptes quilleurs.

Les commissaires séviront contre les retardaires

SAINT-JEAN -- Le président de la Commission scolaire de St-Jean, M. Gustave Signori, au nom de tous les commissaires, insiste auprès des contribuables pour qu'ils paient leurs arriérés de taxes le plus tôt possible.

La valuation a augmenté, que le taux de la taxe scolaire, même s'il a diminué, porte le montant de la taxe plus haut que l'an dernier.

Le président de la Locale insiste auprès de la population pour qu'elle fasse des efforts afin de comprendre que bien que le taux soit diminué, qu'un réajustement de l'évaluation s'est fait avec les citoyens de St-Jean Patois.

En effet, au 29 août 1969, la Commission scolaire devait à la Régionale la fabuleuse somme de \$1,128,759,57, ce qui représente la plus grosse dette qu'une commission scolaire ait à la Régionale.

Il faut cependant préciser que le président de la Commission scolaire de St-Jean a signé cette semaine un chèque de \$100,000 destiné à la Régionale, ce qui réduirait la somme totale d'autant.

Avant le réajustement, les propriétés de St-Jean Patois étaient surévaluées et ceux de St-Jean Cité pas assez. L'effet de redressement a eu pour effet d'élever quelque peu l'évaluation de St-Jean Cité et d'abaisser celle de St-Jean Patois.

Un bref calcul permet de constater que ceux de St-Jean Cité subissent une augmentation d'un peu plus d'un dollar par \$10,000 d'évaluation, ce qui n'est pas énorme et plus équitable envers les contribuables de St-Jean Patois, selon le président de la commission scolaire locale, M. Gustave Signori.

D'un autre côté, M. Signori avise les contribuables que les menaces seront exécutées si ces derniers n'agissent pas. Certains doivent à la commission scolaire depuis six ans. "C'est inconcevable et nous prendrons la chose en mains", de dire enterrinant M. Signori.

"Le gouvernement se sert actuellement plus que jamais de son budget comme d'un moyen pour transférer les revenus nets des pauvres aux riches", déclare une autre résolution de l'Alberta.

Une résolution de l'Ontario fait valoir que "l'exemption personnelle de \$1,000 sur l'impôt fédéral sur le revenu n'a pas changé depuis 30 ans alors qu'au cours de cette même période le coût de la vie a plus que doublé".

Enfin, une résolution de Colombie-Britannique affirme qu'avec le système fiscal actuel, "les familles à revenu modeste paient une grosse proportion de leurs revenus sous forme de taxes et d'impôts aux gouvernements de tous les échelons".

Cette résolution, ainsi qu'environ 200 autres, seront débattues par les 700 congressistes, représentant 130,000 sala-

Résolutions sur les impôts

TORONTO -- Plusieurs résolutions proposant des modifications substantielles au système fiscal du Canada seront débattues, la semaine prochaine, par quelque 700 délégués au congrès national du Syndicat canadien de la fonction publique (CTC).

Elles soulignent toutes que le système actuel est injuste envers les salariés.

Ainsi, une résolution de l'Alberta déclare qu'"à l'heure actuelle le salarié gagnant \$5,000 par an doit payer des impôts, alors qu'un spéculateur peut gagner \$5,000 à la bourse sans avoir à payer d'impôt sur le revenu".

riés de la fonction publique tout à travers le Canada.

Elles réclament entre autres: - la mise en application du rapport de la Commission Carter sur la fiscalité, rapport "important et progressiste" qui a "coûté \$3,5 millions aux contribuables" et qui a été "enterré par le gouvernement fédéral"; - la majoration des exemptions de base sur l'impôt sur le re-

venu; - l'abolition des plafonds imposés sur l'impôt de sécurité de la vieillesse, le Régime de pensions du Canada, la taxe de progrès social, l'impôt sur la sécurité sociale et l'impôt d'assurance-chômage; et - l'abolition de la taxe sur les matériaux de construction.

Le congrès du SFCP débutera lundi et doit durer quatre jours.

\$6,839 volés en août à Iberville

IBERVILLE -- Le rapport du service de police d'Iberville indique qu'au mois d'août, pour \$6,839 d'objets ont été volés à Iberville. Le détail du rapport indique que six objets d'une valeur inférieure à \$50 ont été subtilisés, qu'un vol de \$12 a été commis par effraction, que 16 vols de \$50 et plus ont été commis, que neuf bicyclettes ont disparues pour une valeur totale de \$390 mais que trois ont été retrouvées et que finalement, une fraude de \$311 a été commise.

INFRACTIONS DIVERSES

Le même rapport indique que deux actes indécents ont été commis au cours du mois d'août que 25 accidents ont été classés, que quatre personnes ont été arrêtées pour avoir été trou-

venues au volant de leur véhicule alors que leurs facultés étaient affaiblies par l'alcool, que neuf personnes ont troublé la paix, que sept dommages à la propriété ont été enregistrés, qu'une personne est disparue et que finalement, 54 enquêtes ont été menées à bien.

Le service a collecté au cours du même mois \$316,50 pour diverses infractions.

SOMMAIRES ET PROCEDURES

En août, cinq personnes ont été arrêtées et traduites devant la cour du magistrat. Cinq plaintes ont été déposées et cinq procédures ont été intentées par vote de sommation. Vingt personnes ont été arrêtées et traduites devant la cour (Suite à la page 2)

IBERVILLE

Deux arrestations en rapport avec la capture de S. Bouchard

SAINT-BLAISE -- Les limiers de la Sûreté du Québec de Lacolle viennent de procéder à l'arrestation de deux individus dont l'un serait originaire de St-Jean tandis que l'autre serait de St-Michel, dans le comté de Napierville. L'arrestation de ces deux individus coïncide avec la captu-

re de Serge Bouchard, prisonnier évadé de Cowansville, le 22 juillet 1968.

L'un des individus serait un receleur bien connu dans les milieux policiers.

Un porte-parole de la Sûreté du Québec nous informe que les recherches menées pendant toute la nuit de jeudi à

vendredi ont porté fruit car les limiers ont pu prendre possession de plusieurs articles volés, notamment cinq téléviseurs, autant de radiateurs électriques, de sèche-choses à cheveux, d'outils, d'articles de lingerie, d'agres de pêche, de fusils etc...

Le même porte-parole nous informe que l'arrestation de Bouchard permettra d'éclaircir plusieurs vols commis à 50 milles à la ronde.

Augmentation de 14.5% des effectifs scouts en 2 ans

ST-JEAN -- Les effectifs du mouvement scout mondial ont augmenté de 14,5% au cours de ces deux dernières années, indique le rapport présenté (le 22 août) par le secrétaire général du mouvement mondial, M. Laszlo Nagy, à la Conférence mondiale du scoutisme qui se tient à Helsinki (Finlande) du 21 au 27 août.

Le recensement biennal dénombre 11,981,737 membres pour 93 pays, au 31 décembre 1968 (10,462,358 pour 90 pays fin 1966). Les accroissements les plus importants ont eu lieu respectivement en Extrême-Orient, en Afrique et en Amérique du Nord.

Le rapport présenté au nom du Comité mondial du scoutisme mentionne aussi le transfert du Bureau mondial du scoutisme d'Ottawa (Canada) à Genève (Suisse) le 1er mai 1968 ainsi que la réorganisation des ac-

tivités internationales du scoutisme.

C'est la première réunion de la Conférence mondiale depuis la décision de réorganiser le mouvement, prise en 1967 à Seattle (Etats-Unis). L'accent sera mis dorénavant sur de nouvelles méthodes d'éducation du scout et du chef, sur l'établissement d'un centre de documentation et de recherche et un effort particulier sera fait pour aligner le programme scout sur les besoins des cultures locales dans les diverses parties du monde.

La délégation canadienne à cette Conférence était formée de quatre représentants de Boy Scouts of Canada, et de deux représentants de l'Association des Scouts du Canada. Ces deux derniers sont M. J.-Jean Teller, commissaire général adjoint, de Longueuil, et M. J.-Léon Hudon, membre du comité exécutif, de St-Basile-le-Grand.

Quant à Jean Bélair, nous apprenons qu'il aurait été relâché, aucune preuve contre lui ne permettant de l'accuser de quoi que ce soit.

Bouchard comparaitra au début de la semaine prochaine au Palais de Justice de St-Jean sous diverses accusations de vols et de conduite dange-reuse, sans oublier naturellement celle de s'être évadé d'une prison commune.

Au fil de l'actualité municipale d'Iberville

IBERVILLE -- Le ministère de la Voirie du Québec se portera acquéreur d'une bande de terrain de 28,155 pieds carrés, actuellement propriété de la ville d'Iberville et située au coin des routes 40-A et 7, à Iberville.

Le conseil d'Iberville a en effet accepté une offre du gouvernement québécois afin de faciliter les démarches du gouvernement en vue de construire un rond point à cet endroit, ce qui diminuerait grandement les risques d'accidents si fréquents à cet endroit.

La municipalité de la ville d'Iberville a accepté de desservir la municipalité de St-Alexandre Village, celle de la Paroisse Ste-Anne de Sabrevois, de la Corporation municipale de la Paroisse St-Alexandre, de la Corporation municipale de la Paroisse St-Athanase d'Iberville et la municipalité de la Paroisse de St-Grégoire Le Grand, au moyen de son service d'incendies.

Cette décision du conseil d'Iberville fait suite à une demande des municipalités concernées. Le conseil d'Iberville a décidé de desservir ces municipalités au taux horaire fixé par la ville d'Iberville.

Le ministère des Affaires municipales vient d'autoriser la ville d'Iberville à vendre le terrain nécessaire à la construction de la Résidence Champagnat.

La ville d'Iberville vient d'autoriser l'Institut National Canadien pour les Aveugles à lancer une souscription à Iberville, au mois d'octobre prochain. Les autorités municipales ont résolu de leur accorder cette permission car le budget de la municipalité ne permet pas de verser une subvention pour cette année.

Le conseil d'Iberville versera un montant de \$5 pour chaque voyage que fera M. Gérard Lemaire, assistant surintendant des eaux d'Iberville, lors de ses cours de perfectionnement qu'il suivra à Vaudreuil.

Les employés non syndiqués de la ville d'Iberville bénéficieront désormais de certains avantages et bénéfices sociaux qui font partie de la convention collective existante pour les employés syndiqués d'Iberville.

Cette résolution a été adoptée à l'unanimité par les conseillers de la ville d'Iberville.

Le conseil de ville d'Iberville a homologué un deuxième rôle complémentaire d'évaluation pour les propriétés qui n'apparaissent pas sur le premier. Ce rôle est évalué à \$47,775,000 pour l'année 1969.

Le conseil d'Iberville a procédé à l'achat d'une radio à être installée dans le camion à incendies, sur recommandation de M. Raymond Lévesque, représentant des Incendies du Québec.

L'ingénieur municipal a été autorisé à faire une demande à la Régie des eaux du Québec pour qu'elle approuve le plan directeur d'épuration d'Iberville. La même personne devra aussi demander l'autorisation de procéder à des appels d'offres pour la construction des réseaux d'épuration et d'aqueducs.

Le conseil d'Iberville a résolu de payer un premier versement de la subvention accordée à l'Union Musicale d'Iberville Inc. Cette résolution fait suite à une demande qu'a faite l'Union Musicale au conseil pour savoir quand ils procéderaient au paiement de la dite subvention accordée par eux annuellement.

Nominations ecclésiastiques

SAINT-JEAN -- L'exécutif diocésain de Pastoral de St-Jean annonce les nominations suivantes:

Mgr Gilles Gervais demeurera désormais à St-Bruno à titre de vicaire. Cette nouvelle est confirmée depuis le 31 août.

M. l'abbé Pierre Boudreaux nommé aumônier à la Régio-

nale de Chambly depuis le 18 août.

Le révérend Père Ange-Louis Michelot, ss.cc. est, depuis le 30 août, vicaire à la Cathédrale de Saint-Jean.

Le révérend Père Gérard Van As, s.c.j., sera vicaire à St-Georges de Longueuil, à partir du 7 septembre.

M. J. R. Dextrase est élu personnalité du mois d'août à St-Jean

SAINT-JEAN -- La Chambre de Commerce de Saint-Jean nous informe que M. Jean-Richard Dextrase a été élu l'homme du mois d'août 1969.

M. Dextrase s'est mérité ce titre grâce à la médaille d'argent qui lui fut décernée aux Jeux d'été du Canada, à Halifax.

La Chambre de Commerce se dit heureuse de faire mention de cet exploit, se prononçant de la part de tous les citoyens de Saint-Jean.

L'usine de filtration a produit 19,735,820 gallons d'eau à Iberville en août

IBERVILLE -- L'usine de filtration de la ville d'Iberville a produit, au cours du mois d'août 19,735,820 gallons d'eau. De cette production, 16,402,000 gallons ont été livrés aux consommateurs, 1,643,400 gallons ont servi au lavage des filtres

et autant pour le lavage de surface et la consommation interne des appareils.

L'usine de filtration a consommé 6,830 livres d'alun et 549 livres du même produit après la chloration.

NOUVELLES BRÈVES

Inventeur
Un ingénieur anglais du nom de Henry Mills a obtenu un certificat d'invention pour une machine à écrire en 1714.

Jockeys américains
Il y a environ 2,000 jockeys qui possèdent leur permis aux Etats-Unis.

L'ÉDUCATION à votre service

COURS GRATUITS pour les adultes

Désirez-vous parfaire votre culture générale? Etes-vous libres de suivre des cours du jour ou du soir sur des sujets qui vous intéressent particulièrement?

Le ministère de l'Éducation du Québec, Direction générale de l'Éducation permanente, offre à tous les adultes du Québec des séries de cours sur les sujets suivants:

- Alimentation 1-11
- Bricolage pratique
- Comment joindre les deux bouts
- Comment réussir avec vos enfants
- Couture et habillement 1-11
- Initiation à la décoration intérieure
- Initiation aux arts plastiques
- Le citoyen face au pouvoir
- Pour comprendre l'économique
- Pour comprendre vos adolescents
- Qu'est-ce qui se passe en éducation
- Travail en groupe
- Une société en changement
- Vivre à deux

Une attestation d'études vous est remise après chaque série de cours.

Pour vous inscrire, adressez-vous à votre Commission scolaire régionale; on vous y donnera tous les renseignements voulus. Ces cours sont gratuits, et tout adulte peut s'y inscrire.

GOVERNEMENT DU QUÉBEC

Israël devient menaçant

Une inquiétude croissante règne au Liban

BEYROUTH (AFP) — Un pessimisme et une inquiétude croissantes règnent depuis plusieurs jours au Liban. Ce matin même, un des principaux journaux de Beyrouth écrit: "Le Liban est en danger", tandis qu'un autre proclame: "Le Liban trahi".

qu'Israël est décidé à exploiter sa position de force dans le Liban-Sud, c'est-à-dire à plus ou moins longue échéance, à occuper une partie du territoire libanais. Le refus du gouvernement israélien de reconnaître la ligne de cessez-le-feu de la convention d'armistice de 1949 et son insistance à invoquer le cessez-le-feu de 1967 sont interprétés à Beyrouth comme la volonté de sa part de garder une marge de manoeuvre qui lui permettra, le jour venu, de demander du côté du Liban une "frontière sûre et reconnue".

rité, lors de la discussion de la plainte libanaise au sujet du raid israélien du 11 août, a profondément déçu. Le regret exprimé par le délégué américain, M. Yost, que la résolution du Conseil de sécurité du 26 août ait fait mention de la convention d'armistice de 1949 est interprété à Beyrouth comme un abandon par les Etats-Unis, qui, dit-on ici, se sont maintenant mis du côté d'Israël.

banaises, est aujourd'hui isolé. Sa politique est systématiquement critiquée et nous nous demandons ou veulent en venir nos frères arabes."

Intervention étrangère Certains voient dans l'attitude de ces pays la volonté d'intervenir dans la politique intérieure libanaise en imposant un candidat de leur choix lors de l'élection présidentielle de septembre 1970. D'autres vont plus loin et pensent que, dans l'esprit de certains leaders arabes, le Liban libéral et prospère est condamné. Ils parlent d'insurrection en préparation, à laquelle participeraient des éléments télégués par l'étranger. On dit que le nombre des réfugiés et émigrés de toutes nationalités actuellement au Liban est de plusieurs centaines de mille, que la plupart sont armés et que leurs activités obéissent à des mots d'ordre étrangers au Liban.

rapport à cet événement que se situent les positions qu'adoptent les hommes politiques. Le résultat est un immobilisme politique, économique et administratif presque complet, l'impossibilité de prendre des décisions importantes, la position en retrait à laquelle le Liban est réduit parmi les pays arabes, qui le lui font bien sentir.



ECHANGEZ votre chèque d'allocation familiale chez Woolco. Peut-être serez-vous la prochaine gagnante d'un certificat-cadeau de \$100.00. Notre photo montre la gagnante de ce mois-ci, Mme G. Paradis, 420, rue St-Viateur, à Granby. Elle reçoit son prix de M. Gaston Schetagne, gérant de division chez Woolco, à la Plaza Granby. "Fiston" Benoit, assiste tout réjoui à la scène. (ann.)

Le FNL déclenche une importante vague de bombardements et d'assauts

SAIGON (AFP) — Les Vietcong ont choisi le lendemain de la mort du président Ho Chi Minh pour déclencher sur l'ensemble du territoire sud-vietnamien la plus importante vague de bombardements et d'assauts contre des positions américaines et sud-vietnamiennes depuis le 12 août, où 149 bombardements avaient marqué le début de la campagne d'automne.

front ne savaient pas que le président Ho Chi Minh était mort. Interrogé par des officiers américains, un sous-officier nord-vietnamien fait prisonnier vendredi matin a déclaré tout d'abord qu'il n'était pas au courant de la mort de "l'oncle Ho". Par la suite, à l'hôpital où il avait été transporté après son premier interrogatoire sur le terrain, le même prisonnier a déclaré que ces attaques et bombardements avaient été déclenchés pour "venger la mort d'Ho Chi Minh". Un porte-parole militaire américain a dit que le commandement était convaincu que le prisonnier n'était réellement pas au courant du décès du président Ho Chi Minh et qu'il avait inventé cette explication.

Les bombardiers stratégiques américains ont déversé près de 2,000 tonnes de bombes pendant les dernières 24 heures.

Un calme relatif règne en Libye

TUNIS AFP — La levée du couvre-feu en Libye pour ces durées chaque jour plus longues — trois heures mardi, quatre mercredi, cinq jeudi et sept heures aujourd'hui — les appels incessants de Radio-Tripoli pour la reprise des activités normales, comme les indications officielles données jeudi soir par le département d'Etat américain et le Foreign Office sur un certain calme dans tous les pays, laisse entendre aux observateurs de Tunis que le nouveau régime libyen, bien que les frontières du pays soient encore fermées, s'affaiblit.

res qui n'étaient plus sous les drapeaux, sont interprétés ici comme des mesures de mise en place administrative. La radio de Tripoli a retransmis aujourd'hui la prière du vendredi après avoir appelé les ouvriers des raffineries de sucre, des manufactures de tabac, les boulangers, à reprendre leur travail. Enfin, la radio libyenne fait état ce matin de plusieurs manifestations de soutien au nouveau régime, qui se sont déroulées depuis mardi dernier dans tout le pays, notamment à Tripoli, à Baida et à Benghazi.

phoniques officielles étaient autorisées avec la Libye, aujourd'hui le public tunisien est officiellement avisé que les télégrammes à destination de la Libye pourront être acheminés s'ils sont rédigés en arabe, en français, en anglais ou en italien.

Les parents lancent des pierres sur les autobus scolaires

LES ESCOUAINS (PC) — Des citoyens de Les Escouains ont lancé des pierres sur les autobus scolaires de Grandes-Bergeronnes, jeudi, forçant ainsi les étudiants à retourner chez eux pour une deuxième journée consécutive, tandis qu'à Sacré-Coeur, les parents et les élèves de 10e et 11e année se sont barricadés dans le collège pour interdire l'accès à leurs confrères de Tadoussac.

la Régionale de la Côte-Nord, regroupement qui avait été décidé l'été dernier selon les recommandations du Comité pédagogique de la régionale.

En même temps que sont prises de nombreuses mesures pour accélérer la circulation automobile dans Paris, par exemple, une amélioration du réseau de métro, la construction du métro express ainsi que la construction d'un certain nombre de voies rapides sur la berge de la Seine et en voie de ceinture de la capitale, on prend des mesures pour conserver à Paris son cachet typique.

Commission athlétique provinciale

QUEBEC (PC) — Le gouvernement projette de créer, à la reprise de la session, en octobre, une commission athlétique provinciale. C'est ce qu'a révélé peu avant une séance régulière du conseil des ministres. M. Gabriel Loubier, ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, précisant que le futur organisme se substituera à toutes les organisations municipales du genre.

Aux Escouains

Les cours n'ont donc pu encore débiter au niveau secondaire, dans le secteur un de la Régionale, en raison de l'obstruction systématique faite par les parents qui s'opposent au déplacement occasionnel par le nouveau regroupement.

Préservation des beaux sites de Paris

C'est ainsi, qu'à la suite d'une consultation organisée auprès des habitants de l'île Saint-Louis, la circulation automobile sera limitée dans cette île d'une façon définitive non encore fixée mais déjà amorcée par l'établissement de sens unique de certaines rues ainsi que la fermeture de la bretelle de sortie de la voie sur berge donnant accès au pont Louis-Philippe.

La lutte s'annonce cruelle au Pérou

LA PAZ (AFP) — "Les guérillas vont reprendre et la lutte sera longue et cruelle, plus violente encore qu'en 1967," annonce un message au peuple bolivien signé par Inti Peredo, le "successeur révolutionnaire" de Che Guevara.

Commission athlétique provinciale

Par ailleurs, le projet de loi créant cette commission, prévoiera l'uniformisation des règles qui s'appliqueront à l'avenir à tous les sports impliquant le corps à corps: boxe, lutte, karaté, etc.



vous dit... Bon voyage!



Winnipeg et ses environs

Winnipeg est une métropole prospère de 500,000 habitants. Elle possède plusieurs parcs et terrains de jeux, d'amples facilités de divertissements, de sports et d'amusements. On y trouve des hôtels et motels modernes ainsi que des magasins à rayons et de spécialités.

Cette ville possède aussi plusieurs sites historiques intéressants. Parmi ceux-ci il faut mentionner "Upper Fort Garry Gate", le seul vestige du poste de traite de la baie d'Hudson; la maison Ross, le premier bureau de poste. A Saint-Boniface, les principaux points d'intérêt sont le monument de La Vérandrye, commémorant l'arrivée de cet explorateur en 1738; la Basilique dont les deux tourelles ("Turrets Twain") ont été immortalisées dans le poème de Whittier "The Red River Voyageur" et la tombe de Louis Riel, chef mérité et président du gouvernement provisoire de 1869-70.

Quelques-unes des plus belles plages de l'Amérique du Nord sont situées sur les rives du lac Winnipeg. Elles s'étendent de la plage Winipeg jusqu'à Gimli à l'ouest et de la plage Beaconia jusqu'à la plage Victoria à l'est. Ceci comprend Grand Beach qui est aussi un parc provincial et une station estivale très recherchée. D'autres endroits de récréation dans la région centrale de la province sont: le parc provincial Whiteshell, Lac du Bonnet, Bird Lake, Pine Falls, Amaranth, Lunch Point, Netley Creek, Hecla Island et Morden.

Le Massachusetts; des paysages splendides à voir en automne

L'automne est la saison idéale pour voyager en automobile. Dès la fin de septembre, et jusqu'à la mi-octobre, la nature se pare de ses plus riches couleurs, passant du pourpre au doré, dans l'ouest du Massachusetts tout comme dans nos Laurentides.

Sans négliger les facilités de tous ordres pour le touriste, y compris des routes exceptionnelles.

FLORENCE: Capitale artistique de l'Europe

Le grand poète du XIIIe siècle, Dante Alighieri, aurait certainement été moins inspiré par la Florence d'aujourd'hui. Pleine de touristes, elle est beaucoup moins romantique que celle qui a assisté aux amours de Dante pour la belle Béatrice.

principales galeries d'art de Florence. Elles contiennent la collection la plus complète de la peinture toscane du XIIIe au XVIIe siècle ainsi que des oeuvres d'autres peintres célèbres et d'autres écoles italiennes.

Un buste de Cellini s'élève au milieu du pont et regarde de haut les bandes de jeunes qui se donnent rendez-vous au pied de la statue.

Le tour du Cap Cod

Un voyage dans le Massachusetts serait incomplet sans une visite à Cape Cod. Bien que les activités diminuent après la Fête du Travail, il reste encore beaucoup d'attractions aux yeux des habitants de cette région privilégiée.

Miami Fiesta 14 jours

Voyage spécial par Air Canada départ tous samedis jusqu'au 13 décembre à bord de luxueux jets d'Air Canada \$ 248. par personne

MIAMI FIESTA 14 jours

Voyage spécial par Air Canada départ tous samedis jusqu'au 13 décembre à bord de luxueux jets d'Air Canada \$ 248. par personne

MIAMI FIESTA 14 jours

Voyage spécial par Air Canada départ tous samedis jusqu'au 13 décembre à bord de luxueux jets d'Air Canada \$ 248. par personne

MIAMI FIESTA 14 jours

Voyage spécial par Air Canada départ tous samedis jusqu'au 13 décembre à bord de luxueux jets d'Air Canada \$ 248. par personne

MIAMI FIESTA 14 jours

Voyage spécial par Air Canada départ tous samedis jusqu'au 13 décembre à bord de luxueux jets d'Air Canada \$ 248. par personne

MIAMI FIESTA 14 jours

Voyage spécial par Air Canada départ tous samedis jusqu'au 13 décembre à bord de luxueux jets d'Air Canada \$ 248. par personne

MIAMI FIESTA 14 jours

Voyage spécial par Air Canada départ tous samedis jusqu'au 13 décembre à bord de luxueux jets d'Air Canada \$ 248. par personne

MIAMI FIESTA 14 jours

Voyage spécial par Air Canada départ tous samedis jusqu'au 13 décembre à bord de luxueux jets d'Air Canada \$ 248. par personne

MIAMI FIESTA 14 jours

Voyage spécial par Air Canada départ tous samedis jusqu'au 13 décembre à bord de luxueux jets d'Air Canada \$ 248. par personne

MIAMI FIESTA 14 jours

Voyage spécial par Air Canada départ tous samedis jusqu'au 13 décembre à bord de luxueux jets d'Air Canada \$ 248. par personne

MIAMI FIESTA 14 jours

Voyage spécial par Air Canada départ tous samedis jusqu'au 13 décembre à bord de luxueux jets d'Air Canada \$ 248. par personne

MIAMI FIESTA 14 jours

Voyage spécial par Air Canada départ tous samedis jusqu'au 13 décembre à bord de luxueux jets d'Air Canada \$ 248. par personne

MIAMI FIESTA 14 jours

Voyage spécial par Air Canada départ tous samedis jusqu'au 13 décembre à bord de luxueux jets d'Air Canada \$ 248. par personne

MIAMI FIESTA 14 jours

Voyage spécial par Air Canada départ tous samedis jusqu'au 13 décembre à bord de luxueux jets d'Air Canada \$ 248. par personne

Advertisement for Leica cameras. It features the Leica logo and text: "Nous discontinuons la vente des appareils de marque LEICA Profitez de réductions de 15 A 25% sur les appareils en magasin. 4 caméras M 2, M 3, M 4 et Leicaflex, lentilles, pare-soleil, filtres, étuis, etc. BIJOUTERIE LUCIEN JODIN 216, rue Principale Granby 372-6222 DEPARTEMENT DE LA PHOTOGRAPHIE".

SPORTS

Montréal battu par une erreur BASEBALL

Nationale

SAINT-LOUIS PA - Un point non-mérite, à la huitième manche, a permis aux Cardinals de Saint-Louis et à Nelson Briles de blanchir les Expos de Montréal 1-0, vendredi soir, dans la Nationale de baseball.

Le lanceur débutant des Expos Howie Reed, a accordé un but sur balles à Mike Shannon au début de la manche, Julian Javier a effectué un coup retenu et le premier but Ron Fairly a effectué un mauvais lancer qui a permis à Shannon de croiser le marbre.

C'était la sixième défaite pour les Expos et leur 13e en 14 parties.

Montréal 000 000 00 - 0 3 1
St-Louis 000 000 01x - 1 5 0
H. Reed 6-5 et Brand; Briles 14-12 et Torre.

San Fran 000 000 000 - 0 4 0
Houston 000 000 002 - 2 6 0
Perry et Barton; Dierker et Edwards. G-Dierker, 18-10 P-Perry, 16-12, Cir-Houston, Menke 9.

CINCINNATI (PA) - Le spécialiste de la balle jointure, Phil Niekro, a accordé seulement un coup sûr pour remporter sa 19e victoire et permettra aux Braves d'Atlanta de

vaincre les Reds de Cincinnati 11-2, vendredi, dans la Nationale de baseball.

Niekro a accordé un circuit à Alex Johnson, son 34e de la saison, bon pour les deux points des Reds, avant de retirer 21 frappeurs d'affilée jusqu'à la huitième manche alors que Gil Garido a atteint le premier but sur une erreur.

Atlanta 004 003 040 - 11 11 1
Cincinnati 200 000 000 - 2 1 4
P. Niekro 19-12 et Didier; Merritt 16-6 Ramos 6 Ribant 7 Granger 8 Fisher 9 et Bench. Cir: At-H. Aaron 38 C. Boyer 13; Cinc-Perez 34.

CHICAGO (PA) - Le lanceur Steve Blass a frappé quatre coups sûrs, dont un circuit de trois points, et n'a alloué que quatre coups sûrs alors que les Pirates de Pittsburgh ont disposé des Cubs de Chicago 9-2, vendredi, dans la Nationale de baseball.

Billy Williams a réussi les deux points des Cubs avec autant de circuits.

Pittsburgh 040 020 030 - 9 12 0
Chicago 000 001 001 - 2 4 1
Blass 14-8 et Sanguillen; Holtzman 16-9 Abernathy 6 Aguirre 8 Nottlebart 9 et Hundley. Cir: Pitts-Blass 1 Sanguillen 4, Chi-Williams (2) 17.

Première partie:
P'delphie 010 000 000 - 1 5 3
New York 030 000 02x - 5 6 0
Jackson 12-11 Boozer 8 et Ryan; Seaver 20-7 et Grote. Cir: Grote 5.

NEW YORK (PA) - Tom Seaver est devenu le premier lanceur de toute l'histoire des Mets de New York à remporter 20 victoires en une saison alors que les siens ont triomphé des Phillies de Philadelphie 5-1, vendredi, dans la première partie d'un double, avant de perdre la seconde 4-2.

Les Mets sont maintenant à 4 1-2 parties des Cubs de Chicago, en tête de la division Est. Seaver, 20-7, devient également le premier lanceur de la Nationale à franchir le cap des 20 victoires cette saison, en accordant seulement cinq coups sûrs.

Deuxième partie:
P'delphie 100 100 110 - 4 9 0
New York 000 020 000 - 2 8 1
Wise 12-11 et Watkins, McAndrew 6-6 R. Taylor 8 et Dyer. L. Angeles 000 010 000 - 1 10 C
San Diego 000 310 00x - 4 11 3
Bunning, McBean 5, Foster 6, Moeller 8 et Haller; Niekro 8-13, P-Bunning 12-10, Cir: SD-Colbert 18.

Américaine

Kan City 031 000 000 - 4 8 1
Seattle 012 000 20x - 5 8 0
Butler, Drabowski 7 et Martinez; Brabender, Locker 8 et Paggiaroni, G-Brabender 11-12, P-Drabowski 8-8, Cir: Sea-Walton 2, Goossen 6.

Minn. 000 013 000 - 4 7 1
Oakland 010 100 03x - 5 7 2
Chance, Perranoski 8 et Roseboro; Hunter, Roland 6, Lindblad 7, Lachemann 9 et Roof Haney 7, G-Lindblad 9-4, P-Perranoski 9-9, Cir: Minn-Oliva 19, Oak-Francona 2.

Chicago 010 000 000 - 1 7 0
Californie 200 100 00x - 3 6 1
Horlen, Murphy 8 et Herrmann; Murphy, Wilhelm 8, Taylor 9 et Azcue, G-Murphy 9-13, P-Horlen 10-15, Cir: Calif-Johnstone 8, C

Baltimore 302 300 000 - 8 8 1
Détroit 031 000 000 - 4 8 3
Cuellar 20-10 et Etchebarren; Kilkenny 4-5 Lasher 3 Taylor 4 Reed 5 Patterson 8 et Freeman, Cir: Balt-F. Robinson 31, Det-Wert 13 Kaline 19.

New York 000 000 101 - 2 10 1
Cleveland 000 000 000 - 0 2 0
Peterson 15-13 et Munson; Ellsworth 6-7 et Fosse, Cir: NY-Hernandez 12.

Wash'ton 003 040 001 - 8 10 2
Boston 000 040 401 - 9 11 2
Bosman, Cox 7 Humphreys 8 2-3 et Knowles 9 et Casanova, Romo, Santiago 5 Landis 6 Kline 8 Lyle 8 Siebert 9 10-11 et Satriano, Cir: Bos-Petrocelli 35.

Première partie:
New York 000 001 000 - 1 9 0
Cleveland 100 000 001 - 2 10 0
Stottlemire 18-12 et Munson, McDowell 16-12 et Sims.

Ligue Nationale

Division Est
Chicago 84 54,609
New York 78 57,578 4 1-2
Pittsburgh 72 61,541 9 1-2
St-Louis 73 63,537 10
P'delphie 55 80,407 27 1-2
Montréal 41 96,299 42 1-2

Division Ouest
San Fran. 78 60,559
Cincinnati 73 60,549 1 1-2
L Angeles 74 61,548 1 1-2
Atlanta 75 63,543 2
Houston 71 64,526 4 1-2
San Diego 42 95,307 34 1-2

Résultats d'hier
St-Louis 1 Montréal 0
New York 5-2 Philadelphie 1-6
Pittsburgh 0 Chicago 2
Atlanta 1 Cincinnati 2
San Diego 4 Los Angeles 1
Houston 2 San Francisco 0

Ligue Américaine

Division Est
Baltimore 94 44,681
Detroit 79 58,577 14 1-2
Boston 73 62,541 19 1-2
Wash'ton 71 67,514 23
New York 63 68,500 25
Cleveland 55 83,399 39

Division Ouest
Minnesota 83 53,610
Oakland 76 59,563 6 1-2
Californie 58 76,433 24
Kan City 55 81,404 28
Chicago 53 81,378 31 1-2

Résultats d'hier
Baltimore 8 Detroit 4
Cleveland 2-0 New York 1-2
Boston 9 Washington 8
Californie 3 Chicago 1
Seattle 5 Kansas City 4
Oakland 5 Minnesota 4

Chronique Sportive

TORONTO (PC) - D'après le règlement actuel dans la Ligue canadienne une équipe peut "tuer le temps" dans les derniers moments de la joute, mais il est peu probable que ce petit jeu se poursuive encore longtemps.

Chaque équipe a un maximum de 20 secondes pour mettre le ballon en jeu et selon les managers du football c'est le minimum absolu nécessaire.

Mais on a abusé de ce règlement lorsqu'une équipe possédait un avantage de deux points en possession du ballon avec moins d'une minute à jouer; elle fait le caucous et prend plus que les 20 secondes réglementaires, préférant accepter une punition de cinq verges.

Sur le jeu suivant une telle punition le chronomètre ne fonctionne qu'à partir du moment où le ballon est mis au jeu. L'équipe en possession du ballon effectue un petit jeu au sol et retourne de nouveau en caucous pour 20 longues secondes.

C'est une fin de partie lente et souvent monotone pour un match qui souvent a été enlevé durant 59 minutes.

Enquête

Le mois prochain, le commissaire de la LCF, Jake Gaudar, enquêtera auprès des neuf équipes pour tâcher de trouver une solution au problème.

Gaudar admet qu'il y a eu plusieurs fins de matches monotones à cause de cette tactique, depuis quelques années.

Cette situation est survenue à maintes reprises cette saison et à même retenu l'attention des

responsables.

Les commissaires ne prévoient pas qu'on pourra rayer le règlement accordant 20 secondes pour le caucous mais suggèrent une punition plus sévère dans les trois dernières minutes d'un match.

On a suggéré de porter la punition à 25 verges ou même que l'équipe fautive perde possession du ballon. Les équipes pourraient voter pour amender ce règlement, mais d'un autre côté, les responsables des équipes se sont peut-être hérités, car après tout, ce pourrait bien être leur équipe qui est en possession de la 1ère place avec une avance de deux points et moins d'une minute à jouer.

Laver bat Emerson

FOREST HILLS, N.Y. (AFP) - L'Australienne Margaret Court et l'Américaine Nancy King, deux joueuses "autorisées" disputèrent la finale du tournoi féminin de Forest Hills, dimanche, dont l'enjeu est un premier prix de \$6,000.

L'Australienne a battu l'Anglaise Virginia Wade 7-5, 6-0 et l'Américaine a disposé de sa compatriote professionnelle Rosemary Casals 7-5, 6-3.

Miles Court et Richey ont dû leur rapide succès (70 minutes de jeu pour la première et 45 minutes pour la seconde) à leur meilleure adaptation au court spongieux et glissant.

Mile Court aura ainsi l'occasion de remporter son quatrième titre à Forest Hills ayant été victorieuse en 1962, 1965 et 1968.

Plus agressive, Mile Richey, déjà finaliste en 1966 à son non seulement s'accommoder du court mais aussi des rafales de vent pour s'imposer à Mile Casals qui échouait dans tout ce qu'elle entreprenait.

L'Australien Rod Laver, grand favori pour compléter son deuxième grand chelem et l'Américain Arthur Ashe, tenant du titre, se sont qualifiés vendredi pour disputer la première demi-finale du tournoi de Forest Hills.

Laver, en quarts-de-finale, a difficilement battu son compatriote Roy Emerson, 4-6, 8-6, 13-11, 6-4, tandis qu'Ashe s'est débarrassé de l'Australien Ken Rosewall en toute justice plus d'une heure et demie de jeu 8-6, 6-3, 6-4.

Dans le dernier huitième-de-finale du tournoi masculin, l'Australien Tony Roche a été brutalement les illusions des Américains en battant vendredi Pancho Gonzales 6-3, 10-12, 7-5, 6-0.

Il est ainsi devenu le sixième professionnel australien sur huit joueurs à atteindre les quarts-de-finale de l'épreuve et jouera dans ce tour contre l'Américain Earl Buchholz, aujourd'hui.

Bigras en fête

MONTREAL (PC) - Adrien Bigras, de Rosemere, a pris une avance de trois coups sur Jack Bisseger, de Sainte-Julie, lors de la deuxième ronde du championnat québécois de l'Association canadienne de golf professionnel disputé sur le parcours du club Municipal de Montréal.

Bigras, qui est en tête d'une quatrième victoire, a joué 69 trous, trois sous la normale pour un total de 137 après 36 trous.

Bisseger, qui menait après la première ronde grâce à un score de 67, a remis une carte de 73 vendredi.

André Maltais, de Laval, a joué un 71 pour prendre le troisième rang avec un total de 144, tandis que Robert Dubeau, de Laval, occupe le cinquième rang, avec 145, suivi d'Alain Gousse, de Mascouche, Jean-Paul Alarie, et Ken Fulton, de Sainte-Julie, ex-aequo au cinquième rang avec 146.

Le champion de l'an dernier, Jean-Guy Périard, de Boucherville, est loin derrière avec 149.

Le championnat, qui a attiré 98 pros, prend fin aujourd'hui.

Belle tenue des Granbyens avec les Remparts

GRANBY--- Yvan Laliberté un jeune homme qui évoluait l'an dernier avec les Guépards de Granby de la ligue Junior B des Cantons de l'Est, fait sensation au camp d'entraînement des Remparts de Québec de la ligue Junior A du Québec. Selon les renseignements qui nous sont parvenus, le jeune Laliberté aurait d'excellentes chances de demeurer avec l'équipe de la vieille capitale.

D'autre part, le gardien de buts Richard Dumas fait très bien également et il pourrait causer des surprises selon Lefty Auger. Notons en passant, que les Remparts alignent un autre granbyen qui a déjà signé son contrat d'ailleurs en vue de la prochaine saison; il s'agit de Jacques Royer.

L'instructeur Maurice Filion s'est dit enchanté de la tenue des jeunes de Granby au camp d'entraînement.

Beverly Boys remporte

BLACKPOOL (AFP) - La Canadienne Beverly Boys, quatrième de l'épreuve de plongeon de haut vol aux Jeux olympiques de Mexico, a remporté vendredi soir à Blackpool le championnat de Grande-Bretagne de la spécialité.

Lagacé brille

GRANBY - La ligue de quilles des Sports O'Keefe a débuté sa saison par la présentation de deux rencontres. Le Pepsi Cola a battu le Café Belval par 2 à 1. Alain Massie a roulé 501 pour les vainqueurs.

Dans le 2e match, Jean-Paul Papineau a été blanchi 3 à 0 par Super Transport. G. Lagacé s'est surpassé pour les gagnants jouant un formidable 603.

Butcher et Castillo font face à une menace de disqualification-Revanche ce soir, 8h30

GRANBY - Les promoteurs ont assez, semble-t-il des performances de Abdulah the Butcher, Fidel Castillo, et surtout du géant Eddy Cretchman. Ce trio fait la pluie et le beau temps depuis une couple de mois, se moquant des règlements, des arbitres, et cherchant la bataille avec les spectateurs. Un geste caractéristique a été posé cette semaine, par le promoteur Lucien Grégoire, qui a enlevé la victoire à Butcher et Castillo, remportée samedi soir dernier à Granby, il a ordonné un combat-revanche contre Gino Brito et Dominic Denucci. C'est la première fois depuis longtemps qu'un tel geste est posé, et malheureusement les protestations des "déchus", rien ne sera changé.

M. Grégoire nous déclarait cette semaine que le tournoi en cours, pour les équipes, comportait plusieurs avantages et une bourse fort alléchante, et que le tout devra se dérouler honnêtement. Si Butcher et Castillo ne peuvent affronter des rivaux sans Cretchman, ils seront tout simplement rayés du tournoi, a-t-il dit.

Le tout a commencé lundi lorsque Brito et Denucci ont logé un profêt sur la victoire de leurs adversaires de samedi soir. M. Grégoire, après enquête, a donné raison à ce duo populaire, et ordonné un autre combat. Le promoteur a même ajouté: "J'aurais pu tout simplement éliminer Butcher et sa clique, mais je leur laisserai

une chance de se racheter", a-t-il dit.

Chose certaine, les adeptes de la lutte ne sont pas prêts d'oublier la dernière rencontre, et ils ne voudront pas manquer celle de ce soir, au Palais des Sports de Granby. On ne cesse de parler du talentueux Dominic Denucci, qui a créé une formidable impression aux côtés de Gino Brito. Selon les habitués de la lutte, cette équipe balaitera le tournoi en question. Le fait demeure qu'ils devront, avant tout, disposer pour de bon de Castillo et Butcher... et Cretchman. "Nous ne désapprouvons pas nos partisans samedi soir", a avancé Brito. "Le programme de ce soir compte aussi quatre autres combats. La semi-finale devrait égale-

ment fournir beaucoup d'action, avec l'Allemand Hans Schmidt et Leo Burke. En spécial, le rude, mais sympathique Gérard Dugas rencontrera Carlos Colton.

Deux préliminaires ouvriront cette soirée, Chin Lee fera face à Pete Sanchez, tandis que Butch Morgan rencontrera Lionel Robert, à 8h30 précises, ce soir au Palais.

GALA LE 13

Rappels que le 13 septembre prochain, ce sera le grand gala de lutte avec les plus grands vedettes, et une automobile comme prix de présence... Maurice "Rocket" Richard officiera le combat des mains, et Yvon Robert la grande finale. On en reparlera. . .

Au Palais des Sports de Granby

Son 2e slalom géant, cet après-midi à la piste du Rebel Speedway, 1h30

GRANBY - Le 2e grand slalom géant, à caractère national, sera présenté aujourd'hui, à la magnifique piste du Rebel Speedway. Cet événement, devenu annuel et piquant la curiosité, non seulement des adeptes d'auto-sport mais aussi

L'Auto Club Granby organise

de tous les sportifs, est organisé par l'Auto-Club Granby inc.

Cette année encore, les organisateurs n'ont rien épargné pour que le 2e slalom géant soit un succès aussi retentissant que l'an passé. Les inscriptions sont arrivées de tous les coins du Québec, et même de l'extérieur. Ce slalom met en valeur l'habileté des conducteurs, féminins comme masculins. Il n'est pas question de vitesse, mais d'habileté au volant.

Le tout commencera à 1 heure 30 précise, cet après-midi, pour se continuer toute la journée. Une inspection technique

très sévère précèdera les départs, à 1 h. 30. Cette inspection se fera entre 9h. ce matin, et une heure et demie après-midi. Tous les concurrents seront soumis à cette inspection. Il faut noter ici que les ceintures de sécurité et les casques protecteurs seront de mise, et obligatoires.

Le tracé, secret jusqu'à la dernière minute, sera d'une longueur d'un demi-mille.

Le directeur des relations extérieures du club, M. Ben Bonin nous soulignait hier que plus de \$600 en bourses seront distribués à l'issue du slalom géant. Un trophée et une bourse

seront accordés au meilleur temps de la journée. La grande distribution suivra ce soir, vers 7h.30, à l'hôtel Mont-Shefford de Granby. Les premiers, deuxième et troisième de chaque catégorie seront récompensés.

Rappels que l'inspection se fera de 9h. à 1h. aujourd'hui, et que le premier départ aura lieu à 1h.30 cet après-midi... Ceux qui n'ont jamais assisté à un slalom automobile, ont manqué quelque chose... En automobile, comme sur une paire de ski, c'est une compétition qui sort vraiment de l'ordinaire. Il faut la voir.

Les Alouettes à Ottawa ce soir

Le match sera télévisé au réseau de Radio-Canada à compter de 8h00 p.m.

Instructeurs demandés

Il pourrait y avoir plus que deux points à l'enjeu dans les deux matches disputés dans la Conférence de l'Ouest.

Les instructeurs Neil Armstrong des Eskimos et Jim Champlon, des Lions, pourraient bien se retrouver le bec à l'eau à l'issue de ces parties.

Edmonton a une pauvre fiche de une victoire contre cinq revers et la direction n'est pas du tout enchantée de cet état de chose.

La fiche des Lions est pis encore avec six défaites d'affilée, et le quart-arrière Paul Brothers semble être le grand responsable de cette débâcle.

Dimanche, dans la ville-reine, les Roughriders de la Saskatchewan, en tête de la division Ouest, tenteront de prouver qu'une équipe de l'Ouest peut vaincre une formation de l'Est, ce qui ne s'est pas encore produit cette saison.

Toronto occupe le deuxième rang dans l'Est sur un pied d'égalité avec Ottawa et un point derrière Hamilton.

Les Alouettes de Montréal et les Rough Riders d'Ottawa en viendront aux prises ce soir dans la capitale dans un des quatre matches réguliers disputés en fin de semaine dans la Ligue canadienne de football.

Dans les autres matches à l'affiche aujourd'hui, les Eskimos d'Edmonton affronteront les Stampeders à Calgary et les Blue Bombers de Winnipeg seront à Vancouver pour se mesurer aux Lions, tandis que dimanche les Roughriders de la Saskatchewan seront à Toronto pour y disputer la victoire aux Argonauts.

Ottawa, qui cherche à obtenir un second, un bloqueur à l'offensive de même qu'à la défensive et un demi offensif, ont perdu leur dernier match 27-22 contre Hamilton.

Pour leur part, les Alouettes aligneront un nouveau demi, Dwight Lee, retranché par les Falcons d'Atlanta et qui portera le fardeau du champ-arrière avec le robuste Dennis Duncann.

Au tennis

Dr'Ville vs Granby demain

GRANBY - Demain après-midi à compter de midi trente, une équipe de jeunes joueurs de tennis de Dr'Ville rendra visite aux jeunes de Granby sur les terrains St-Eugène. Une délégation de 16 jeunes de catégories junior et juvénile, dirigée par le sympathique René Verrier, viendra disputer la victoire aux jeunes granbyens menés par Denis Dumas. Ces deux derniers sont les grands responsables de l'essor du tennis junior sur la scène provinciale. Voici les noms des joueurs qui représenteront Granby:

Filles - 18 ans: Diane Gibeault, Denise Alain, Louise Dion.

16 ans: Lucie Boisseau, Denise Alain, Lucie Thibault.

14 ans: Nicole Gaudreau

Garçons - 18 ans: Mario Patenaude, Yves Boisseau, George Avery.

16 ans: Marcel Alain, Marc Fortin, Jean-Marc Légaré, Michel Bienvenue, Mario Delorme.

14 ans: Eugène Lapierre, Jacques Leroux, Gilles Rheault.

La population locale est invitée à venir encourager ces jeunes qui disputeront différentes rencontres en simple et double dans toutes les catégories. Il y aura quelques rencontres d'exhibition opposant René Verrier, André Larose et Robert Gendron, aux Denis Dumas, Robert Couture et Gerald St-Onge.

Donc demain à midi trente aux terrains St-Eugène, Dr'Ville vs Granby.

L'HOTEL NEW SHEFFORD

A le plaisir de présenter toutes les fins de semaines à ses clients l'orchestre

"CONTRY SQUIRES" et des GO-GO GIRLS du mardi au dimanche

HOTEL NEW SHEFFORD

Ville de Bromont P.Q. 534-2442

MAISONS MOBILES de 55 à 65 pi. - Marque LISLET fabriquées au Québec. Grand Spécial: ROULOTTES de 21 pi. à tandem, toutes équipées

Valeur rég. \$4,300. SPECIAL \$3595.

Jean LUSSIER Marine
Chemun St-Paul 378-5544



DEMANDEZ A VOTRE STATION-SERVICE VOTRE CERTIFICAT "SOUSCRIPTEUR AFFILIÉ"

PARTICIPEZ À L'OCTROI DE 2 BEAUMONT 1970 DE 2 T-V COULEUR ZÉNITH

OCTROI 22 DÉC. 1969

COTISATION ANNUELLE \$1.00



REAL LEDOUX n'a sûrement pas besoin de présentation, au Rebel Speedway. Il est toujours au rendez-vous le dimanche soir 8h. avec son magnifique bolide 1, qui sème la terreur chez l'adversaire, dans la classe "Late Model"...

SPORTS



ici et là dans les
AVEC
Bernard Brodeur



LES VICS BAISSENT LEURS PRIX

Les Vics de Granby sont en pleine réorganisation. "Tout marche sur des roulettes", nous déclarait cette semaine, le dynamique président Léon Robert. "Je crois, a-t-il ajouté, que nous avons posé un geste formidable en nous joignant à la ligue Senior du Québec. Nous sentons que la population est derrière nous".

Jamais l'enthousiasme n'a été aussi grand chez les Vics, à plus de six semaines de l'ouverture de la saison. Cet enthousiasme est créé par les directeurs qui propagent la bonne publicité, et qui désirent redonner un nouvel essor au hockey, à Granby. La vente des billets de saison connaît un succès retentissant. Jeudi soir, on avait atteint 108 billets de saison vendus, et tous croient sincèrement que l'objectif de 500 sera atteint, ce qui serait formidable, en même temps qu'un précédent dans les annales de l'équipe.

Les Vics ont adopté une nouvelle politique cette année; ils font connaître très tôt la signature de leurs joueurs, ce qui aide à la vente des billets de saison. Il n'y a plus de secret, et on y fonce tête première...

Il y a deux mois environ, lors des réunions de l'entente des Vics dans la ligue Senior du Québec, il était question que si ce transfert se produisait, les Vics pourraient, non sans difficulté toutefois, réduire leur budget de quelque \$40,000. Devant un tel exploit, il serait ensuite permis de baisser en même temps les prix d'admission aux joutes locales. Les Vics se fixaient aussi un autre but: ils ne veulent pas solliciter le public hors du Palais, l'hiver prochain. "Tout sera fait pour nous financer avec uniquement l'assistance aux parties locales", a répété cette semaine Léon Robert. "Actuellement, tout est fait dans ce sens, et Roland Gendron, le vice-président nous réserve, dit-on, une ouverture du tonnerre, et qui fera du bruit.

Concernant le prix d'admission, la décision a été prise, et ils ont été réduits. Voilà une décision formidable qui ne manquera pas de plaire aux sportifs. La saison prochaine, l'entrée générale sera de \$1.25 au lieu de \$1.50; les sièges réservés seront de \$1.50 au lieu de \$1.75.

Un autre geste formidable est l'attention toute spéciale portée aux étudiants de Granby. La saison prochaine, les étudiants de 12 ans et plus paieront seulement 50 sous aux joutes des Vics, sur présentation de leur carte d'étudiant, 1969-70. Les jeunes de moins de 12 ans n'auront qu'à payer 25 sous. A l'exception des sièges réservés, il sera possible aux parents de prendre place avec leurs enfants. Voilà des décisions susceptibles de remplir le Palais des Sports, au cours de la prochaine campagne des Vics de Granby. Du côté organisation des cadres de l'équipe, ça marche royalement. Le gérant général Léonard Gendron, et l'instructeur Gilles Bédard font eux aussi tête première dans les négociations des contrats, et bien avant l'ouverture du calendrier régulier, le 19 octobre prochain, nous aurons une bonne idée de l'édition 1969-70. Comme le disait si bien Léon Robert cette semaine: "Ca marche sur des roulettes chez les Vics de Granby, actuellement... Espérons que ça va continuer... surtout dans la vente des billets de saison, lesquels sont disponibles actuellement.

L'AFFAIRE DE THETFORD MINES

Comme tous ont pu le lire récemment, il s'est passé quelque chose de "pas trop catholique" dans le monde du hockey junior "A" au Québec. Depuis quelques années, le Junior "A" du Québec fait des mains et des pieds pour atteindre un calibre identique au Junior "A" de l'Ontario. Mais, les dirigeants québécois semblent marcher à reculons, dans leurs efforts. Ce n'est pas en enfouissant une ville comme Thetford-Mines qu'on réussira à populariser, et surtout à aider le hockey Junior "A" du Québec. On se rappelle, il y a un mois environ, des sportifs de Thetford vendant franchise et joueurs à l'organisation des Castors de Sherbrooke de la ligue Provinciale senior. Par la suite, les Castors laissèrent la Provinciale, pour rejoindre, avec la franchise du Thetford, le Junior "A". Ce fut une chose formidable pour Sherbrooke, mais une gaffe monu-

mentale pour le Junior "A" du Québec. Quelques jours plus tard, la révolte éclata à Thetford, où d'autres sportifs voulurent sauver leur équipe. On se réorganisa; on vendit plus de 600 billets de saison, et on demanda une autre franchise à la ligue du Québec. Elle fut catégoriquement et bêtement refusée.

Comment peut-on imaginer qu'une organisation qui se dit sérieuse, et qui veut sauver le hockey Junior "A" au Québec, puisse faire un "coup de cochon" de la sorte à une ville, Thetford-Mines, qui a, durant plusieurs années, permis au Junior "A" du Québec de survivre. Ce fut un coup par en arrière, appuyé par des dirigeants que nous avions toujours cru sincères... On a déclaré la "guerre" au Junior "A" de l'Ontario. Tous les moyens sont bons pour empêcher que nos jeunes s'exilent outre-frontières. Mais, ce n'est pas en s'entre-tuant de la sorte qu'on réussira à devenir une ligue aussi puissante que le Junior "A" de l'Ontario. Comment se fait-il qu'on n'a pas laissé à Thetford sa franchise, en refusant le transfert à Sherbrooke, et exiger des Castors de Sherbrooke qu'ils fassent demande d'une nouvelle franchise. Nous n'appuierons jamais cette décision, et je crois que les moyens qu'on a pris pour atteindre un tel but, ne sont pas trop "catholiques"... On n'a pas le droit de jeter à la porte une équipe qui a fait tant pour le hockey Junior "A". Thetford a produit de grands joueurs; ici nous pensons aux Vachon, Tardif, Houle, et plusieurs autres...

L'influence est forte à Sherbrooke. Ce qui est survenu à Thetford-Mines vient justifier les nombreuses questions que nous nous posons au temps de la ligue Provinciale, alors que Sherbrooke était l'enfant gâté de certaines personnes.

L'affaire Thetford-Mines est un scandale pour notre hockey Junior "A". Ce n'est pas dans la ligue Junior "A" de l'Ontario qu'on retrouve de telles injustices... Voilà pourquoi le Junior "A" ontarien est supérieur, depuis toujours, à notre Junior "A" du Québec, à tous les points de vue, surtout du côté organisation... Thetford s'en est fait passer une belle, et nous sympathisons beaucoup avec les sportifs de l'endroit...

DE DROLES DE SERIES

La grande finale de la ligue Provinciale de baseball est en marche. Quand même, on ne peut passer sous le silence les drôles de séries entre Sherbrooke-Durmondville, et Plessisville-Québec. Les comptes astronomiques nous ont renversés, au point de croire que la discorde régnait au sein des Alouettes et des Braves.

A tout événement, la finale devrait être excitante. Québec a montré les dents, et les champions de la saison n'auront pas la tâche facile. Les Royaux se sont lancés dans la finale sans deux de leurs meilleurs joueurs. En effet, Gregory, le meilleur coureur de la ligue, et Butts, un excellent lanceur ont dû quitter le club cette semaine, pour se reporter à leur travail. Les Royaux se ressentiront de ces absences... ce qui nous fait dire que Québec l'emportera... Nous tenons toutefois à souligner que toutes nos prédictions, dans les séries antérieures, ont été erronées...

Pierre Gagné, Jean Cusson et Roger Bélisle avec les Vics

Echos du sport à St-Hyacinthe

Même si le club St-Hyacinthe junior "B" a terminé la dernière campagne au dernier rang des équipes, il semble qu'il y ait du potentiel sur le club. Ainsi, plusieurs joueurs de l'an dernier ont été invités à s'entraîner avec des clubs de la ligue junior "A" du Québec.

Il appert que le système de lumières du terrain de balle de l'ancien Patro aurait été vendu à une organisation de l'extérieur. Ce système d'éclairage aurait certainement pu rendre de précieux services dans notre ville, spécialement lorsque seulement deux terrains de balle sont pourvus d'un système du même genre.

Qui sera le prochain instructeur du club junior maskoutain. Deux noms sont présentement sur les rangs: Oscar Aubuchon et René Beauregard. Aucune décision n'a encore été prise par la direction du club local.

Dans le but de renflouer ses finances, l'O.T.J. St-Sacrement présente à chaque lundi soir, un bingo à la salle du pavillon. Cette activité semble être très populaire auprès de la population locale.

Statistiques des Lynx

ROUGEMONT - Les statistiques finales des Lynx de Rougemont champions de la ligue Junior B des Cantons de l'Est, démontrent que François Leduc a terminé au premier des frappeurs de l'équipe avec une moyenne de .431. Il domine également par les points produits avec un grand total de 21.

Dans les séries éliminatoires, Leduc s'est de nouveau avéré le meilleur frappeur de son club terminant avec 431. Voici les statistiques.

	SAISON REGULIERE									
	M. A.B.	C.S.	P.P.	P. R.	A.	E.	R.B.	B.B.	B.B.	B.B.
François Leduc	.431	58	25	21	15	29	3	3	7	5
Claude Angers	.375	48	18	5	9	8	19	9	4	7
Gilles Cousineau	.328	64	21	18	13	15	24	4	10	8
Raymond Tessier	.295	44	13	8	5	14	18	6	5	3
Marcel Beaudry	.254	55	14	9	7	14	12	5	6	3
Luc Robert	.266	45	12	8	8	7	0	0	9	4
Daniel Morrow	.244	45	11	6	10	11	2	4	7	11
Michel Martin	.281	39	11	5	7	32	26	3	7	7
André Quintin	.200	50	10	6	10	7	1	0	7	4
Pierre Barsalou	.225	1	1	1	1	1	1	0	1	1
Marcel Cousineau	.220	50	11	2	2	85	7	11	13	4
Pierre Létourneau	.209	43	9	5	9	12	17	8	11	8
Michel Grisé	.144	7	1	1	1	3	4	2	2	2
Robert Cloutier	.000	5	0	1	0	11	0	2	1	1
Robert Brodeur	.000	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Luc Dequeker	.000	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Alain Hamel	.000	1	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL:	.237	660	157	95	95	250	138	57	93	72

Hommes laissés sur les buts: 136

Hommes retirés sur les buts: 48

Buts volés: 30

Sacrifices: 22

Joueurs adverses atteints par les lanceurs: 11

Doubles-jeu: 3

Triples-jeu: 0

Simplets: 114

Doubles: 35

Triples: 5

Circuits: 3

SERIES ELIMINATOIRES

	PARTIES JOUEES: 9									
	M. A.B.	C.S.	P.P.	P. R.	A.	E.	R.B.	B.B.	B.B.	B.B.
François Leduc	.433	30	13	8	8	11	2	0	3	4
André Quintin	.375	24	9	6	7	6	1	1	7	5
Daniel Morrow	.339	17	5	10	3	5	0	1	1	12
Pierre Létourneau	.333	18	6	7	4	7	11	2	2	4
Claude Angers	.285	14	4	4	3	0	8	0	1	2
Marcel Beaudry	.280	25	7	7	4	5	7	2	6	1
Pierre Barsalou	.225	4	1	0	1	0	1	1	1	0
Gilles Cousineau	.208	24	5	4	6	4	4	2	3	4
Michel Martin	.185	27	5	1	4	10	11	4	3	4
Marcel Cousineau	.181	22	4	1	3	5	2	3	3	1
Raymond Tessier	.173	23	4	0	5	3	5	1	0	1
Luc Robert	.071	14	1	1	1	1	1	1	6	0
Moyenne par match	.259	27	7	5	5	12	6	2	4	4
TOTAL:	.260	242	64	49	49	107	52	17	36	39

Joueurs laissés sur les buts: 69

Joueurs retirés sur les buts: 18

Buts volés: 32

Sacrifices: 10

Joueurs atteints par les lanceurs: 1

Doubles-jeu: 0 Triples-jeu: 0

Simplets: 52 Doubles: 8

Triples: 4 Circuits: 0

LEGENDE:

- M: moyenne au bâton
- A.B.: apparition au bâton
- C.S.: coup-sur
- P.P.: point produit
- P. R.: point compté
- R.: retrait exécuté
- A.: assistance au retrait
- E.: erreur
- B.B.: but sur balle
- R.B.: retrait au bâton

NOUVELLES BRÈVES

NEW YORK (PA) - Le gérant Ralph Houk et le directeur gérant Lee MacPhail ont signé de nouveaux contrats de trois ans avec les Yankees de New York hier. Houk a conduit l'équipe au championnat mondial de 1961 à 1963 avant de devenir directeur gérant. Il est redevenu pilote sur le terrain en 1966.

BUENOS-AIRES (AFP) - Le championnat du monde de boxe des super-légers, entre l'Argentin Nicolino Locche, tenant, et le Brésilien Joao Henriquez, aura lieu le 4 octobre prochain à Buenos Aires. C'est ce qu'a confirmé hier l'organisateur argentin de la rencontre, Juan Carlos Lectorre.

TORONTO (PC) - Le défenseur Tim Horton, qui avait annoncé sa retraite à la fin de la saison dernière, exige un salaire de \$90,000 des Maple Leafs de Toronto cette année, mais ceux-ci prétendent ne pouvoir combler ses désirs, car c'est serait une augmentation de 100 pour cent en regard de son salaire de l'an dernier. Murray Oliver et Pat Quinn sont les deux seuls joueurs non encore embauchés chez les Leafs.

Pierre Gagné est un athlète local

GRANBY - Dix joueurs ont maintenant signé des contrats avec les Vics de Granby, en vue de la prochaine saison. Trois autres sont venus s'ajouter à la liste déjà connue, hier, et deux de ces joueurs sont des nouveaux-venus.

Le clou de la dernière nouvelle est l'acquisition d'un jeune Granbyen, rempli de talents et confiant de porter les couleurs des Vics, la saison prochaine. Il s'agit de Pierre Gagné. L'autre nouvelle figure est Jean Cusson, dont la couleur de sa signature circula depuis quelques jours, et fut confirmée jeudi soir, par les Vics. Enfin, un régulier de l'an passé, Roger Bélisle, a aussi accepté les conditions de l'équipe de Granby.

PIERRE GAGNE
Pierre Gagné n'a connu que des succès, depuis qu'il chausse une paire de patins. Fils de M. et Mme Rosario Gagné, de Granby, (Gagné Machine Shop), Pierre a débuté dans le sport avec l'organisation des Loisirs de Granby. Dès son stage dans le Pee Wee, il connut la gloire, décrochant le championnat des compteurs à deux reprises, en autant d'essais, et conduisant un club Pee Wee de Granby au championnat provincial, en 1961-1962.

Pierre fréquente ensuite le Collège Laval, où il poursuit sa carrière de hockey dans le Junior "B". Après deux saisons avec cette équipe, il a joint, sur la demande des Canadiens, l'équipe des Canadiens de Thetford-Mines, dirigée par Roland Morrisseau. Pierre a évolué au cours des trois dernières saisons avec Thetford. Il a joué en compagnie des Marc Tardif et Réjean Houle, et sa fiche, dans le Junior "A" est plus que satisfaisante.

A sa première saison, à Thetford, il accumula 50 points en 24 joutes. L'année suivante, il porta son total à 70 points dont 28 francs butts, et l'an passé, malgré qu'il dut manquer les dix dernières joutes de la saison à cause d'une sérieuse blessure au nez, Pierre Gagné termina avec 29 butts et

40 passes, pour 69 points. Gagné est un allier droit, qui fut souvent utilisé au centre à Thetford-Mines. Gaillard de 5 pieds 8 pouces, il pèse 165 livres, en parfaite condition.

Pierre, qui poursuit ses études au CEGEP de Granby, ambitionne sûrement d'une carrière dans le hockey. Agé de 19 ans, (il aura 20 ans en novembre) ses études sont toutefois sa première préoccupation. Il a déjà connu et évolué con-

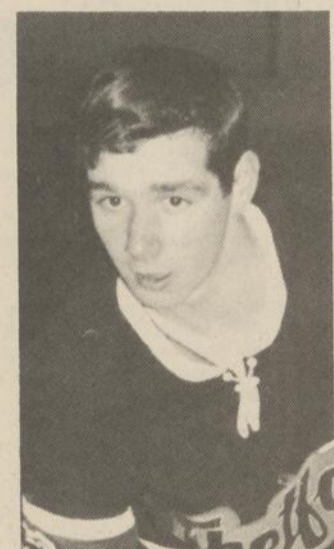
approché par les Vics et il y a plus d'un mois et demi, et l'entente fut vite bâclée, et terminée cette semaine. Cusson figure dans les plans des Vics, et sur la liste des 6 joueurs de 24 ans et plus que Granby compte garder. Joueur très expérimenté, Cusson aime le jeu rude, bien qu'il se soit adapté très bien au style européen. C'est avant tout un joueur de style purement canadien. Jean Cusson constituera sûrement une forte attraction à Granby, et dans toute la ligue Senior du Québec.

ROGER BELISLE
Roger Bélisle a été le 10e joueur à accepter les conditions des Vics. Ailier droit et centre, Roger s'est rapporté aux Vics au milieu de la saison dernière. Il n'a participé qu'à 20 parties avec l'équipe, accumulant quand même 17 points, dont 10 assistances. Roger Bélisle est un autre joueur sur qui les Vics comptent beaucoup la saison prochaine.

Gilles Bédard a souligné hier qu'il était très satisfait des négociations avec ses joueurs. "Léonard Gendron et moi-même sommes satisfaits. Je ne crois pas que nous annonçons d'autres signatures avant quelques jours. Des négociations se font en cours actuellement, et pour ne rien troubler, il faut se taire", a-t-il dit.

Le fait demeure que Granby a déjà 10 joueurs sous contrat, ce qui représente un grand pas dans la réorganisation du club.

BILLETS DE SAISON
La vente des billets de saison bat son plein, et la dernière semaine a permis de traverser le cap de 100. L'assaut vers le 200e billet est lancé, et il ne serait pas surprenant que ce 2e objectif soit atteint d'ici une semaine. M. Phil Pinar, un des responsables de la vente a souligné qu'une véritable fièvre de hockey régnait actuellement à Granby. On peut réserver ses billets au Palais des Sports de Granby, en tout temps de la semaine, ou en fin de semaine.



Pierre GAGNE

Finales du baseball mineur local demain

GRANBY - L'organisation du baseball mineur de Granby, ayant à sa tête le président M. Roch Gélinau, annonce que les grandes finales des ligues Atome, Pee Wee Junior et senior, Bantam et Poney, auront lieu demain à compter de midi trente au terrain Richelieu et au stade municipal.

Il s'agit là d'une expérience pilote qui devrait avoir une grande répercussion sur le baseball mineur, comme la centralisation du baseball à Granby. Cette journée clôturera officiellement les activités du baseball mineur à Granby cette saison. Plusieurs personnalités rehausseront de leur présence cette journée de clôture. Nous tenons à remercier M. Bernard Godue président des Loisirs de Granby, ainsi que son exécutif et les membres de l'organisation du baseball mineur.

Chaque ligue couronnera son club champion lors de ces grandes finales. Voici d'ailleurs l'horaire de cette journée du baseball mineur: 12.30: Ouverture, Finale Bantam (Notre-Dame vs Ste-Famille) au stadium; 1.00: Finale catégorie Atome (St-Benoit vs Immaculée) au Richelieu; 1.30: Finale Pee Wee Jr (St-Luc vs Notre-Dame) au Richelieu; 2.00: Finale Poney au stadium (St-Luc vs Immaculée); 2.30: Finale Mosquito (St-Eugène vs St-Luc) au Richelieu; 3.00: Finale Pee Wee Sr, (St-Eugène vs Assomption) au Richelieu;

Si une 3e joute est nécessaire dans la catégorie Bantam, elle aura lieu au parc Richelieu en soirée à 7 heures. Egalement, dans la classe Poney, si une autre rencontre doit être disputée elle prendra place au stadium à 6 heures trente.

Les clubs de la paroisse St-Luc seront bien représentés aux finales, alors que trois de ses équipes y participeront. Les paroisses Notre-Dame, Immaculée-Conception et St-Eugène comptent deux finalistes chacun. M. Gélinau a souligné que la participation du public et des parents est nécessaire afin que la journée soit un succès. Toute la population est invitée à encourager ces futurs "Expos" et des rencontres éblouissantes sont prévues.

Congrès de l'Auto-Neige

GRANBY - L'Association Canadienne de l'Auto-Neige tient son congrès en fin de semaine au Motel Laurentien, à Québec. Le club de Granby est représenté à ce congrès par son président, M. Paul-Emile Lessard, et les directeurs de la maine au Motel Laurentien, à compétition, Camille Breton et Bernard Bouffard.

Alain Tremblay a trouvé sa place



Le caporal Tremblay est un spécialiste en électronique. Il s'occupe de l'entretien et de l'installation de l'équipement de communication à la base militaire de St-Jean. Photo du bas: une dernière vérification, et "bonjour tout le monde". Alain Tremblay part en vacances pour quatre semaines.

Si tu veux trouver ta place, viens avec nous.

Notre Représentant sera au
CENTRE DE LA MAIN D'OEUVRE DE GRANBY LES 9 et 23 SEPTEMBRE
ou au
CENTRE DE LA MAIN D'OEUVRE DE COWANSVILLE LE 25 SEPTEMBRE (entre midi et cinq heures)
LES FORCES ARMÉES CANADIENNES
Pour te renseigner, appelle-nous:
GRANBY: 372-3305 COWANSVILLE: 263-0505

Pour la famille

Menu pour ENFANTS A partir de \$1.24



REPAS COMPLETS A partir de \$1.50
AUBERGE NID CONDOR CHEMIN ST-PAUL 378-4393

LES ANNONCES CLASSEES UN SERVICE PROFITABLE



SPORTS

Marc Tardif, prêt pour la grande expérience

Deviendra-t-il le premier Granbyen à jouer dans la ligue Nationale...?

par Ben Gaudreau

GRANBY-- Marc Tardif un jeune premier âgé de 20 ans, deviendra-t-il le premier granbyen à évoluer régulièrement dans la ligue Nationale? Voilà la question que se posent les sportifs de Granby, depuis que Marc a connu des succès peu ordinaires avec le Canadien junior durant les deux dernières saisons. Cet athlète de 6 pieds un pouce, 185

livres, repêché par les Canadiens de Montréal en juin dernier, nous quittera mercredi prochain pour rallier le camp d'entraînement des champions du monde.

Selon notre histoire du sport local, seul Fred Thurrier a évolué durant quelques parties dans la ligue Nationale, soit avec les Américains de New York.

SES DEBUTS

Marc a vu le jour à St-Méthode comté de Beauce, près de Theford Mines. Il était âgé de 3 ans, lorsque ses parents vinrent s'établir à Granby. A l'âge de 5 ans, il chassait sa première paire de patins sous l'œil attentif de son père M. Lionel Tardif.

Il débuta sa jeune carrière dans l'organisation du hockey mineur des Loisirs de Granby et dès ses débuts, les experts voyaient en lui des talents naturels pour notre sport national. Après avoir fait la pluie et le beau temps dans différentes ligues du hockey mineur local, son père l'inscrivit au collège Laval de Montréal alors qu'il avait tout juste 16 ans. Marc évolua dans la ligue Junior B des Laurentides et termina la saison au 5e rang des compteurs du circuit. C'est à ce moment que Claude Ruel instructeur du Canadien et qui était éclairé à cette période, mit son nom sur la liste de sélection des Canadiens et l'assigna au club Theford Mines de la ligue Junior A du Québec.

Dès la première année, il s'imposa comme l'un des piliers de l'équipe et il termina la campagne en beauté, le tout formé de 36 buts et 40 passes et qui lui valu le 3e rang des compteurs. Devant une telle performance, les Canadiens n'avaient d'autre alternative que de graduer avec son club ferme junior.

Après une période d'adaptation assez difficile, le grand Marc ne fit que confirmer les commentaires élogieux à son égard, totalisant 32 buts et 35 passes à sa première campagne avec l'équipe. L'an dernier à l'âge de 19 ans, il atteignit le sommet de sa carrière junior sous les ordres de l'instructeur Roger Bédard. "C'est un beaucoup aidé", a-t-il dit. Il était complice de 72 points durant la saison régulière, avant de se surpasser dans les séries éliminatoires de la coupe Memorial, alors qu'il enfla plus de 25 buts.

QUE RESERVE 1969?
Inutile de dire que c'est en travaillant et en s'imposant d'innombrables sacrifices de sa part et ses parents, que Marc a réussi à approcher son objectif qu'il s'était fixé lorsqu'il était au collège Laval: jouer dans la ligue Nationale. Disons que son ambition est en bonne voie de réalisation à l'approche du camp d'entraînement des champions de la ligue Nationale.

Il se dit en bonne condition physique et prêt à tout donner pour atteindre son but dès cette saison. Cet été, Marc a été à l'emploi de la brasserie Molson à Granby, en plus d'être instructeur à l'école de hockey Robert Rousseau. Il jouissait d'une très grande popularité auprès des jeunes, surtout à cause de sa simplicité et sa jovialité de toujours.

SES SOUVENIRS...
Le plus grand moment de sa carrière selon lui, est survenu lorsque Claude Ruel l'a contacté pour lui demander si une carrière dans le hockey l'intéressait. On connaît la suite...

La plus grande sensation chez les juniors, l'obtention de la coupe Memorial l'an dernier; "un triomphe inoubliable", a-t-il déclaré.

Ses meilleures performances depuis ses débuts dans le hockey organisés: cette année à Peterborough lors d'un gain de 3 à 1, alors qu'il a marqué les trois buts des siens et une joute de 4 filets contre Hamilton dans les séries éliminatoires.

A quelques jours de l'ouverture du camp d'entraînement du grand club, Marc se sent quel que peu nerveux, c'est normal, mais il est prêt pour sa pre-

mière saison chez les professionnels. Que lui réserve l'avenir; chose certaine il travaillera d'arrache-pied pour réaliser sa grande ambition de sa vie.

Si jamais il ne peut graduer cette année, il préférerait faire partie de l'équipe nationale du Canada, mais cette idée passe au deuxième rang, il va sans dire, surtout si l'on considère le fait qu'Emil Francis général des Rangers a déjà offert plus de \$500,000 pour lui et Réjean Houle.

Marc était notre invité hier à nos bureaux et nous en a-

vons profité pour lui faire visiter tour à tour la station radiophonique, la salle de rédaction, de l'atelier, de photographie etc...

Il a terminé sa 12e année tout en jouant au hockey et il prévoit suivre des cours d'été. Son grand passe-temps favori est la lecture de revues sur les auto-sports. Il cresse un voyage à Acapulco à la fin de la saison de hockey.

Tous ses amis et sportifs de Granby s'unissent pour lui souhaiter la meilleure chance possible, et son premier but dans la ligue Nationale dès 1969...



MARC AUX COMMANDES-- "Une carrière radiophonique pour toi", semble dire M. Henri Champagne gérant de la station C.H.E.F. à Marc. Disons en passant, que Marc a promis la rondelle de son premier but dans la ligue Nationale à C.H.E.F. La Voix de l'Est. (Photo Matton)



"C'EST PLUS FACILE JOUER AU HOCKEY que de préparer un journal" déclare Marc Tardif à Arsène Hallé (à droite) gérant de production à La Voix de l'Est et, soit dit en passant ancien président du hockey mineur des Loisirs de Granby alors que Marc faisait ses débuts, et à Raymond Vaillancourt contremaître au département de la photographie. (Photo Matton)



"REDACTEUR SPORTIF, pourquoi pas" souligne Marc Tardif à Benoît Gaudreau chroniqueur sportif à La Voix de l'Est... "après ma carrière de hockey bien entendu..." (Photo Matton)

BUREAUX A LOUER

à 170 PRINCIPALE

- LOCATION MODIQUE •
- Libres immédiatement.

S'adresser au TEL. 378-3083 ou 378-8947 (66813)

A VENDRE

COMMERCE DE LINGERIE POUR DAMES

Etabli depuis 20 ans.

EXCELLENT CHIFFRE D'AFFAIRES : au-delà de \$100,000.00 par année.

Bonnes conditions de vente.

S'adresser par écrit à :

Case 2390, La Voix de l'Est, Granby. (66866)

COURS D'EVALUATION IMMOBILIERE

donné par

L'INSTITUT CANADIEN DES EVALUATEURS

(Chapitre de Sherbrooke)

EN COOPERATION AVEC LE CEGEP

Début des cours :

ECONOMIE : 23 septembre 1969

EVALUATION : 9 octobre 1969

Pour informations :

185 RUE GROVE,
GRANBY, QUE.
Tél. 372-3273 (66855)

SPECIALS DE FIN DE SAISON



TENTES-REMORQUES

DEMONSTRATEURS

Spécial de Location d'automne pour Chasseurs, etc.

- Une de marque "Rembec", 6 places.
- Une de marque "Kraon", 8 places.
- Une de marque "Plage-Made", toute équipée.
- 4 places, à partir de \$275.

LE CAMPEUR MODERNE

coin du chemin de Milton — chemin St-Paul
Ouvert de 9.00 hres a.m. à 8.00 hres p.m.

TEL. 378-4443 (66764)

COLLEGE DE SHERBROOKE

(Campus de Granby)

COURS DU SOIR

Le Service de l'Education permanente offre les cours suivants à la session d'automne 1969 :

- LUNDI — Histoire 921 : Histoire politique du Canada du XVIIe siècle à 1840
— Psychologie 900 : Le comportement humain
- MARDI — Philosophie 101 : Introduction à la philosophie
— Philosophie 201 : L'homme et l'univers
— Philosophie 301 : L'homme
- MERCREDI — Géographie 102 : Géographie humaine
— Sciences sociales 940 : Introduction à la vie politique
- JEUDI — Anglais 201 : Intermediate English I
— Français 101 : Poésie et linguistique
— Français 201 : Théâtre et linguistique
— Français 301 : Roman et linguistique

Les inscriptions se font les 10 et 11, 16 et 17 septembre, de 20 à 22 heures, à 100, rue Dufferin.

Les cours débutent lundi, le 22 septembre à 19 heures.

Conditions d'admission :

Détenteur d'un brevet d'enseignement ou avoir réussi son Secondaire V (12e année) ou avoir atteint un niveau de connaissance jugé équivalent.

Demander les formules d'admission en écrivant ou en téléphonant à :

COLLEGE DE SHERBROOKE (Campus de Granby),
100, rue Dufferin,
Granby, Que.
Tél. 372-1114 (66864)

COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE MEILLEUR

EDUCATION PERMANENTE

140 rue DUFFERIN, GRANBY

Cours du soir pour les adultes Formation Professionnelle

METIERS

	SOIR
ELECTRICITE	Mardi et Jeudi
SOUDURE (ARC & GAZ)	Mardi et Jeudi
DESSIN INDUSTRIEL	Mardi et Jeudi
MECANIQUE AUTOMOBILE	Mardi et Jeudi
MENUISERIE	Mardi et Jeudi

Si la demande est suffisante il sera possible d'organiser des cours les lundi et mercredi.

FRAIS D'INSCRIPTION : \$8.00

DEBUT DES COURS :

23 septembre.

SECRETARIAT ET COMMERCE

DACTYLOGRAPHIE 131 - 132	131 Mercredi - 132 Jeudi
TENUE DE LIVRE 141 - 151	LUNDI
MATHEMATIQUE COMMERCIALE	MARDI
131	
MATHEMATIQUE FINANCIERE	MARDI
151	
ORGANISATION DE BUREAU	MERCREDI
151	
STENO FRANÇAISE 141	LUNDI
PERSONNALITE FEMININE 141	JEUDI

FRAIS D'INSCRIPTION : \$5.00

DEBUT DES COURS :

Semaine du 22 septembre.

DATE D'INSCRIPTION : 8-9-10-11 septembre 1969

Heures : 19 à 21 hres

LIEU D'INSCRIPTION : Polyvalente Sacré-Coeur, 150 Lansdowne, Granby.

HEURES DE COURS : 19 hres à 22 hres p.m.

Pour toutes autres informations : BUREAU EDUCATION PERMANENTE

140 DUFFERIN, GRANBY

TEL. 372-5451

TARIFS

de nos

Annonces classées

UNE INSERTION (maximum 25 mots)	\$1.25
TROIS INSERTIONS	3.50
MOTS Supplémentaires	.05
SIX INSERTIONS	6.00
CARACTERE GRAS	.30
LIGNE AGATHE	.13
1 POUCE x 1 COLONNE	1.82
1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires)	35.00
LOCATION DE CASIER	.40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	6.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe	.20
AVIS DE DECES — REMERCIEMENTS	4.00

CARRIERES ET PROFESSIONS

Les annonces publiées dans cette section sont espacées sur 2 colonnes, avec cadre, au tarif régulier de \$3.64 du pouce. Le cadre est gratuit ainsi que le service de cauders, si désiré.

En tout temps vous pouvez obtenir six insertions pour le prix de cinq

MADAME



LES NOCES D'OR de M. et Mme Georges-Henri Dion ont eu lieu à Farnham. Une messe a été célébrée à l'intention des jubilaires en l'église St-Fabien et un banquet réunissant quelque 200 convives fut servi par la suite dans un hôtel de Farnham. (Photo Marc Robitaille)

Les Fermières de Bedford organisent un cours de tricot

BEDFORD -- Le cercle des Fermières de Bedford organise un cours de tricot au crochet et à l'aiguille qui débutera lundi 22 septembre, à la cafétéria du collège à Bedford. Les cours auront lieu de 7 à 9 heures et de 9 à 11 heures p.m., pendant cinq semaines consécutives. Le professeur à ces cours sera Mme Sarto Fournier de Granby. Toutes les dames intéressées pourront communiquer avec l'une des dirigeantes du cercle des Fermières de Bedford.



La chirurgie esthétique peut transformer votre poitrine

Nombreuses sont les femmes et les jeunes filles qui se font de véritables complexes à cause de leurs seins. Elles souffrent parce qu'elles considèrent qu'elles n'en ont pas assez, ou trop, ou qu'elles sont trop mous ou relâchés! Notre époque a développé chez la femme une conscience accrue de la poitrine. Les revues de beauté, les spectacles, la mode, le cinéma ont mis l'accent sur le charme d'un beau galbe. La femme est éveillée à l'importance de cette caractéristique féminine. Elles sont plus de plus nombreuses, celles qui recherchent l'amélioration de leur apparence par la chirurgie esthétique des seins. Des questions qui reviennent souvent: L'OPERATION EST-ELLE DOULOUREUSE? Oui, l'opération est sérieuse et douloureuse. Avant de vous résoudre à une décision aussi importante, il faut vraiment que la question vous obsède. Car il est remarquable qu'un mari, qui n'opposera pas une grande résistance si sa femme veut faire corriger son nez, sera contrarié dans le cas d'une chirurgie des seins. Il faut donc avant tout que votre mari ou que vos parents soient d'accord avec votre décision, car je ne permets d'insister que l'opération que vous avez l'intention de subir est sérieuse. Sans l'accord de votre entourage, vous risqueriez de vous relever de votre opération plus malheureuse qu'avant. Il ne faut surtout pas perdre de vue, que si vous ne trouvez pas vos seins parfaits, votre mari peut les préférer à des seins factices, parce qu'ils sont à vous. Psychologiquement, il se rebellera peut-être à l'idée que la nouvelle "vous" n'est plus tout à fait "vous". La considération primordiale en songeant à une intervention est donc dans l'accord de votre mari. Car même avec son assentiment, il est difficile de prévoir quelle sera sa réaction à quelque chose d'inconnu. LE CHIRURGIEN DONNE-T-IL LA FORME ET LA GROSSEUR DESIREES? Oui, le chirurgien donnera à vos seins la forme désirée. Toutefois, il faut que cette forme soit en rapport avec votre silhouette. Une personne ultra-svelte serait ridicule avec une énorme poitrine. Et puis, il faut dire qu'il y a des limites à l'élasticité de la peau. Il ne faut pas non plus oublier qu'il est moins facile de donner une forme à des seins déjà formés que d'en faire des neufs dans la glaise ou de l'argile. Avis à toutes celles qui veulent des bustes sur mesure! Je vous reviendrai avec d'autres réponses à vos questions, qui vous aideront je l'espère, sur l'importance d'une telle opération. Mme Annette Boutin

Salon d'Esthétique Enr.
Mme A. Boutin, propriétaire
Esthéticienne visagiste
édith seréi 22, St-Antoine Sud Granby 378-1977

Mlle Adrienne Côté, propriétaire du
SALON ELEGANCE FEMININE
566, rue Mondor ST-HYACINTHE
VOUS INVITE... A voir sa Collection d'Automne.
"Nous avons un grand choix de robes pour toutes occasions, dans les grands et petits points."
Grandeurs, : 5 à 15 ans et 12½ à 24½
UNE VISITE VOUS CONVAINCRA VENEZ A NOTRE RENDEZ-VOUS.
ATTENTION... Mlle A. Côté Participera aux PARADES DE MODE
Bienvenue à tous!
Le 17 SEPT. au Centre Notre-Dame de St-Hyacinthe
Le 24 SEPT. à la Salle du Collège de St-Pie de Bagot

Selon une étude menée aux Etats-Unis Les bénéfiques qu'on peut tirer de la pilule dépassent les risques

WASHINGTON (PA) — Un comité consultatif du gouvernement américain déclare que les bénéfices que l'on peut tirer de l'usage des contraceptifs oraux dépassent malgré tout les risques qu'ils comportent, malgré de nouvelles preuves attestant le danger de la formation de caillots de sang. Le comité, formé de 14 médecins, a soumis jeudi son rapport à l'Agence des aliments et drogues. Il s'agissait du deuxième rapport depuis 1966 sur le statut accordé à "la" pilule. Le commissaire Herbert L. Ley Jr., de l'Agence des aliments et drogues, a qualifié les conclusions de "favorables". Le président du comité, le Dr Louis M. Hellman, de New York, a déclaré que le message exprimé par ce groupe aux 8,000,000 de femmes américaines qui utilisent des contraceptifs oraux est le même que celui de 1966: ou l'équivalent d'un "feu jaune". Voici la conclusion la plus remarquable du rapport: "Lorsque les risques et les valeurs possibles de ces drogues sont justement équilibrés, le comité juge la proportion des avantages assez élevée par rapport à celle des risques pour justifier leur usage sans danger. . . "Il n'y a aucun remède efficace sur le marché qui ne comporte aucun effet secondaire notable", d'ajouter M. Ley. Selon M. Hellman, on a accumulé des témoignages, au cours des trois dernières années, sur les rapports entre les contraceptifs oraux et le cancer, le diabète et la haute pression artérielle. Mais on manque encore de preuves définitives, a-t-il ajouté. Les caillots Le comité, cependant, a admis que l'une des investigations qu'il a effectuées avait établi que les contraceptifs oraux causaient la formation de caillots sanguins, chez certaines femmes. Il en est venu à la conclusion que sur 350 femmes sélectionnées et étudiées deux par deux, celles qui utilisaient la pilule avaient 4,4 fois plus de "chances" de souffrir de la formation de caillots de sang que celles qui ne l'utilisaient pas. Par contre, les femmes qui utilisent des médicaments à doses continues courent un risque plus grand de formation de caillots que les femmes qui utilisent des contraceptifs combinés. En effet, les médicaments à

doses continues utilisent l'œstrogène seul pendant une partie du cycle menstruel, puis ajoutent une deuxième hormone pour le reste du cycle. Les préparations à usage "combiné" contiennent les deux hormones en tout temps. Le rapport du comité a exprimé son approbation des conclusions antérieurement émises par des investigateurs britanniques. Etant donné le problème de la formation de caillots, les femmes qui utilisent la pilule courent plus de risques, dans une proportion de trois pour cent, de mourir entre 15 et 44 ans, que les femmes qui utilisent d'autres moyens contraceptifs, a déclaré le comité. En effet, les caillots peuvent être mortels s'ils se logent dans des organes vitaux comme le poumon, le cœur et le cerveau. Avantages Le comité a déclaré que le grand bénéfice attaché à l'usage de la pilule est le suivant: elle est de deux à 30 fois plus efficace que tout autre moyen anticonceptionnel, comme par exemple le diaphragme et certaines "mousses". Selon M. Hellman, certaines femmes ne devraient pas prendre de contraceptifs oraux, ou en prendre avec beaucoup de prudence. Ce sont celles, entre autres, qui souffrent de certaines maladies des veines, ou dont la famille comporte des cas de cancer ou de maladies des seins; celles qui souffrent de problè-



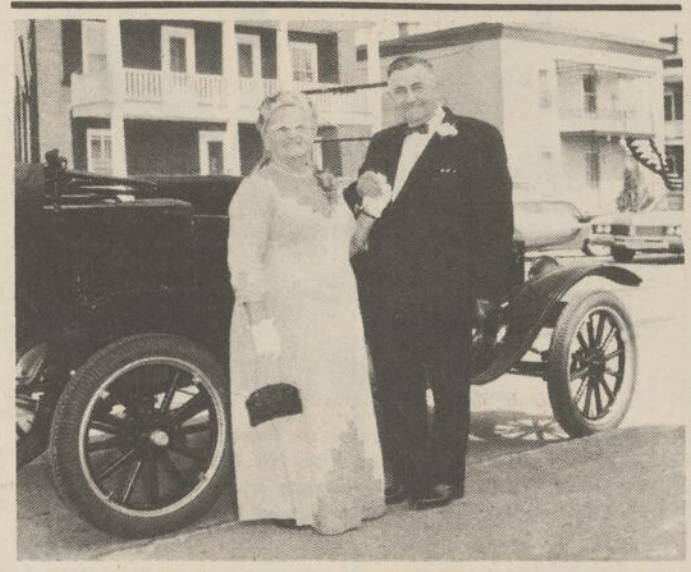
LE CINQUANTIEME ANNIVERSAIRE de mariage de M. et Mme Henri Boulais, de Ste-Angele de Monnoir, a été célébré à Farnham. Une messe, chantée à l'intention des jubilaires en l'église St-Fabien, précédait un banquet donné au Club de chasse et pêche de Farnham. Plusieurs invités entouraient M. et Mme Boulais à la table d'honneur: le frère Roger Mailloux, l'abbé Gingras, le père Desnoyers, le curé Georges Houle, de la paroisse St-Fabien, M. Wilfrid Desmarais, Mme Delphis Mailloux, M. et Mme René Boulais, sœur Angèle, M. et Mme Paul Boulais, et M. et Mme Louis Boulais. Mlle Lise Boulais, petite-fille des jubilaires, a lu l'adresse, tandis qu'une bourse et une gerbe de fleurs étaient présentées respectivement par Luc Boulais et Pauline Fortin. (Photo Marc Robitaille)

Baptême à L'Acadie

L'ACADIE (DNC) -- M. et Mme Réjean Fortin (Françoise Gruslin) sont les parents d'une fille baptisée sous les prénoms de Myriam, Guylaine, Isabelle. Le parrain et la marraine sont M. Guy Fortin et Mlle Marie-Ange Gruslin, oncle et tante de l'enfant.



M. et Mme Léonard St-Jacques (Thérèse de Senneville), dont le mariage fut béni en l'église St-Famille de Granby. La mariée est la fille de M. et Mme Henri de Senneville, de Granby. Le marié est le fils de Mme Achille St-Jacques, également de Granby. Les nouveaux époux habitent à Norwalk, Connecticut. (Photo Studio La Liberté)



M. et Mme Joseph BOUVIER (Diana Messier), de la paroisse Saint-Sacrement, de Saint-Hyacinthe, viennent de célébrer leurs noces d'or. De leur union, vivent encore treize enfants. Les jubilaires comptent de nombreux petits-enfants. Une réception a marqué la fête à La Présentation. (Photo Studio Candide Camera)

VOTRE HOROSCOPE

- BELIER** du 21 mars au 20 avril
Ne perdez pas l'espoir d'une entente avec vos associés. Surveillez les incidents et erreurs qui peuvent retarder des voyages et même vous compliquer l'existence.
- TAUREAU** du 21 avril au 20 mai
Ne portez pas attention aux bavardages que l'on chuchote à propos de vous. Une personne vous fait des avances, ne la découragez pas. Ne buvez pas pour faire plaisir aux autres.
- GEMEAUX** du 21 mai au 21 juin
Vous réaliserez enfin une entreprise qui vous tient beaucoup à cœur. Evitez les discussions familiales au sujet d'argent. Vous manquez de tendresse en amour. Acceptez les conseils médicaux.
- CANCER** du 22 juin au 22 juillet
Prenez des décisions relativement à un important projet. Employez plus de diplomatie avec le personnel, mais attention aux flirts. Eloignez-vous de l'alcool.
- LION** du 23 juillet au 23 août
Ne gaspillez pas votre temps
- VIERGE** du 24 août au 22 sept.
Liez-vous avec des personnes qui ont des influences et sachez en profiter. N'admettez pas trop d'intimes dans vos affaires. Evitez les arguments avec votre médecin.
- BALANCE** du 23 sept. au 23 oct.
Vous obtiendrez des résultats positifs grâce à votre ténacité, malgré des obstacles inattendus. Attention aux mauvais conseils familiaux. Vos nerfs ont besoin de repos.
- SCORPION** du 24 oct. au 22 nov.
Défiez-vous des offres trop intéressées, et frisant pratiquement l'illégalité. Pas de situations compromettantes avec des personnes de l'autre sexe. Améliorez votre santé par le sport.
- SAGITTAIRE** du 23 nov. au 21 déc.
Faites votre travail plus discrètement. Vous saurez trouver le compromis. Evitez les discussions. Tâchez de vous organiser pour vous reposer.
- CAPRICORNE** du 22 déc. au 20 janv.
Mettez de l'ordre et du système dans votre travail. N'admettez pas des ordres de gens incompetents. Une influence féminine se fait sentir près de vous. Ne vous obstinez pas à réaliser des prouesses sportives dépassant vos capacités.
- VERSEAU** du 21 janv. au 19 fév.
Vous trouverez qu'avec plus de coopération on réalise davantage. Laissez aux autres l'occasion de s'exprimer. Vous avez des problèmes sentimentaux à résoudre. Détendez-vous, et pas trop d'exercices.
- POISSONS** du 20 fév. au 20 mars
Ne craignez pas d'improviser en affaires. Faites quelques efforts pour apprécier ceux qui vous aident. Revenez vers votre famille. Ecoutez votre médecin et agissez vite.

PATRON DE LA VOIX DE L'EST

4894
2-6
8-14
Anne Adam
Mignonnes petites robes pour l'automne. Petite soeur sera heureuse comme tout d'avoir une robe comme celle de son aînée. Les grandeurs disponibles sont de 2 à 6 et de 8 à 14. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 75 cents.

A la Boutique de Tricots faits-main
Thérèse Fournier
Edifice Terminus Central
16 rue Centre Granby
Vous trouverez tous les tricots mode, robes, manteaux, tailleurs, jupes, vestes, pantalons, "jump suit", faits sur mesure ou prêt à porter.
Specialités:
Robes de mariée, layettes, chapeaux et sacs.
Laine de toutes sortes.

La préférence des enfants

LONDRES (Reuters) — Un sondage mené auprès de groupes d'enfants âgés de 7 à 12 ans, à Londres, indique que les personnages de cinéma jugés les plus intéressants sont d'abord les espions, et comme second choix de popularité, les voleurs passent avant les astronomes. Pour les jeunes spectateurs, les vilains sont des personnages fascinants, à condition qu'ils doivent répondre de leurs mauvaises actions devant la justice, indique le sondage. Les envoyés de la Children's Film Foundation, qui présente des longs métrages pour les jeunes en matinée, ont interrogé 75 enfants parmi les 17 millions qui font salles comblées dans 800 théâtres tous les samedis. Dans une proportion de 98 pour cent, les enfants questionnés placent les espions en tête de liste pour les spectacles, et ensuite les cambrioleurs et les cosmonautes. Viennent ensuite les personnages d'agents de police, les joueurs de soccer, les vagabonds, les professeurs et les fermiers.

Vente - Liquidation

tout doit être vendu à prix formidable
ROBES rég. \$25. à \$30.
Réduites à \$15.
ROBES rég. \$18. à \$20.
Réduites à \$9.95
AUTRES BELLES ROBES de \$3.95 à \$6.95
Vente débute mardi 9 sept. Ouvert de 10h. a.m. à 9h. p.m.
Mme Gisele JANVIER
23 rue Bullock Roxton Pond 372-5508

Vous désirez le meilleur nettoyage à sec ?

C'est notre nettoyage Sanitone
Le nettoyeur à sec Sanitone enlève plus de saleté. Ravive les couleurs. Sanitone donne aux vêtements l'apparence de neuf... voyez et touchez. Essayez-le, vous verrez la différence.
Le nettoyeur à sec Sanitone est recommandé par Country Miss
Shefford Maître Nettoyeur Certifié
26 St-Joseph Granby 372-3341

ANNONCES CLASSEES

RECUES JUSQU' A 5.PM LA VEILLE DE PUBLICATION

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

TARIFS de nos Annonces classées

UNE INSERTION (maximum 25 mots) \$1.25
 TROIS INSERTIONS 3.50
 MOTS Supplémentaires .05
 SIX INSERTIONS 6.00
 CARACTERE GRAS .30
 LIGNE AGATHE .13
 1 POUCE x 1 COLONNE 1.82
 1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires) 35.00
 LOCATION DE CASIER .40
 AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions) 6.00
 AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe .20
 AVIS DE DECES — REMERCIEMENTS 4.00

CARRIERES ET PROFESSIONS

Les annonces publiées dans cette section sont espacées sur 2 colonnes, avec cadre, au tarif régulier de \$3.64 le pouce. Le cadre est gratuit ainsi que le service de casters, si désiré.

En tout temps vous pouvez obtenir six insertions pour le prix de cinq.

Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées; elle doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée prudemment. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Cartes Professionnelles

LEGENDRE & ALLAIRE
 Comptables Agréés
 135, rue Principale
 Granby, Tél. 372-3381
 GERARD LEGENDRE, C.A.
 GERALD ALLAIRE, C.A.

Jolin, Montfil, Dallaire, Picotte & Associés
 COMPTABLES AGRES
317, RACINE
 GRANBY, TEL. 378-7935
 L. J. Jolin, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
 L. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
 P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
 Y. Brodeur, C.A. (65735)

Pierre Girardot
 NOTAIRE
 221, rue Principale, suite 1
 Tél. 372-2211 — Granby (66824)

Souhière & Souhière
 NOTAIRES
 Gérard A. Souhière
 Daniel Souhière
 EDIFICE PALACE
 135 Principale, Granby (suites 24 et 25)
 TEL. 372-3805 - 372-6022 (60748)

Dr Pierre BONIN
 MEDECIN-VETERINAIRE
 409 DENISON Ouest
 tél. 378-7712
 GRANBY, P.Q. (60474)

Humour non classé!

"Il s'agit de la pire tempête de sable que j'aie jamais vue."

GRANBY

4 Propriétés à vendre

PROPRIETE COMMERCIALE située à 880 Principale, Granby, comprenant 3 grands locaux commerciaux, logis 6 1/2 pièces et appartement. Multiplex. Revenu: \$8,040. Comptant: \$10,000. Balance à discuter. S'adresser immédiatement à: **IMMEUBLES GOULET INC.**
 Tél. 526-5013, Montréal (63844)

PROPRIETE en brique avec 1 local pour commerce et un logement de 6 pièces, 2 garages. Tél. 378-8571. (66766)

7 Commerces à vendre

AIMERIEZ-VOUS AVOIR UN COMMERCE BIEN A VOUS? Pour moins de \$2,800, avec tout l'équipement de bureau compris, dactylo, bureaux avec lampes etc. Pour informations, tél. 378-4869. (66622)

RESTAURANT genre cantine, très bien situé, au centre de la ville. Bon chiffre d'affaires. Cause de vente: santé. Pour informations, tél. 372-2740 entre 1:00 h et 5:00 hres p.m. ou s'adresser à: St-Joseph. (66077)

A VENDRE: Plage - Restaurant - Chalets, cabanes et terrain de camping, situé au lac Bromé, Bonaville, excellent chiffre d'affaires. Bonnes conditions de vente. S'adresser: M. Georges Ménard, St-Pie. Tél. 772-2644. (66709)

15 Locaux demandés

UNE PODIATRICE (Chiropraxiste) recherche un petit bureau dans un endroit central à Granby. S'adresser tél. 263-3863, Cowansville, P.Q. (66708)

17 Terrains à vendre

Nombre LIMITE de BEAUX TERRAINS à 3 milles de Granby. Sur chemin de Roxton, 80 pi. x 167 pi. Cadastres et frais de notaire inclus. Pour renseignements, voir ou écrire à C.P. 52, St-Jean. (66473)

TERRAIN au lac Crystal, 102 x 103, à vendre ou à échanger pour tout tracteur avec chargeuse sur devant. Serait intéressé à acheter voiture sur pneus à 4 roues. Tél. 378-7103. (66753)

TERRAINS situés boul. Bouchard et Chemin René. Prix modique, conditions faciles. S'adresser à 609 Cabana, Tél. 378-7256. (66758)

Beau GRAND TERRAIN de 78 pi. x 109 pi. de profondeur, très bien situé, dans quartier résidentiel, avec magnifiques vue à 72° C. Granby. Pour informations, appelez tél. 372-5207. (66695)

DEUX TERRAINS, côté à côté, situés coin St-Jacques et St-Denis, si désiré se vendrait séparément. M. Daniel, 38 rue Drummond, tél. 372-4920. (66418)

20 Terres ou fermes à vendre

TERRAIRE à vendre à St-Paul d'Abbotsford, 43 arpents, 12 en culture, pas de bâtiments. S'adresser à 86 Rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford. (66662)

A LOUER

APARTEMENT de 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, très moderne, vaste et bien situé, près du centre-ville (145 St-Hubert, no 12). Service de buanderie. Antenne de TV gratuite. Libre immédiatement. S'adresser à 91 Beacon, Tél. 372-6147. (66750)

27 Chambres à louer

A LOUER: Chambres meublées, cuisine avec réfrigérateur, salon avec T.V., cabinet de toilette. Prix avantageux pour chambre communicantes pour 2 ou 3 personnes. Stationnement. Table de ping-pong, ambiance agréable, entrée privée. Tél. 378-5448, 317 Denison ouest. Visitez après 5 hres p.m. (66741)

APARTEMENT et CHAMBRE à LOUER, meublé, y compris laveuse et sècheuse. Tél. 536-2420 — 378-5688. (66790)

CHAMBRE à LOUER pour homme, professeur, étudiant ou journaliste, accès à la télévision et au téléphone, 7 jours par semaine. Stationnement privé. Prés de l'école Mont Sacré-Coeur, rue Lansdowne, place tranquille, bonne nourriture. S'adresser: Mme Irène Brodeur, 26 rue St-Michel. Tél. 372-7257. (66574)

CHAMBRE à LOUER avec ou sans pension, pour 2 personnes. Entrez résidentiel. Idéal pour professeur ou étudiant. Prés du Mont Sacré-Coeur et l'école St-Bernard. S'adresser à 87 rue Vittle, Tél. 372-7373. (66840)

23 Logements à louer

LOGIS 3 pièces, dans un bas, chambre de bain complet, libre pour le 1er octobre. S'adresser à 126 St-Hubert. Tél. 378-6405. (66791)

LOGIS de 4 pièces, ménage fait à neuf, situé chemin Martin. S'adresser à Irwin & Lacoste, Chemin St-Paul. Tél. 378-8801. (66763)

LOGIS 5 pièces, dans un bas avec solarium, garage situé à 507 Principale. S'adresser à 69 Gill, Tél. 372-4853. (66765)

LOGIS de 5 pièces plus un garage, libre le 1er octobre. S'adresser à 274 boul. Montcalm, Tél. 372-4618 l'avant-midi. (66778)

LOGIS 3 APP. Tél. après 5:00 hres 378-1898. (66762)

LOGIS 6 pièces avec garage, libre immédiatement. S'adresser à 84 Principale, Granby. (66829)

LOGIS 3 pièces, 507 rue Winchester. Tél. 378-1958. (66821)

A ROXTON POND, rue Principale, logis de 4 1/2 grandes pièces, chauffé, dans un bas, bain, bain très moderne en céramique, installation de laveuse-sècheuse, éventuellement réservoir à eau chaude. C. Scudé 40. Serait prêt pour le 15 septembre. S'adresser à: M. Shino Chaput, 231 rue Milton, Tél. 378-5263. (66618)

2 LOGIS, 4 pièces, neufs, Tapis dans le salon et tules dans les autres pièces, fini ultra-moderne. Libre le 1er octobre. S'adresser par tél. 378-7849. (66863)

LOGIS DEMANDE, Loyerait bungalow à Granby, 6 pièces et plus. Grande terrasse fermée. Professionnel, 2 enfants, excellentes références. Tél. Bellefleur 467-0675 ou après 5:00 hres 378-6519. (66747)

25 Appartements à louer

Appartements meublés
 Télévision (de couleur si désirée), chauffe dans centre-ville, 1 1/2, 2 1/2 — 3 1/2 pièces, à partir de \$10.00. S'adresser: tél. 372-4121. (64997)

APARTEMENT 3 pièces, meublé, eau chaude journal, libre immédiatement, situé à 170 Principale. Tél. 378-3083. (66704)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, poêle, frigidaire, électricité et taxes payées, pour fins de semaine. 2 1/2 app. mêmes conditions. Pour semaine prochaine. Tél. 378-4935. (66735)

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, eau chaude, tapis et rideaux journaliers. Tél. 372-6306. (66800)

APP. 1 1/2 pièce avec thermostat, haut de la ville, idéal pour personne seule. S'adresser à E. Breton. Tél. 379-5866. (66796)

Apt. Messier
 Apt. meublé, chauffé, éclairé. S'adresser à 423 Principale. Tél. 378-4668 après 6:00 p.m., 372-1457. (66822)

A LOUER

APARTEMENT de 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, très moderne, vaste et bien situé, près du centre-ville (145 St-Hubert, no 12). Service de buanderie. Antenne de TV gratuite. Libre immédiatement. S'adresser à 91 Beacon, Tél. 372-6147. (66750)

30 Chambres et pensions à louer

PRENDRAIS EN PENSION dame d'un certain âge pour demeurer avec une personne âgée près de l'église. Usage du téléphone, télévision. Tél. 378-3560. (66823)

53b) Instruments de musique

SAXOPHONE Tenor "CONN" à acheter à bas prix pour un voyageur. S'adresser à 378-5942 après 5:00 p.m. (66835)

MUSICIENS

SAXOPHONE Tenor "CONN" à acheter à bas prix pour un voyageur. S'adresser à 378-5942 après 5:00 p.m. (66835)

79 Modistes, Couturières

COUTURIERE avec expérience ferait ALTERATIONS de tout genre pour robes, manteaux. Accommodation à domicile. Pour informations, tél. 378-1887, 81 rue Hébert. (66776)

96 A vendre ou à échanger

A VENDRE ou à ÉCHANGER maison en brique, 2 logements de 5 pièces et 2 garages. Très moderne, situé sur la rue Guy. S'adresser par tél. à 378-8571. (66765)

98 Divers

Une personne désire VOYAGER de Granby à Cowansville. Le matin vers 8:00 hres a.m. du lundi au vendredi, inclusivement. Appeler 372-4333. (66749)

ATTENTION

Cent cinquante (150) BARRIS de JMMES BOIS dur, BOIS amou, prix raisonnable. S'adresser: tél. 379-5375 après 6:00 p.m. (66804)

ATTENTION!

Vous êtes tous cordialement invités à venir à la conférence du Docteur J.L. MARQUIS, naturopathe, tous les mardis soirs à 7:00 heures au

MAGASIN à la BONNE SANTE
 d'alimentation naturelle,
 à 249 Principale, Granby.
 TEL. 372-1411 (66407)

HOMME seul, 38 ans avec 3 garçons, 13-14-17 ans, maison, auto, position stable, cherche femme 28 à 35 ans, jolie, belle apparence, honnête, travaillant pour compagnie, ménagère etc. — Écrire à Carrière postale 2292, La Voix de l'Est, Granby, Qué. (66852)

PENSION POUR CHEVAUX
 LA FERME du TERRAIN de CAMARGUE, à vendre. Cause de départ. Pension des chevaux d'équitation, sauteurs ou Western. Pour renseignements, tél. 372-6539. (66847)

BOIS de CONSTRUCTION, matériaux, planches embouteillées, maillage de fourrure avec chapeau si jeune chien de garde et charosse "Gendron". S'adresser à Emile Larocque, R.R. 4, Granby, Tél. 378-8694. (66784)

ATTENTION FERMIER
 Faites un REVENU SUPPLEMENTAIRE sur votre ferme en ramassant des gros vers de terre ou vers de nuit. Je paie \$8.00 du mille et je vais chez vous à la fin de la semaine chez-vous. Pour plus de renseignements, écrire à: DOVILLE TRUDEAU, 300 Marie-Victorie, Ste-Cy, Qué. (66836)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE: ménage neuf au complet. Aussi très bonne fournaise. S'adresser à 31A rue St-Joseph. Tél. 372-2851. (66691)

PROJECTEUR équipé au complet, à très bas prix, ainsi que matériel de fourrure avec chapeau de fourrure (mouton de Perse), en très bonne condition. S'adresser à 145 Victoria, Tél. 372-1600, après 6:00 p.m. (66683)

A VENDRE

1 POELE et 1 REFRIGERATEUR, marque Frigidaire, propre et en parfaite condition, à très bon marché. Cause de départ. Pour information s'adresser à 378-2248 le jour après 5:00 hres à 372-2247. (66726)

Une ETOILE de fourrure neuve, valeur \$400, vendrais \$75. Machin à souder, un peu usé, un four à tests de toutes sortes, 30 moteurs électriques de toutes sortes. Cause de départ. Electric machine à tester générateur et alternateur d'auto. Un atelier complet à vendre. Cause: maladie. Tél. 372-7732. (66126)

110b) Femmes, filles demandées

OPERATRICES
 de machines à coudre de manufacture, avec expérience, demandées pour travail à Granby. S'adresser à: **MORRIS ATLAS**
 489, Boul. Boivin (66722)

JEUNE FILLE demandée pour travailler comme caissière et travail général de magasin. S'adresser par écrit à Case 2389, La Voix de l'Est, Granby. (66819)

SERVICE DE BONNE
 FILLE ou FEMME demandée pour l'entretien de la maison et la garde de 2 fillettes dont l'une d'âge scolaire. Logée si désiré. Tél. 378-3682. (66872)

111 Hommes demandés

A TEMPS PLEIN-PARTIEL
 HOMMES avec auto pour travail sérieux, \$100, ou plus par semaine. Ecrire à C.P. 581, Sherbrooke. (66661)

On demande JEUNE HOMME pour travail de commis dans une mercerie de préférence dans la vingtaine. S'adresser à 380 Principale. Tél. 378-4466. (66810)

112 On demande

FEMME demande OUVRAGE à son domicile. Signalez: tél. 379-5503. (66737)

117 Vendeurs demandés

VENDEZ à votre compte l'unique carte d'identité en métal breveté, acceptée dans le monde entier. **ROGERS ENGRAVING**
 C.P. 181, V.J.C. Longueuil (66707)

118 Services de bonnes

ON DEMANDE une BONNE, de préférence jeune fille, pour occuper un poste dans 3 pièces, ménage, ménage, ménage. Pns de semaine libres et bonnes conditions de travail. **TEL. 372-4677** (66756)

DEMANDE JEUNE FILLE pour la garde de 1 enfant et l'entretien de 4 pièces. Pour informations, tél. 536-3391, aux heures des repas. (66857)

125 Autos, camions à vendre

- CHEVROLET Super Sport, convertible, 1965.
- ACADIAN 1968
- VOLKSWAGEN de luxe, 1968.
- VOLKSWAGEN 1960, en bonne condition.
- RENAULT 8, 1968.
- RENAULT 8, 1967.
- RENAULT 10, 1966.
- RENAULT 8, automatique, 1966.
- RENAULT 10, automatique, 1966.

FORD FAIRLANE
 Cobra Jet
 1969, moteur 428 po. cu., transmission 4 vitesses, auto plancher, pleine garantie de la compagnie. S'adresser à: **373 rue Cartier, Granby, Tél. 372-1457** (66877)

CAMION 1/2 tonne, Fargo 1963, à bon compte. Tél. 378-1193. (66789)

PLYMOUTH 1967, V8 automatique, 2 portes, hardtop couleur jaune, toit en vinyle noir, très propre, échange accepté. Tél. 378-2346. (66777)

PONTIAC Parisienne 1961, convertible, automatique, pneus neufs. Pour informations, s'adresser: tél. 378-6274 après 5:00 p.m. ou tél. 378-8808. (66723)

MUSTANG 1968, convertible G.T. 380, toute équipée, servo-volant, servo-freins. S'adresser: tél. 378-6505 ou 378-5905. (66825)

A VENDRE: G.T.O. 1967, hardtop, 400-360 h.p., transmission auto, plancher, toit de vinyle. Très propre, radio, pneus Michelin. Peu de mileage. Si intéressé, tél. 488. (66865)

COMET 1962, 2 portes, très propre, à vendre pour \$250.00. Cause de vente: maladie. Pour informations, tél. 372-5250. (66871)

125 Autos, camions à vendre

FORD Falcon 1963, automatique, en bonne condition, très propre, à prix d'abaïne. Tél. 378-1909. (66793)

PONTIAC 1960, automatique, \$125. Tél. 378-5762. (66761)

133 Réparation de moteur

REPARATION de moteurs et de générateurs électriques. Spécialités: machines à souder et charger à batteries. Tél. 372-7732. (66120)

141 Animaux

7 beaux PETITS CHIENS à vendre. S'adresser à 532 boul. Boivin, Tél. 378-4520. (66752)

A VENDRE: 4 chiens, pure race, âgés de 3 mois. Laisserais pour \$5.00 chacun. Pour informations, s'adresser à: Guy Laverrière, R.R. 5, Chemin des Lauriers ou par tél. à 372-6254. (66842)

ATTENTION!
 CHEVAUX de SELLE à LOUER sur réservation. Fournisseurs chevaux en pension. Aussi chevaux à vendre. Tél. 372-4664. (66839)

142 Maisons à vendre

BUNGALOW neuf en brique, de 5 1/2 pièces, avec garage et grande fenêtre. Petite porte à l'extérieur. Très agréable à vivre. Pas de taxe de jeu, patio, chauffage à l'huile, etc. Prix: \$2,500, comptant. Bâtiment de 65 ans, très bien entretenu. Informations, s'adresser à 430 Papineau, Tél. 378-8847. (66830)

MAISON neuve prête à être occupée. Située à la Terrasse Belle-Vue, dans un quartier résidentiel, près des écoles de Granby. Site exceptionnel et paisible. Magnifique vue de la campagne. 5 1/2 pièces, abri d'auto. Bonnes conditions. Pour informations, tél. 372-5896 le jour et le soir. (66842)

MAISON neuve de 5 app. située dans quartier résidentiel, libre immédiatement, un puits artésien. Bonnes conditions de vente. Tél. 378-2510. (66892)

Magnifique BUNGALOW neuf, très moderne, 5 1/2 pièces, chauffage central à l'huile, très peu de taxes. Balance au comptant. S'adresser à ANDRÉ LA-COSTE CONSTRUCTION INC., 656 Boul. Leclerc, Tél. 378-3173. (66721)

BUNGALOW neuf, 5 app. avec cave chauffée, garage à même la maison. S'adresser à 94 Boul. Rose-Marie, Milton, Tél. 378-1066. (66801)

TRUST ROYAL CO. COURTIERS
 MAISON 3 chambres à coucher, garage double, sous-sol fini, salle de récréation, bar et cuisinette, à Granby. S'adresser à: R. McKERGOW — Tél. 372-3480. (66848)

MAISON de 4 logis, située coin Clarence et Ste-Marie, avec lot vacant. Prix \$15,000. S'adresser: tél. 378-2281. (66866)

A VENDRE MAISON: salon, salle à manger, cuisine, 2 chambres, 2 salles de bain, chauffage central, système de chauffage à l'eau chaude, beau choix de TERRAINS prêts à bâtir, à vendre à des conditions très avantageuses. Pas de taxer, pas d'intérêt, pas de taxe. (66768)

MAISON neuve de 5 app. située dans quartier résidentiel, libre immédiatement, un puits artésien. Bonnes conditions de vente. Tél. 378-2510. (66892)

MAISON neuve de 5 app. située dans quartier résidentiel, libre immédiatement, un puits artésien. Bonnes conditions de vente. Tél. 378-2510. (66892)

MAISON neuve de 5 app. située dans quartier résidentiel, libre immédiatement, un puits artésien. Bonnes conditions de vente. Tél. 378-2510. (66892)

143 Demande à acheter

ACHETERAIS
 rebuts de Fer - Fonte - Métal
 Les meilleurs prix payés. S'adresser à CHARLES BELAND, Ste-Cécile de Milton, Tél. 378-1082. (60514)

144 Argent à prêter

FINANCEMENT
 de succession, commerces ou petites industries. S'adresser à Me GERARD SOUTHERE 135 Principale — Granby. Tél. 372-3805 (66811)

\$1,000. à \$100,000. en 1ère ou 2e hypothèque
 Résidentiel Commercial — Industriel (10 années d'expérience)
 Taux courant; service de 5 jours, si tout est selon les normes. **Immeubles Inter-City**
 COURTIER
 GUY GALLANT, agent
 TEL. 534-2616 bureau
 378-7218 résidence (66831)

HYPOTHEQUES: Prêts en Première, Seconde, achat au comptant de balances prix de ventes, améliorations de bâtiments. Signalez: 243-5264 ou 674-6127 — M. RAYLE. (66859)

145 Débentures

ACHAT — VENTE ECHANGE
 Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels

CREDIT QUEBEC INC.
 Courtiers en Valeurs
 200 rue St-Jacques
 Montréal, P.Q.
 Consultez nos représentants: GRANBY: **Jean-Luc DUNN**
Guy RABOUIN
 308 York, Granby
TEL. 378-4586
378-9991
 Rendement - Sécurité - Service
 Nouvelle Emission: **MUNICIPALITE D'ASCOT NORD**
 Rendement 8 1/2 %
 Echéance 10 ans. (62465)

148 Gardiennes d'enfants

JEUNE FILLE, étudiante, garderait les soirs sur semaine. S'adresser: **tél. 378-8906** après 4:00 p.m. (66671)

GARDERAIS ENFANTS de 1 an à 6 ans du lundi au vendredi. Tél. 378-8636. (66659)

GARDERAIS ENFANTS chez-moi. Grande salle de jeux organisée. S'adresser à tél. 378-6920. (66769)

GARDERAIS ENFANTS à mon domicile du lundi au vendredi, de 6 ans à 12 ans. S'adresser: tél. 372-7329. (66781)

GARDERAIS ENFANT de 3 mois à 6 ans à mon domicile. Scooter Vespa GS. 1966, en très bonne condition. Prix raisonnable. Tél. 378-4363. (66738)

DAME avec expérience, désire garder des enfants (bébé à 2 ans). A domicile, le jour, durant 5 jours. S'adresser à 219 St-Charles Sud, Tél. 378-6646. (66860)

DAME avec expérience, aimant les enfants, garderait enfants de 2 à 5 ans à son domicile, du lundi au samedi ou à partir du dimanche soir si désiré. S'adresser: tél. 378-8193. (66838)

7 Commerces à vendre

A VENDRE: CANTINE à patates frites avec équipement complet. En très bonne condition. Prix très avantageux. S'adresser à Gaston Poulin, Ste-Brigide, c/o d'Briville, route 40. Tél. 347-2721. (66739)

ANNONCES CLASSEES

Granby 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

Nous demandons UN HOMME
avec expérience pour faire étude du travail (du temps). Appelez 378-4634 pour entrevue. (66840)

Toute personne désirant faire leur cours de coiffure...
C'est le dernier cours en 1969, si vous avez votre 9e année scolaire.
Nouvelle LOI — pour 1970 sera obligatoire la 11e année et le cours sera de 10 mois comme les écoles scolaires.
Inscrivez-vous immédiatement à 16a, rue Centre

ECOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.
TEL. 372-5471 (66616)

ENCAN
CHEZ
M. ROLLAND COTE
576 rue Notre-Dame, GRANBY

jeudi soir, 11 septembre 1969 — à 6 hrs 30 p.m.

SERA VENDU : frigidaires; 2 poêles électriques, dont un 30 pcs et l'autre 24 pcs; set de cuisine très propre; laveuse automatique en bonne condition; laveuse-sécheuse combinée "La Canadienne", peu d'usure; "Set de salon divan-lit, chaise "Lazy-Boy" en cuirette, T.V.; poils-seuse; tables et lampes de salon; bureaux; garde-robe, comme neuf, avec miroir; patère; chaises droites et berçantes; plusieurs demi-lits; grosse bassinet; chaise haute; lit superposé; lits doubles; tables à café; pupitre récent, tente foncée; tondeuse à gaz; barils d'huile; vaisselle; chaudières, etc., etc.

Cause d'encan: Départ.
Si vous désirez faire encan, s'adresser à:

JEAN-GUY GELINEAU
Encanateur licencié
BROMONT (West Shefford)
Tél. 534-2414 (66827)

AVIS PUBLIC
Dans l'affaire de la faillite de:
JEAN-GUY SIMARD
MENUISIER
206 St-Rémi, Cowansville, Qué.
No 266/1969

AVIS est par les présentes donné que le débiteur susdit a fait une cession le 23ème jour d'août 1969 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le DIX-HUITIEME jour de SEPTEMBRE 1969, à 2:00 heures de l'après-midi, au bureau du séquestre-officiel, au Palais de Justice, à Cowansville, Qué.

Daté de Saint-Jean, Qué., le 28ème jour d'août 1969.

ANTOINE BOURASSA,
Syndic. (66626)

PROVINCE DE QUEBEC
CITE DE GRANBY

AVIS PUBLIC
AUX PROPRIETAIRES D'IMMEUBLES IMPOSABLES DE LA CITE DE GRANBY

SUJET: Règlement numéro 675 intitulé: "Règlement d'emprunt de la somme de \$460,000.00 pour la construction des contrôles, d'une station de pompage, d'une conduite d'amenée de 42" de diamètre et des travaux connexes".

AVIS PUBLIC EST PAR LE PRESENT DONNE qu'à une séance ordinaire du conseil municipal de la Cité de Granby tenue mardi, le 2 septembre 1969, aux lieux et heures ordinaires des séances dudit conseil, le règlement numéro 675 des règlements de la Cité de Granby, tel que ci-haut mentionné, a été adopté aux fins d'emprunter une somme de \$460,000.00 pour la construction des contrôles, d'une station de pompage, d'une conduite d'amenée de 42" de diamètre et des travaux connexes.

Ce règlement est déposé à mon bureau, chambres 8 et 9, Hôtel de Ville, Granby, P.Q., où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.

AVIS PUBLIC EST EGLEMENT DONNE qu'une assemblée publique des propriétaires d'immeubles imposables de la Cité de Granby a été convoquée et sera tenue mardi, le 16 septembre 1969, entre 7 heures et 9 heures de l'après-midi, en la salle du conseil municipal située à l'Hôtel de Ville, Granby, P.Q., pour l'étude et l'approbation s'il y a lieu du susdit règlement numéro 675, le tout en conformité avec les dispositions de l'article 593 de la Loi des Cités et Villages, Chapitre 193, S.R. Qué. 1964.

Ce dont toute personne est priée de prendre connaissance et de se gouverner en conséquence.

DONNE A GRANBY, ce 3ème jour du mois de septembre 1969.

DONAT BROSSEAU
Greffier de la Cité. (66817)

SALLE DE RECEPTIONS A LOUER
Située à St-Nazaire d'Acton 17 milles de St-Hyacinthe et 15 milles de Drummondville.
POUR RECEPTIONS, MARIAGES etc...
Très bon buffet à votre disposition.
Pour réservations signalez:
36 St-Nazaire d'Acton ou Wellington 3-8998 Montréal. (62954)

ENCAN
mercredi le 10 septembre 1969, à 1 heure de l'après-midi CHEZ
Mme NARCISSE BRODEUR
260 rue Principale
Village de ST-DAMASE, Comté de St-Hyacinthe

DETAILS: Excellent troupeau de vaches Holstein — Bon troupeau de ferme — 28 vaches à lait, dont 5 vaches à l'autonomie, 1 boeuf de 2 ans, 5 saures de 1 an, 3 génisses du printemps.

ROULANT DE FERME: Tracteur Oliver 550 diesel, charrue 3 versants, rouleaux Cockshutt 12 x 14, semoir Cockshutt combiné, herse 2 pns, sardeur à betteraves, cultivateur Deaborn, faucheuse Oliver 7 pds, fleur Oliver no 2, presse à foin Oliver 697, à corde, batterie électrique, épandeur Oliver 90 m. vis à grain, monte-balles Malco, 31 pds, chatot à grain et ensilage, distributeur neuf Evenflo pour ensilage, hache-légumes, herse Oliver 7 pds, charrue à rigoles, cribble, voiture de 18 pds, 670 x 15, frigidaire à lait, 12 bidons, 2 chaudières, broquette, 60 chassais à couche, chassais d'immeuble, harnais, tondeuse à animaux, 31 bidons, bassin à vaches et flotte, pompe à l'eau, bouleverseur, foin, paille, carcans à vaches, échelle d'extension. Articles du hangar.

CAUSE D'ENCAN: La terre est vendue.

CONDITIONS: Argent comptant. Pour Informations, s'adresser à:

A.E. ST-LAURENT
Encanateur licencié
de St-Simon de Bagot 798-2158.
MME NARCISSE BRODEUR
797-3854 (66594)

MUNICIPALITE DE BETHANIE
Comté Shefford

DEMANDE DE SOUMISSIONS
CHEMINS D'HIVER

Des soumissions sont demandées par la Municipalité de Bethanie pour l'ouverture des chemins d'hiver dans la Paroisse. Les conditions exigées sont les suivantes:

- 1-Poser et enlever les clôtures à neige;
- 2-Le soumissionnaire devra fournir le sable nécessaire et faire le sablage lui-même et le chemin devra être ouvert en tout temps;
- 3-Entretien de tous les chemins de la Paroisse, soit environ 22.09 milles;
- 4-Le soumissionnaire pourra soumissionner pour 1 an et avec préférence de renouvellement, s'il donne satisfaction;
- 5-L'équipement devra être détaillé dans la soumission;
- 6-Les soumissions devront être présentées avant 8.00 heures p.m. à la table du conseil à la session spéciale qui aura lieu mardi le 16 septembre 1969, à 8.00 heures p.m., à la salle de l'École Centrale, où a lieu nos assemblées régulières;
- 7-Le soumissionnaire devra fournir la preuve d'une assurance-responsabilité des chemins d'hiver;
- 8-La Corporation ne s'engage à prendre ni la plus haute ni la plus basse, ni aucune des soumissions présentées.

EMERY LAMBERT, secrétaire-trésorier. (66773)

PROVINCE DE QUEBEC
CITE DE GRANBY

AVIS PUBLIC
A TOUS CEUX QUE LA PRESENTE CONCERNE

Les corporations, les sociétés commerciales et associations sont aussi inscrites sur la liste électorale si elles sont portées au rôle d'évaluation en vigueur dans la municipalité, depuis au moins douze mois avant le 1er septembre de l'année où se tient l'élection comme propriétaires ou locataires d'un immeuble imposable ou comme locataires d'un magasin, d'un comptoir, d'une boutique, d'un bureau ou d'une place d'affaires, pourvu qu'elles aient payé leurs taxes ou redevances municipales exigibles au 31 décembre précédent; elles votent par l'entremise d'un représentant autorisé à cet effet par une résolution du conseil d'administration dont copie doit être déposée au bureau du greffier de la municipalité, entre la date de la publication de l'avis de l'élection et le 8 octobre suivant. Ce représentant doit, au moment de voter, être majeur, posséder la citoyenneté canadienne et être employé, administrateur ou membre de la corporation, société commerciale ou association au nom de laquelle il vote.

DONNE A GRANBY, ce 4ème jour du mois de septembre 1969.

DONAT BROSSEAU,
Président d'élection. (66853)

Cartes d'affaires
Pour vos travaux de Stucco de tout genre
Imitation de pierre, Réparation de cimnet, Tuile céramique, Finition solage
MAISONS EN STUCCO
• ESTIME GRATUIT • OUVRAGE DE QUALITE

Lido
MENEGHETTI
380 Racine — Tél. 378-5361 — Granby (65697)

ARGENT A PRETER
• Résidentiel
• Commercial
• Industriel
Premières hypothèques
Deuxièmes hypothèques

Me J.-P. MATTON
notaire,
Tél. 378-4112 (63913)

PAVAGE SEROC INC.
C.P. 38 — Bromont
• COURS
• PARKING
• etc.
Estimés gratuits.
Pour de meilleurs prix appelez 534-2556 entre 7.00 a.m. et 6.00 p.m. (66384)

• EXCAVATION
Service de location
• BELIER MECANIQUE
Vente de
• TERRE A PARTERRE
• SABLE ET GRAVIER
Satisfaction assurée

JEAN-PAUL AUCLAIR
St-Cécile de Milton
Tél. 378-1212 (62689)

Cuisinière, Réfrigérateur, Laveuse de vaisselle, Laveuse, Sécheuse, Congélateur, etc.

SERVICE REPARATION
• PRIX MODIQUE
• OUVRAGE GARANTI

Service Granbien
515 Principale, Granby
Tél.: 378-1818 (66254)

NETTOYAGE
Meubles, Tapis, etc.

VENTE — POSE
Tapis, Draperies, etc.

Décoration intérieure
Décoratrice diplômée
Grand choix des toutes dernières nouveautés

Horner Cleaning
32, Lansdowne, Granby
Tél.: 372-5907 (64002)

ELIMINATION DEFINITIVE DE VOS POILS SUPERFLUS

SOULAGEZ VOS PIEDS

en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales.
Confection de supports d'arches!

GERARD POTVIN
spécialiste
(20 années d'expérience)
• Ajustement personnel à chaque client
• Ajustement parfait
• Empreinte des pieds
• Correction pour pieds malades, affaiblis, démarche difficile
• Chaussures correctives
• Prix modiques.

Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au

CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tél. 372-5292 (59810)

Pour vous: une eau saine, fraîche, de meilleur goût.

PUITS ARTESIE
Nous pouvons creuser votre puits en

UNE JOURNEE
OES DRILLING
KNOWLTON — TEL.: 243-6454

Argent à prêter
TAUX COURANTS
1ère, 2ème, 3ème hypothèques

S'adresser à:
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237, rue Principale
Granby Tél. 372-3377 (64075)

NETTOYAGE
de Tapis, Divans
Lavage de plafonds, murs, intérieurs d'autos, etc.
"Simoniz"

Simoniz-AUTO: \$6.95
SILICONE: \$9.95
\$15.00

JEAN-GUY GEVRY
555 Cowie
Tél.: 378-6973 (66014)

CHIROPATICIEN
MARCEL LEDUC D.C.
— A GRANBY —
561 Principale

LUNDI et VENDREDI
10:00 a.m. à 12:00 p.m.
1:30 p.m. à 5:30 p.m.
7:00 p.m. à 9:00 p.m.

MERCREDI
2:00 p.m. à 5:30 p.m.

Tél. 378-9023

— A ST-CESAIRE —
1337 Notre-Dame

MARDI et JEUDI
10:00 a.m. à 12:00 p.m.
2:00 p.m. à 5:30 p.m.
7:00 p.m. à 9:00 p.m.

MERCREDI SOIR
7:00 p.m. à 9:00 p.m.

Tél. 536-3222

CARRIERES-PROFESSIONS EMPLOIS

HOMME DEMANDE
On demande un homme possédant expérience dans la comptabilité et l'administration de bureau.
S'adresser au TEL. 536-3191, St-Césaire, ou 536-2274 après 5:00 p.m. (66830)

REPRESENTANT
pour industries, hôpitaux, institutions
Vendeur bilingue de 30 à 40 ans. Expérience essentielle, automobile fournie si nécessaire.
Applications confidentielles.
Envoyez votre curriculum vitae à:
10,601 Georges Pichet,
Montréal 460, Qué. (66862)

FEMME DEMANDEE
MANUFACTURE LOCALE
requiert les services d'une dame bilingue avec expérience de préférence entre 22 et 35 ans. Être bonne en calcul, et avoir de l'expérience dans la facturation ou la paie ou les statistiques sera préférable.
Bon salaire et conditions de travail agréables.
TEL. 372-5826 pour rendez-vous. (66837)

HOMMES DEMANDES
CUEILLETTE DE POMMES
VERGER DESCHENES, DUCHESNE & RONDEAU
(Successieurs à Romuald Meunier)
Mont-St-Grégoire, Rang de la Montagne
DEBUT: lundi le 15 septembre 1969, à 8:00 a.m.
Pour engagement, téléphonez à:
JEAN DUCHESNE,
MARIEVILLE — TEL. 589-7898 (66846)

DEVENEZ ACQUEREUR d'un "GAZ-BAR"
Très peu de Capital requis.
Situé dans les régions
BEDFORD — COWANSVILLE — GRANBY
AVIS A TOUS LES INTERESSES.
Faites vos demandes par écrit:
C. P. 12,
Granby, Qué. (66755)

PREPOSE A L'ADMINISTRATION
On demande un jeune homme bilingue possédant cours secondaire complet pour travail au Service de l'Administration à notre succursale de Granby.
S'adresser à la:
SOCIETE ARES LTEE
90 PRINCIPALE, GRANBY, P.Q.
TEL. 372-5418 (66649)

COMPTABLE
Une entreprise manufacturière nationale recherche un comptable pour son usine locale dans les Cantons de l'Est.
Les candidats devront posséder quelques années d'expérience en Comptabilité.
La personne choisie sera responsable des livres, de la comptabilité de Revient et des autres fonctions ayant trait à ce poste.
Les applications devront inclure les détails complets et le salaire désiré.
S'adresser à: **Case 2388, La Voix de l'Est, Granby, P.Q.** (66794)

ENTREPOT
30 pi. x 30 pi. x 15 pi. de haut.
Chauffé si désiré, eau courante, peut servir pour petite industrie; situé à 3 milles des limites de Granby, Mawcook.
S'adresser au TEL. 378-2849 après 5:30 p.m. ou les fins de semaines. (66828)

Commencez dès maintenant!
Gagnez beaucoup d'argent en offrant les cadeaux de Noël Avon. Nous vous enseignons la vente.
Ecrivez à: **A. C. FYEN, C.P. 112, Montréal 154, P.Q.** (65461)

LE COLLEGE D'ENSEIGNEMENT GENERAL ET PROFESSIONNEL DE SAINT-HYACINTHE (CEGEP)
Recherche pour son Campus de Tracy

I — Une(e) commis-agent de bureau.
Sa tâche portera notamment sur la préparation des réquisitions, des bordereaux et des factures, la tenue de livres et des caisses, le pointage et la vérification de comptes.
La personne engagée pourra également se voir confier un travail de dactylo, de correspondance ou encore de perception ou de recouvrement des argents ou encore des travaux de vérification et de comptabilité.

II — Une(e) commis classe 2, travail de bibliothèque.
L'employé de cette classe est appelé à effectuer, sous supervision, divers genres de travaux selon des méthodes et des procédures établies. Ces travaux impliquent une certaine habileté dans la sélection, la vérification et la préparation des données.
Dans une bibliothèque, l'employé de cette classe accomplit des travaux courants tels: dactylographie et classement de fiches et autres documents; participe à des travaux de catalogue, de classification, etc.
Salaire selon qualifications et expérience.
Les demandes, accompagnées d'un aperçu détaillé des qualifications doivent être adressées, le plus tôt possible à:
Monsieur SERGE VINCELETTE,
Secrétaire Général,
Cegep de Saint-Hyacinthe,
450 rue Girouard,
Saint-Hyacinthe, Qué. (66843)

DESIREZ-VOUS VENDRE ou ACHETER
PROPRIETES, COMMERCES, FERMES, CHALETS, TERRAINS
AUCUNE COMMISSION A PAYER

Consultez
COMPTOIR D'INFORMATIONS TRANS-QUEBEC INC.
100 NOTRE-DAME-EST, VICTORIAVILLE
TEL. 759-1700

qui vous annonce en vente

EPICERIE - RESTAURANT avec St-Jacques à St-Jean. Conditionnement même, poste très intéressante. Bon chiffre d'affaires, à St-Hyacinthe.
COMMERCE lave-à-essence. Bons revenus, à Cowansville, (seul de l'endroit).
TERRAIN de CAMPING, à Roxton Falls, avec salle de danse, restaurant, plage, île reliée avec un pont pour les campeurs. Toutes les commodités.
CAMION remorque 5 tonnes, modèle "International" 1963, en parfait ordre.
GARAGE Station Service avec logement 5 1/2 pièces, à Adamsville. Accepterait échange avec maison à Granby.
RESTAURANT genre cantine, service intérieur et extérieur, avec guichet, au centre de la ville de Granby. Bon chiffre d'affaires.
BOUCHERIE - EPICERIE licenc-BUNGALOW en brique, 6 pièces, au centre de la ville de Granby.
SPLIT-LEVEL en brique, quartier résidentiel, piscine.
RESTAURANT situé sur la rue

ON DEMANDE A ACHETER
• MAGASIN de COUPONS avec logement attenant, 4 pièces ou plus.
• FERME dans Bromont, de préférence sans roulant.
• CHALET situé sur grand terrain dans le comté de Brome.

Pour tous renseignements:
LE COMPTOIR D'INFORMATIONS TRANS-QUEBEC INC.
BUREAU-CHEF: 100, Notre-Dame-Est, Victoriaville — Tél. 578-1700
ou voyez nos représentants:

BUREAU A WEEDON: Arthur Barolet. Tél. 877-2932.
BUREAU A SHERBROOKE: Henri Brière, 1201 Kingston. Tél. 562-8677. Fernand Gagné, 3039 King Ouest. Tél. 562-9592.
BUREAU A ASBESTOS: Orlas Rouillard, Trois-Lacs. Tél. 879-4366.
BUREAU A THETFORD MINES: Roger Fournier, rue Ste-Anne. Tél. 338-8407.
BUREAU A QUEBEC: Michel Garneau, 764 St-Joseph. Tél. 524-0664.
BUREAU A DRUMMONDVILLE: Jean-Paul Roy, 143 12e Avenue. Tél. 478-1664.
BUREAU A DRUMMONDVILLE: Ambroise Vanasse, 154 Lowring. Tél. 478-1664.

BUREAU A GRANBY
L. MARINELLI
187 DES ERABLES — TEL. 372-4760 (66834)

Woolco

LUNDI JOUR 144

La vente qui bat toutes les ventes à prix unique

BEBES — ENFANTS

COUVERTURES DE BEBES. Flanelle lavable. Choix de tons. Dimensions: 27" x 40". Prix rég. Woolco .93 **2/1.44**

CULOTTES DE PLASTIQUE POUR BEBES. Imperméables et lavables. Paquet de 4. Grandeurs: P. M. G. T.G. Prix rég. Woolco .67 pqt **3/1.44**

BAS-COLLANTS POUR BEBES. 100% nylon. Choix de couleurs. Ages: 6 à 18 mois. 1 à 3 ans. Prix rég. Woolco .94 **2/1.44**

PYJAMAS POUR FILLETTES. Tissu flanelle, choix de couleurs. Motifs divers. Ages: 2 à 3x. Prix rég. Woolco 1.87 **1.44**

PYJAMAS POUR GARÇONNETS. Flanelle lavable. Choix de couleurs et imprimés. Ages: 2 à 3x. Prix rég. Woolco 1.87 **1.44**

BLOUSES POUR FILLETTES. 75% coton et 25% polyester. Pressage permanent. Imprimé ou blanc. Ages: 3 à 6x. Prix rég. Woolco .96 **2/1.44**

CULOTTES POUR FILLETTES. 100% nylon. Choix de couleurs. Ages: 4 à 6x. Prix rég. Woolco 4 pour .97 **8/1.44**

CHEMISES POUR GARÇONNETS. Manches longues. 75% coton et 25% polyester. Blanc. Ages: 3 à 6x. Prix rég. Woolco 1.96 **1.44**

CHANDAILS POUR GARÇONNETS. 100% coton lavable. Choix de couleurs. Cols montant ou roulé. Ages: 4 à 6x. Prix rég. Woolco 1.84 **1.44**

PANTALONS POUR GARÇONNETS. 100% coton lavable. Choix de couleurs. Ages: 4 à 6x. Prix rég. Woolco 1.86 **1.44**

PYJAMAS POUR FILLETTES. Ensemble 2 pièces. Flanelle. Choix de couleurs. Ages: 4 à 6x. Prix rég. Woolco 1.68 **1.44**

PANTALONS POUR FILLETTES. Velours coté de coton. Lavable. Choix de couleurs. Ages: 4 à 6x. Prix rég. Woolco 1.83 **1.44**

CALEÇONS LONGS POUR GARÇONNETS. Thermal. Blanc seulement. Ages: 4 à 6x. Prix rég. Woolco .92 **2/1.44**

ADOLESCENTES à DAMES

SOUTIENS-GORGE POUR JUNIORS. Grandeurs: 30 bonnet AA à 32 bonnet A. Prix rég. Woolco \$2 **1.44**

JUPONS COURTS POUR ADOLESCENTES. 100% nylon. Choix de couleurs. Ages: 7 à 14 ans. Prix rég. Woolco .93 **2/1.44**

BLOUSES BLANCHES POUR ADOLESCENTES. Pressage permanent. 65% polyester et 35% coton. Ages: 7 à 14 ans. Prix rég. Woolco 1.94 **1.44**

CHANDAILS POUR ADOLESCENTES. 100% coton. Pressage permanent. Choix de couleurs. Ages: 7 à 14 ans. Prix rég. Woolco 1.83 **1.44**

PYJAMAS POUR ADOLESCENTES. Ensemble 2 pièces. 100% coton lavable. Choix d'imprimés et couleurs. Ages: 8 à 14 ans. Prix rég. Woolco 1.87 **1.44**

CULOTTES POUR ADOLESCENTES. 100% nylon. Toutes les couleurs. Ages: 8 à 14 ans. Prix rég. Woolco 3 pour .81 **6/1.44**

SACS À MAIN POUR ADOLESCENTES. Simili-cuir. Choix de modèles et couleurs. Pour le retour à l'école. Prix rég. Woolco 1.87 **1.44**

SOUTIENS-GORGE POUR DAMES OU JEUNES FILLES. Grandeurs: 32 bonnet A à 38 bonnet C. Prix rég. Woolco 1.87 **1.44**

CULOTTES POUR JEUNES FILLES OU DAMES. 100% nylon. Choix de couleurs. Grandeurs: P. M. G. T.G. Prix rég. Woolco 3 pour .96 **6/1.44**

CULOTTES EXTENSIBLES POUR DAMES OU JEUNES FILLES. 100% nylon. Couleurs ou blanc. Une grandeur pour toutes les tailles. Prix rég. Woolco .88 **2/1.44**

JUPONS COURTS POUR DAMES OU JEUNES FILLES. "Arnel". Choix de couleurs. Grandeurs: P. M. G. T.G. Prix rég. Woolco 1.87 **1.44**

BLOUSES POUR DAMES OU JEUNES FILLES. Pressage permanent. 75% coton et 25% polyester. Choix d'imprimés. Tailles: 10 à 20 ans. Prix rég. Woolco 1.76 **1.44**

"SLACKS" POUR DAMES. Motifs à carreaux. Choix de couleurs. Tailles: 10 à 20 ans. Prix rég. Woolco 1.87 **1.44**

COUVRE-TOUT POUR JEUNES FILLES OU DAMES. 100% coton. Lavable. Choix de couleurs. Manches courtes. Grandeurs: P. M. G. T.G. Prix rég. Woolco \$3 **1.44**

FOULARDS POUR DAMES OU JEUNES FILLES. 100% nylon, choix d'imprimés et couleurs. 27" x 27". Prix rég. Woolco \$1 **2/1.44**

BAS — CHAUSSETTES

BAS-BERMUDAS POUR JEUNES FILLES. Choix de couleurs. Pointures: 8 1/2 à 11. Prix rég. Woolco .63 paire **3/1.44**

BAS NYLON POUR DAMES OU JEUNES FILLES. Valeur supérieure. Micro-maille. Pointures: 9 à 11. Prix rég. Woolco 5 paires .99 **10/1.44**

BAS-COLLANTS POUR DAMES OU JEUNES FILLES. 100% nylon extensible. Choix de couleurs. Pointures: 7.9, 10-11 et 12-14. Prix rég. Woolco 1.77 **1.44**

BAS-CULOTTES POUR DAMES. Première qualité. Sans couture. Choix de couleurs. Tailles: P. M. G. T.G. Paquet de 2 paires. Prix rég. Woolco .87 paire **paquet 1.44**

CHAUSSETTES DE TRAVAIL POUR HOMMES. Bouts et talons renforcés de nylon. Choix de couleurs. Une seule couleur. Prix rég. Woolco \$1 **2/1.44**

CHAUSSETTES DE TOILETTE POUR HOMMES. Choix de motifs et couleurs. Pointures: 10 à 11. Prix rég. Woolco .63 **3/1.44**

HOMMES — JEUNES GENS

JEAN'S POUR GARÇONS. Flanelle doublée. Lavable, belle qualité. Choix de couleurs. Choix de couleurs. Prix rég. Woolco 1.99 **1.44**

JEAN-S STYLE WESTERN POUR GARÇONS. Denim de belle qualité. Lavable. Ages: 8 à 10 ans. Prix rég. Woolco 1.66 à 1.99 **1.44**

CHANDAILS POUR GARÇONS. Encolures à trois boutons. Coton lavable. Choix de couleurs. Ages: 8 à 12 ans. Prix rég. Woolco 1.97 **1.44**

CHEMISES HABILLES POUR GARÇONS. Polyester et polyonisc. Manches longues. Pressage permanent. Choix de couleurs ou blanc. Encolures: 11 1/2 à 14 1/2. Prix rég. Woolco 1.99 **1.44**

CHAUSSETTES DE QUALITE POUR HOMMES. Pour le travail ou les loisirs. Pointures: 10 à 12. En paquet de 3 paires. Prix rég. Woolco 1.99 **1.44**

CHEMISES POUR LA CHASSE. Flanelle chaude à l'épreuve du froid. Carreaux de couleurs. Grandeurs: P. M. G. T.G. Prix rég. Woolco 1.88 **1.44**

CHEMISES DE TRAVAIL POUR HOMMES. Belle qualité et durable. Couleurs: vert ou gris. Encolures: 15 à 17 1/2. Prix rég. Woolco 1.99 **1.44**

CHANDAILS POUR HOMMES. Coton ouaté. Toutes les couleurs. Grandeurs: P. M. G. T.G. Prix rég. Woolco 1.99 à 3.57 **1.44**

CHAUSSURES POUR LA FAMILLE

PANTOUFLES POUR ENFANTS. Velours coté avec semelle de caoutchouc. Bleu ou rouge. Pointures: 6 à 3. Prix rég. Woolco 1.97 **1.44**

PANTOUFLES POUR DAMES OU JEUNES FILLES. 100% orlon. Entièrement lavable. Couleurs au choix. Pointures: 5 à 10. Prix rég. Woolco 1.97 **1.44**

SOULIERS DE TOILE POUR DAMES OU JEUNES FILLES. Entièrement lavables. Couleurs: blanc, noir ou gris. Pointures: 5 à 9. Prix rég. Woolco 1.97 **1.44**

CHAUSSURES - BOTTINES ATHLETIQUES POUR HOMMES. De marque "CanVees". Blanc ou noir. Pointures: 6 à 9. Prix rég. Woolco 1.97 **1.44**

BOTTINES ATHLETIQUES POUR GARÇONS. De marque "CanVees". Entièrement lavable. Blanc ou noir. Pointures: 1 à 5. Prix rég. Woolco 1.88 **1.44**

PANTOUFLES POUR ENFANTS. Modèles originaux à têtes d'animaux ou d'indiens. Pointures: 4 à 10. Prix rég. Woolco 1.97 **1.44**

CAMERA — BIJOUTERIE

LONGUE-VUE. Lunette d'approche de marque "Luna". Modèle 7 x 50. Prix rég. Woolco 1.99 **1.44**

LONGUE-VUE POUR LE THEATRE. 3 x 20 MM. Modèle compact. Prix rég. Woolco 2.88 **1.44**

BANDES MAGNETIQUES "BRENTWOOD". Bobine de 7 pouces x 1,200 pieds. Prix rég. Woolco 1.99 **1.44**

FILMS "WOOLCO" 126. 12 poses. Noir et blanc pour caméra instantané. Prix rég. Woolco .64 **3/1.44**

FILMS "WOOLCO" 620. Noir et blanc seulement. Prix rég. Woolco .37 **6/1.44**

STYLOS POUR L'ÉCOLIER. Fini chrome, or ou argent. De longue durée. Prix rég. Woolco 1.98 **1.44**

BOUTEILLES À VIN. Carafe décorative et pratique. C'est une suggestion-cadeau. Prix rég. Woolco 1.96 **1.44**

ASSORTIMENT DE BRIQUETS. De toutes couleurs, fini or ou argent. Pour hommes ou dames. Prix rég. Woolco 1.99 **1.44**

CENDRIERS DE VERRE SOUFFLE. Formes diverses, cendriers miniatures et décoratifs. Prix rég. Woolco .83 **2/1.44**

PAPETERIE

PLUME-STYLO A REFILL "TEMPO". La nouvelle façon d'écrire. Pointe effilée de nylon. Prix rég. Woolco .53 **4/1.44**

RUBAN ADHESIF "SCOTCH BRAND". Rouleau transparent de 1/2" x 1010 pds. Prix rég. Woolco 3 pour .99 **6/1.44**

CRAYONS A COLORIER "LAURENTIEN". 24 couleurs brillantes dans un étui de plastique transparent. Prix rég. Woolco 1.97 **1.44**

"SARAN WRAP". Le papier de qualité supérieure. Boîte de 50 pieds. Prix rég. Woolco .38 **5/1.44**

PAPIER CIRE "APPLEFORD". Boîte pratique de 100 pieds. Prix rég. Woolco .37 la boîte **5/1.44**

PAPIER "HANDI WRAP". Indispensable pour conserver les aliments frais. Prix rég. Woolco .38 la boîte **5/1.44**

ESSUIE-TOUT "FACELLE ROYALE". Paquet de 2 rouleaux. Couleurs au choix. Prix rég. Woolco .55 **3/1.44**

CHIFFONS "J". Les tissus chiffons à mille et un usages. Prix rég. Woolco .53 la boîte **3/1.44**

SACS A VIDANGES. Paquet de 10 sacs géants avec attaches. Prix rég. Woolco .57 **3/1.44**

PAPIER DE TOILETTE "MARLBORO". Paquet de 8 rouleaux. Couleurs: rose ou blanc. Prix rég. Woolco .69 le paquet **3 pqt 1.44**

PLASTIQUE COUVRE-TOUT, POUR LIVRES OU TABLETTES. Couleurs variées. 36" x 10". Prix rég. Woolco .89 **2/1.44**

**SUPER SPECIAL
au rayon du disque
DISQUES LONG-JEU**

Tels que: Oliver, Galveston, Hair, Aquarius, Those were the days.

SPECIAL
chacun **1.44**

**SUPER SPECIAL
au rayon de la peinture**

Papier mural encollé

Pré-coupé et lavable.
Prix rég. Woolco jusqu'à 1.98
SPECIAL, rouleau double,
1.44

PEINTURE ET ACCESSOIRES

ECONOMISEZ JUSQU'À 37%. PEINTURE "TRELSPAR", intérieur ou extérieur. Blanc seulement. Prix rég. Woolco jusqu'à 2.29 pinte **1.44**

PAPIER VINYL ENCOLLE "MACTAC". 18" x 108 pouces (3 verges). Lavable. Pour armoires, tablettes, etc. Motifs variés et grain de bois. Prix rég. Woolco 1.87 pour 3 verges **1.44**

LE COIN DU SPORTIF

CARTOUCHES DE CALIBRE 22. Boîte de 50 balles. Prix rég. Woolco .89 **2/1.44**

COUTEAUX DE CHASSE. De marque suédoise. Lame de 3 3/4 pouces. Garde sa coupe. Prix rég. Woolco 1.63 **1.44**

BANDOUILLIERE POUR FUSIL. Courroie de 1 1/2" de largeur. S'adaptant à toutes marques de carabines. Prix rég. Woolco 1.67 **1.44**

PANIERS POUR BICYCLETES. Plastique, construction résistante aux chocs. Rouge ou bleu. Prix rég. Woolco .97 **2/1.44**

CASQUETTES DE GOLFEURS. Toutes les grandeurs d'entrée de tête. Choix de couleurs. Prix rég. Woolco 2.47 **1.44**

CIBLES DE BROCHE. Pour le jeu de dards. Construction de toute sécurité. Prix rég. Woolco 1.87 **1.44**

POUR LA MAISON

TOILES DE FENETRES. Dimensions: 36" x 70". De marque Elgin. Blanc seulement. Prix rég. Woolco 1.86 **1.44**

DRAPERIES PAR PANNEAUX. 100% rayonne. Lavable. Dimensions: 40 x 81 pouces. Blanc ou rose. Prix rég. Woolco 1.99 le panneau **1.44**

TAPIS ARC-EN-CIEL. Multicolores avec dessous anti-dérapant. Dimensions: 20" x 36". Prix rég. Woolco 1.91 **1.44**

BOLS A MELANGER. Ensemble de diverses grandeurs. Porcelaine blanche ou beige. Prix rég. Woolco 1.88 à 1.99 **1.44**

BONBONNIERES. Rouge seulement. Jolie boîte à bonbons sur pied. Prix rég. Woolco 1.66 **1.44**

MUGS. Tasses à chocolat ou à café avec dessins de fleurs. Prix rég. Woolco 4 pour 1.77 **4/1.44**

VADROUILLE-ÉPONGE. Pour l'entretien de la maison. Choix de couleurs. Prix rég. Woolco 1.77 **1.44**

SACS POUR ASPIRATEUR ELECTRIQUE. De marque "Hoover". Paquet de 12. Prix rég. Woolco .91 le pqt **2/1.44**

SUPPORTS A JUPES. Construction de métal. Tient solidement la jupe. Prix rég. Woolco .99 **2/1.44**

BALAIS MAGNETIQUES. Qui ramassent la poussière comme un aimant. Choix de couleurs. Prix rég. Woolco .93 **2/1.44**

EAU DE JAVELLE "JAVEX". Bouteille incassable de 128 onces. Prix rég. Woolco .86 **2/1.44**

"SPIC & SPAN". Petit format, boîte de 1 livre et 3 onces. Prix rég. Woolco .51 **4/1.44**

LITERIE — TISSU

OREILLERS "LADY CHERRY". Intérieur en plume de poule. Enveloppe extérieure résistante. Prix rég. Woolco 1.87 chacune **1.44**

TAIES D'OREILLERS. Ensemble de 2 taies de marque "Wabasso", dimensions standard. Prix rég. Woolco .99 **2/1.44**

LINGES DE NETTOYAGE. En paquet de 6, pour la salle de bain ou la cuisine. Prix rég. Woolco .88 le paquet **2 pqt 1.44**

DEBARBOUILLETES. Paquet de 7 débarbouillettes de ratine de belle qualité. Choix de couleurs. Prix rég. Woolco .88 pqt **2 pqt 1.44**

ENSEMBLE POUR LA MENAGERE. Comprenant un tablier, une mitaine et un linge de vaisselle. Suggestion-cadeau. Prix rég. Woolco .96 **2/1.44**

LAINE "CUPIDON". Laine de 4 plis, peloton de 3 onces. Choix de couleurs. Prix rég. Woolco .33 le peloton **6/1.44**

LAINE "PHENTEX". Se lave, ne rétrécit pas, garde sa forme. Choix de couleurs. Peloton de 3.2 onces. Prix rég. Woolco .76 **3/1.44**

VELOURS COTELE. Largeur: 36 pouces. Couleurs assorties. Idéal pour vos ensembles d'automne. Prix rég. Woolco 1.14 la verge **2 vges 1.44**

FORTREL ET COTON. Dans le blanc seulement. 45 pouces de largeur. Belle qualité. Prix rég. Woolco .64 la verge **3 vges 1.44**

FLANELLE 100% COTON. Couleurs: vert, jaune, rose ou bleu. 36 pouces de largeur. Prix rég. Woolco .62 la verge **3 vges 1.44**

ALIMENTATION

JAMBON "BURN'S". Cuit et légèrement sucré à la cassonade. Contenant hermétique de 1 1/2 lb. Prix rég. Woolco 1.86 **1.44**

BISCUITS ASSORTIS. C'est une importation. Essence à votre choix. Prix rég. Woolco 3 pour .89 **6/1.44**

PIZZA DE 9 POUCES. Vous n'avez qu'à la faire chauffer... tout est prêt! Prix rég. Woolco .88 **3/1.44**

TABLETTES DE CHOCOLAT. Paquet familial. Assortiment de marques reconnues. Prix rég. Woolco .86 **2/1.44**

NOIX MELANGÉES. Canette hermétique de 13 onces. Fraîches et délicieuses. Prix rég. Woolco .88 **2/1.44**

PATATES CHIPS "HUMPTY DUMPTY". Sacs jumelés hermétiques. Croustillantes et fraîches. Prix rég. Woolco .66 **3/1.44**

ASSORTIMENT DE DELICIEUSES TARTES. Faites votre choix. Spécial **4/1.44**

BEIGNES FRAIS DU JOUR. Glaçages au choix. Chocolat ou vanille. Prix rég. Woolco .43 la doz. **4/1.44**

BONBONS MELANGES "PIC'N MIX". Faites votre choix parmi nos essences variées. Prix rég. Woolco .67 la livre **3/1.44**

DELICIEUX BISCUITS "COLONIAL". Essences variées. Prix rég. Woolco 3 paquets pour \$1 **6/1.44**

COIN DU FUMEUR

BRIQUETS BUTANE DE MARQUE "IMCO". Modèle à réservoir échangeable. Cartouche supplémentaire. Prix rég. Woolco 2.77 **1.44**

BEAUTE ET SANTE

SERVIETTES HYGIENIQUES "MODESS". Boîte de 48 serviettes douces et absorbantes. Prix rég. Woolco 1.67 **1.44**

COTON-TIGE STERILISE "Q-TIPS". Pour les soins de bébé ou le maquillage. Boîte de 180. Prix rég. Woolco .89 **2/1.44**

MOUCHOIRS "SCOTTIES". Résistants même mouillés. 400 simples. Blanc ou rose. Prix rég. Woolco 2/.69 **5/1.44**

PERMANENTE CHEZ-VOI DE "RICHARD HUDNUT". Prix rég. Woolco 1.97 **1.44**

LAMES A RASOIR "WILKINSON". Paquet de 10 lames inoxydables. Prix rég. Woolco 1.26 **2/1.44**

PATE A DENTS "MACLEANS". Format géant. Prix rég. Woolco .63 **3/1.44**

SHAMPOING "SILVERKRIN". Vert ou or, format régulier. Prix rég. Woolco .68 **3/1.44**

SPECIAUX POUR L'AUTO

CIRE ET NETTOYEUR "TURTLE WAX". Indispensable pour votre voiture. Format de 18 on. Prix rég. Woolco 1.97 **1.44**

HUILE A MOTEUR "MULTIGRADE". De marque "Veedol". Prix rég. Woolco .75 la pinte **3/1.44**

COUSSINS POUR LA VOITURE. Offerts dans une gamme de couleurs. Prix rég. Woolco .97 **2/1.44**

PEINTURE EN CANNETTE AEROSOL "TOUCH UP". Vaste choix de couleurs. Prix rég. Woolco 1.49 **2/1.44**

DISQUES — JOUETS

DISQUES 45 TOURS. Les plus récents succès sur le Palmarès. Prix rég. Woolco .93 **2/1.44**

LIVRES DE LECTURE. Les populaires histoires de Tintin et Astérix. Prix rég. Woolco 1.86 **1.44**

AUTOS DE COLLECTION "HUSKY". Modèles miniatures, fabrication en acier. Choix de modèles. Prix rég. Woolco 3 pour \$1 **6/1.44**

VOITURES "HOT WHEELS". La petite voiture la plus rapide au monde. Choix de modèles. Prix rég. Woolco .86 chacune **2/1.44**

ASSORTIMENT DE JOUETS DE PELUCHE. De toutes les sortes, grosseurs moyennes. Couleurs au choix. Prix rég. Woolco 1.86 **1.44**

DIVERS

POUR LA DECORATION DE VOS TABLES. Fruits artificiels. En sac. Fruits presque réels. Prix rég. Woolco .96 **2/1.44**

CADRES ASSORTIS. Sur pied de 8" x 10" ou cadre de 24" x 32" avec paysages. Prix rég. Woolco 1.89 et 2.22 **1.44**

CADRES DECORATIFS. Dimensions: 5" x 7". Avec figures et sujets divers. Prix rég. Woolco .66 chacun **3/1.44**

AMPOULES ELECTRIQUES "WOOLCO". De 60, 100 watts. Paquet de 6 ampoules. Prix rég. Woolco 1.29 **2 pqt 1.44**

BOITE A DINER POUR L'OUVRIER. Plastique résistant. D'entretien facile. (sans termos). Prix rég. Woolco 1.83 **1.44**

BOUTEILLES ISOLANTES "THERMOS". Pour le liquide chaud ou froid. 10 ou 15 onces. Prix rég. Woolco 2.24 et 2.28 **1.44**

ASSORTIMENT D'OUTILS. Tout ce dont a besoin un bricoleur en herbe. Tourne-vis, pinces, marteaux etc. Prix rég. Woolco 1.88 chacun **1.44**

LAMPES DE BUREAU. Idéal pour l'écolier. Avec col flexible. A prix d'aubaine. Prix rég. Woolco 1.99 **1.44**

PLAFONNIERS. Dans les tons de bleu, blanc ou rose. Pour la chambre à coucher. Prix rég. Woolco 1.97 **1.44**

PLANTES VERTES NATURELLES. "Philo cordatum" de 3 pouces. Prix rég. Woolco .97 chacun **2/1.44**

POTS A FLEURS. Construction de plastique de couleur avec pied fini chrome. Prix rég. Woolco 1.93 **1.44**

"KITTI TISSUE". Sac de 5 livres. Pour la propreté de vos petits animaux domestiques. Prix rég. Woolco .97 le sac **2/1.44**

Retour à l'école...

Cahiers de devoirs

Paquet de 7 cahiers de couleurs diverses. SPECIAL

2 pqt 1.44

Retour à l'école...

Feuilles mobiles

Paquet de 250 feuilles pour classeur à 3 anneaux. SPECIAL

2 pqt 1.44

Ouvert tous les jours jusqu'à 6h p.m., excepté vendredi 9 h a.m. à 10 h p.m.

CHARGEX

Profitez du plan "mise-de-côté"! Un léger dépôt retiendra toute marchandise.

Pour la maison...

Paquet de 12 verres

à coke. Prix rég. Woolco .97

2 pqt 1.44

Pour la maison...

Verres "Duralux"

Pratiquement incassable. 5 1/2 et 8 onces. Prix rég. Woolco, 4 verres .97

1.44

370, RUE ST-JACQUES

PLAZA GRANBY